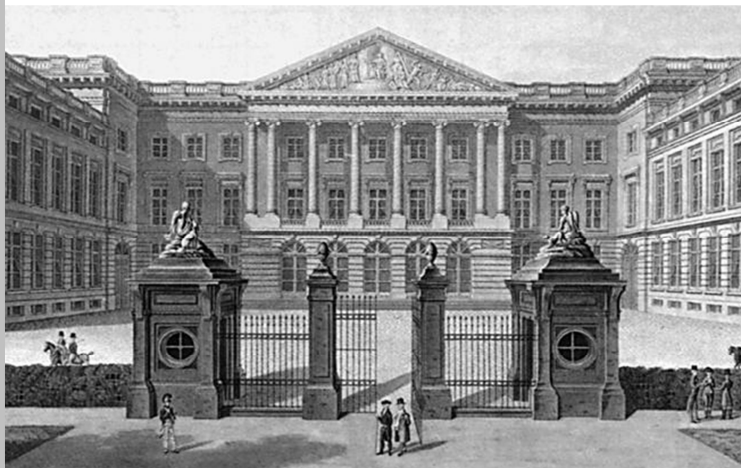


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2013-2014



5-145

Séances plénières

Jeudi 20 mars 2014

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2013-2014

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 20 maart 2014

Namiddagvergadering

5-145

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Bienvenue à une délégation étrangère.....7	Verwelkoming van een buitenlandse delegatie.....7
Questions orales7	Mondelinge vragen7
Question orale de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'utilisation de mines terrestres par l'armée russe» (n° 5-1376).....7	Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het gebruik van landmijnen door het Russische leger» (nr. 5-1376)7
Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la dimension de genre dans le traitement des demandes d'asile» (n° 5-1371).....8	Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de genderdimensie bij de behandeling van asielaanvragen» (nr. 5-1371).....8
Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation des embryons surnuméraires d'un même donneur» (n° 5-1377).....11	Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van de overtallige embryo's van eenzelfde donor» (nr. 5-1377) 11
Question orale de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur «l'avenir du transport voyageur dans le cadre du quatrième paquet ferroviaire européen» (n° 5-1372).....12	Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over «de toekomst van het reizigersvervoer in het kader van het vierde Europese spoorwegpakket» (nr. 5-1372)..... 12
Projet de loi portant insertion d'un titre 2 « De l'action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747) (Procédure d'évocation)15	Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 “Rechtsvordering tot collectief herstel” in boek XVII “Bijzondere gerechtelijke procedures” van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747) (Evocatieprocedure)..... 15
Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (Doc. 5-2748).....15	Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII “Bijzondere rechtsprocedures” van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (Stuk 5-2748) 15
Discussion générale.....15	Algemene bespreking..... 15
Discussion des articles du projet de loi portant insertion d'un titre 2 « De l'action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747) (Procédure d'évocation).....15	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 “Rechtsvordering tot collectief herstel” in boek XVII “Bijzondere gerechtelijke procedures” van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747) (Evocatieprocedure)..... 15
Discussion des articles du projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux	Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII “Bijzondere rechtsprocedures” van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een

de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (Doc. 5-2748)15	exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (Stuk 5-2748) 15
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 5-2742)16	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 5-2742)..... 16
Discussion générale.....16	Algemene bespreking..... 16
Discussion des articles.....16	Artikelsgewijze bespreking..... 16
Proposition de résolution visant à promouvoir la réindustrialisation de l'Union européenne (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-1950).....16	Voorstel van resolutie teneinde de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-1950)..... 16
Discussion16	Bespreking 16
Questions orales26	Mondelinge vragen26
Question orale de M. Gérard Deprez à la ministre de la Justice sur «une nouvelle réglementation pour les méthodes particulières de recherche dans la lutte contre les cyberprédateurs» (n° 5-1366).....26	Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de minister van Justitie over «een nieuwe regeling voor de bijzondere opsporingsmethodes in de strijd tegen cyberlokkers» (nr. 5-1366) 26
Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «le report de la reconnaissance de l'Exécutif des musulmans» (n° 5-1370)28	Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «het uitstellen van de erkenning van de Moslimexecutieve» (nr. 5-1370)..... 28
Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «la lenteur et le laxisme de la Justice dans les dossiers d'assassinat» (n° 5-1374)30	Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de traagheid en laksheid van Justitie in moorddossiers» (nr. 5-1374).....30
Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «l'échec de la mise sur pied d'une force européenne en République centrafricaine» (n° 5-1373).....32	Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het mislukken van de oprichting van een Europese strijdmacht in de Centraal-Afrikaanse Republiek» (nr. 5-1373)..... 32
Question orale de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «l'exigence de nationalité pour la reconnaissance des victimes d'obus» (n° 5-1375)34	Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «de nationaliteitsvereiste bij de erkenning als slachtoffer van obussen» (nr. 5-1375) 34
Question orale de M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la mise en place d'une union bancaire au niveau européen» (n° 5-1367)35	Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de oprichting van een bankenunie op Europees vlak» (nr. 5-1367) 35
Question orale de M. Louis Siquet au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'application du taux majoré aux rentes allemandes des travailleurs forcés, des prisonniers politiques, des déportés et des enrôlés de force» (n° 5-1368)37	Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het toepassen van de verhoogde aanslagvoet op de Duitse rentes van dwangarbeiders, politieke gevangenen, gedepoteerden en verplicht ingelijfd» (nr. 5-1368) 37
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «les possibilités d'annulation de la dette bilatérale dite odieuse contractée par la Tunisie sous le régime Ben Ali» (n° 5-1369).....38	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de mogelijkheden om de zogenaamde schandelijke bilaterale schuld die Tunesië onder het Ben Ali-regime is aangegaan kwijt te schelden» (nr. 5-1369) 38
Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service	Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones

d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale (Doc. 5-2738) (Procédure d'évocation).....	39	en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (Stuk 5-2738) (Evocatieprocedure).....	39
Discussion générale.....	39	Algemene bespreking.....	39
Discussion des articles.....	42	Artikelsgewijze bespreking.....	42
Projet de loi portant modification de la loi du 1 ^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2741).....	42	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2741).....	42
Discussion générale.....	42	Algemene bespreking.....	42
Discussion des articles.....	43	Artikelsgewijze bespreking.....	43
Proposition de résolution visant à promouvoir la réindustrialisation de l'Union européenne (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-1950).....	43	Voorstel van resolutie teneinde de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-1950).....	43
Discussion.....	43	Bespreking.....	43
Journée mondiale de la trisomie 21.....	44	Werelddownsyndroomdag.....	44
Prise en considération de propositions.....	44	Inoverwegingneming van voorstellen.....	44
Hommage au lieutenant général Jean-Marie Jockin, Commandant militaire du Palais de la Nation, à l'occasion de son départ à la retraite.....	45	Huldebetoon aan luitenant-generaal Jean-Marie Jockin, Militair Commandant van het Paleis der Natie, ter gelegenheid van zijn pensionering.....	45
Votes.....	46	Stemmingen.....	46
Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (Doc. 5-2738) (Procédure d'évocation).....	46	Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (Stuk 5-2738) (Evocatieprocedure).....	46
Projet de loi portant modification de la loi du 1 ^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2741).....	46	Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2741).....	46
Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 5-2742).....	47	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 5-2742).....	47
Projet de loi portant insertion d'un titre 2 « De l'action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747) (Procédure d'évocation).....	47	Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747) (Evocatieprocedure).....	47
Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue		Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid	

d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (Doc. 5-2748)	47	toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (Stuk 5-2748)	47
Proposition de résolution visant à promouvoir la réindustrialisation de l'Union européenne (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-1950).....	47	Voorstel van resolutie teneinde de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-1950).....	47
Ordre des travaux	49	Regeling van de werkzaamheden.....	49
Excusés.....	50	Berichten van verhindering.....	50
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	51	Naamstemmingen	51
Propositions prises en considération	54	In overweging genomen voorstellen	54
Demandes d'explications	54	Vragen om uitleg.....	54
Évocations	59	Evocaties	59
Non-évocations	60	Niet-evocaties	60
Messages de la Chambre	60	Boodschappen van de Kamer.....	60
Dépôt de projets de loi	63	Indiening van wetsontwerpen	63
Cour constitutionnelle – Arrêts	65	Grondwettelijk Hof – Arresten	65
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	66	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	66
Cour constitutionnelle – Recours	66	Grondwettelijk Hof – Beroepen.....	66
Auditorats du Travail	68	Arbeidsauditoraten.....	68
Tribunal du travail.....	68	Arbeidsrechtbank.....	68
Tribunal de commerce.....	68	Rechtbank van koophandel	68
Commission d'accès et de réutilisation des documents administratifs.....	68	Commissie voor de toegang tot en het hergebruik van bestuursdocumenten.....	68

Présidence de Mme Sabine de Bethune*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Bienvenue à une délégation étrangère**

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation de la République démocratique du Congo, venue rendre visite au Parlement de la Fédération Wallonie-Bruxelles et au Sénat dans le cadre d'un voyage d'étude. Cette délégation est composée de députés provinciaux et de fonctionnaires d'assemblées provinciales et est présidée par le Sénateur Martin Balikwisha Nyonyo. Je lui souhaite un séjour fructueux parmi nous. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

Questions orales

Question orale de Mme Helga Stevens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur «l'utilisation de mines terrestres par l'armée russe» (n° 5-1376)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture, répondra.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Comme si les problèmes n'étaient pas suffisamment aigus en Crimée et dans ses environs, différents médias signalent que les troupes russes qui sont intervenues en Ukraine y posent des mines terrestres.*

Quoique la Russie ne soit pas partie à la convention d'Ottawa, qui vise à proscrire l'emploi de ces mines, elle s'est déjà déclarée prête, au sein de la Conférence du désarmement et de la Convention sur certaines armes classiques, à contrôler l'emploi de mines antipersonnel.

Dans ce conflit sur le sol européen, l'usage de ces armes sales que sont les mines est tout à fait déplorable et doit être formellement réprouvé.

C'est la raison pour laquelle je souhaiterais que le gouvernement exerce des pressions sur les Russes en vue de clarifier rapidement les choses, car beaucoup de questions méritent une réponse. Est-il vrai que des mines ont été déployées en Crimée et aux alentours ? De quel type de mines s'agit-il, antipersonnel ou antivéhicule ? L'armée russe a-t-elle l'intention de les enlever ? Qu'a-t-on fait en vue de protéger la population civile ?

Le ministre va-t-il transmettre ces considérations au gouvernement russe et exercer des pressions sur celui-ci, pour éviter des victimes dans la population civile de la Crimée ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture. – *Je vous lis la réponse du vice-premier ministre.*

Les médias ainsi que des rapports d'ONG m'ont relaté les informations évoquées par la sénatrice. Je ne dispose pas de davantage de détails, ni d'une confirmation formelle.

Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Verwelkoming van een buitenlandse delegatie**

De voorzitster. – Ik begroet een delegatie van de Democratische Republiek Congo, die in het kader van een studiereis een bezoek brengt aan het Parlement van de Franse Gemeenschap en aan de Senaat. De delegatie is samengesteld uit provincieafgevaardigden en ambtenaren van de provincieraden en ze wordt geleid door senator Martin Balikwisha Nyonyo. Ik wens haar een vruchtbaar verblijf in ons midden toe. *(Algemeen applaus)*

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over «het gebruik van landmijnen door het Russische leger» (nr. 5-1376)

De voorzitster. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw, antwoordt.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Alsof de politieke problemen in en rond de Krim nog niet groot genoeg zijn, melden diverse media dat Russische troepen bij hun interventie in Oekraïne landmijnen gebruiken.

Hoewel Rusland geen lid is van de Ottawa-Convention, die een verbod nastreeft op het gebruik van landmijnen, heeft het wel reeds te kennen gegeven bereid te zijn het gebruik van antipersoonsmijnen te controleren, met name via de *Conference on Disarmament* en de *Convention on Certain Conventional Weapons*.

Het gebruik van vuile wapens, zoals landmijnen in dit conflict op Europese bodem, is dan ook ten zeerste te betreuren en dient ten stelligste afgewezen te worden.

Daarom zou ik het op prijs stellen dat deze regering druk uitoefent op de Russen om hier zo snel mogelijk duidelijkheid over te verschaffen, want heel wat zaken verdienen een antwoord. Klopt het dat er landmijnen worden gebruikt in en rond de Krim? Welk type mijnen betreft het, antipersoonsmijnen of antivoertuigmijnen? Is het Russische leger van plan deze mijnen zelf te verwijderen? Welke stappen werden er ondernomen om de burgerbevolking te beschermen?

Wil de minister deze opmerkingen overmaken aan en druk uitoefenen op de Russische regering, om te voorkomen dat er slachtoffers vallen onder de burgerbevolking van de Krim?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw. Ik lees het antwoord van de vice-eersteminister.

Ik heb de berichten waarnaar de senator verwijst ook via de media en via rapporten van NGO's vernomen. Ik beschik niet over meer details en heb er ook nog geen formele bevestiging

La fédération de Russie n'a pas signé la convention d'Ottawa qui interdit les mines antipersonnel. Notre pays estime que, dans l'attente d'une signature et d'une ratification, tous les États feraient bien d'observer un moratoire sur l'emploi de ces mines et d'autres armes non discriminantes. Lors des réunions des parties à la convention d'Ottawa, la Belgique rappelle régulièrement l'usage des mines antipersonnel par des pays qui ne l'ont pas signée, soulignant que cela détonne par rapport à la norme de plus en plus acceptée. Le dernier usage confirmé de mines antipersonnel par les forces russes remonte à 2006, en Tchétchénie.

La Belgique joue un rôle moteur en vue de l'application universelle de la convention. Hier, lors de notre visite au sultanat d'Oman, S.A.R. la princesse Astrid, en sa qualité d'envoyée spéciale de la convention d'Ottawa, a appris de mon homologue des Affaires étrangères Alawi bin Abdullah qu'Oman deviendra la 162^e partie à cette convention. C'est un des résultats des efforts déployés par la Belgique en tant que coordinatrice pour l'application universelle de la convention. Au sein de l'Union européenne, la Belgique a demandé et obtenu le financement d'un plan d'action dans ce but. Par ailleurs, la Belgique assumera la vice-présidence de la Conférence d'examen qui aura lieu en 2014 à Maputo et présidera la 14^e Assemblée des États parties en 2015.

La fédération de Russie est associée au Protocole II amendé à la convention sur l'interdiction de certaines armes classiques, lequel impose des conditions à l'emploi de mines, comme le marquage et la remise en état des champs de mines.

Je prierai mes services de suivre ce dossier et, si l'information devait se confirmer, d'examiner comment nous pouvons efficacement interpeller la fédération de Russie à ce sujet.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je voudrais insister pour que le ministre Reynders demande des comptes à la fédération de Russie, s'il se vérifiait que des mines ont été posées en Crimée et dans les régions voisines.*

Question orale de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la dimension de genre dans le traitement des demandes d'asile» (n° 5-1371)

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *À l'occasion de la Journée internationale de la femme, quatorze organisations néerlandophones et francophones ont lancé un appel à la mise en œuvre d'une politique du genre, systématique et transparente, dans le traitement des demandes d'asile des jeunes filles et des femmes afghanes.*

Dans ce pays, entre 70 et 80% des femmes et des jeunes filles sont contraintes de se marier et des lois et des pratiques discriminatoires leur interdisent de quitter la maison sans

van.

De Russische Federatie heeft het Ottawa-verdrag, dat antipersoonsmijnen verbiedt, niet ondertekend. Ons land meent dat, in afwachting van de ondertekening en ratificatie, alle landen zich best houden aan een moratorium op het gebruik van antipersoonsmijnen en andere niet-discriminerende wapens. Op bijeenkomsten van de verdragspartijen die zich bij de Ottawa-Convention hebben aangesloten, verwijst België regelmatig naar het gebruik van antipersoonsmijnen door landen die de Conventie niet hebben ondertekend. Daarbij wijst ons land erop dat dit ingaat tegen de groeiende norm die van de Conventie uitgaat. Het laatste bevestigde gebruik van antipersoonsmijnen door de Russische strijdkrachten dateert van 2006 in Tsjetsjenië.

België is de stuwende kracht achter de universele toepassing van de Conventie. Gisteren nog vernam Hare Koninklijke Hoogheid Prinses Astrid in haar hoedanigheid van speciaal gezant van de Ottawa-Convention, naar aanleiding van ons gezamenlijk bezoek aan het Sultanaat Oman, van mijn collega van Buitenlandse Zaken, minister Alawi bin Abdullah, dat Oman zich als 162e verdragspartij bij de Conventie zal aansluiten. Dat is slechts een van de resultaten van de inspanningen die België als coördinator voor de universele toepassing van de Conventie onderneemt. Binnen de Europese Unie heeft België ervoor gepleit, en verkregen, dat er Europese middelen worden ingezet voor een actieplan ter bevordering en universele toepassing van de Conventie. Daarnaast zal België vicevoorzitter zijn van de Herzieningsconferentie van de Conventie van 2014 in Maputo en voorzitter van de 14e Algemene Vergadering van de verdragspartijen in Genève in 2015.

De Russische federatie is wel aangesloten bij het Geamendeerde Protocol II bij het Verdrag inzake het verbod op bepaalde conventionele wapens, dat specifieke regels oplegt voor het gebruik van mijnen, zoals het markeren en achteraf verwijderen van mijnenvelden.

Ik zal mijn diensten vragen dit verder te volgen en, indien deze informatie bevestigd wordt, te bekijken hoe we de Russische Federatie hierover op een effectieve manier kunnen aanspreken.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – Ik zou er bij minister Reynders willen op aandringen dat indien vastgesteld wordt dat in en rond de Krim landmijnen worden gebruikt, dit moet worden aangekaart bij de Russische Federatie.

Mondelinge vraag van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de genderdimensie bij de behandeling van asielaanvragen» (nr. 5-1371)

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – Ter gelegenheid van de Internationale Vrouwendag hebben een veertiental Nederlandstalige en Franstalige vrouwenorganisaties een oproep gedaan om een systematisch en transparant genderbeleid te voeren bij de behandeling van asielaanvragen van Afghaanse meisjes en vrouwen.

Tussen de 70 en de 80% van de vrouwen en meisjes in dat land wordt tot een huwelijk gedwongen, discriminerende wetten en praktijken voorkomen dat ze het huis kunnen

l'autorisation d'un homme. Si elles n'obéissent pas, elles se voient infliger des peines de prison. Selon des données de la Cour européenne des droits de l'homme, 80% des femmes afghanes sont victimes de violences.

Une résolution du Conseil de l'Europe demande expressément aux États membres de tenir compte de la dimension du genre lors de l'examen des demandes d'asile, en raison de la différence importante qui existe entre les persécutions à l'encontre des femmes et des jeunes filles et celles à l'encontre des hommes.

Il est dès lors très étonnant que les rapports de CEDOCA, le service de documentation et de recherche du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA), relatifs à l'Afghanistan ne font pas mention des femmes et des jeunes filles alors que le CGRA possède une section « genre ».

Les organisations de femmes réclament un audit de la politique en matière de genre menée actuellement par le CGRA et l'Office des étrangers et demandent que des mesures soient prises afin que l'on tienne compte de la dimension du genre lors de chaque demande d'asile. Voici leurs revendications :

a) Un réexamen des demandes d'asile refusées n'ayant pas tenu compte de la dimension du genre selon les critères recommandés par le Conseil de l'Europe.

b) La collecte, par CEDOCA, d'informations liées au genre par pays.

c) La prise en compte systématique, dans les demandes d'asile, de la crainte de poursuites liées au sexe.

d) L'organisation d'une interview spécifique des demandeuses d'asile sur la question du genre afin de constituer un dossier indépendant.

e) Une formation professionnelle des interviewers à l'interrogatoire des femmes victimes de violences ou de discriminations.

f) Considérer automatiquement comme inhumaines et humiliantes les pratiques discriminatoires et dommageables telles que l'absence de droit à l'enseignement et les risques évidents de mariage précoce ou forcé et faire examiner systématiquement et séparément la situation des jeunes filles, indépendamment de la position de leurs parents.

Les chiffres d'un rapport du Conseil des femmes montrent en outre que les demandeuses d'asile isolées vivent continuellement dans l'angoisse et se méfient des hommes qui résident dans le même centre d'asile. Des hommes au comportement machiste font des propositions malhonnêtes, se livrent au vandalisme, à des violences et à des intimidations sexuelles envers des femmes fragiles ayant déjà subi des traumatismes, ce qui fait qu'à aucun moment, elles ne se sentent rassurées ou en sécurité. Selon un article de presse récent, comme Fedasil ne tient pas de statistiques sur les agressions à l'encontre des femmes, on en conclut qu'il n'existe pas de problème.

La secrétaire d'État a-t-elle l'intention de faire procéder à un audit de la politique actuelle en matière de genre menée par l'Office des étrangers et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et de mettre en œuvre les mesures précitées pour aboutir à une politique du genre systématique

verlaten zonder toestemming van een man. Doen ze dat wel, dan krijgen ze gevangenisstraffen. Volgens gegevens van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens is 80% van de Afghaanse vrouwen het slachtoffer van geweld.

Een resolutie van de Raad van Europa vraagt zijn lidstaten uitdrukkelijk bij asielaanvragen aandacht te besteden aan het genderaspect omdat vervolging van vrouwen en meisjes danig van die van mannen verschilt.

Het is dan ook erg verbazend dat de rapporten over Afghanistan van CEDOCA, de documentatie- en researchdienst van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS), zelfs geen melding maken van vrouwen en meisjes. Het CGVS beschikt nochtans over een genderafdeling.

De vrouwenorganisaties vragen een doorlichting van het huidige genderbeleid van het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Dienst Vreemdelingenzaken en vragen dat maatregelen worden genomen opdat bij iedere asielaanvraag rekening zou worden gehouden met de genderdimensie. Hun eisen zijn de volgende:

a) Een heronderzoek voor afgewezen asielaanvragen waarbij geen rekening werd gehouden met de genderdimensie volgens de criteria die door de Raad van Europa werden aanbevolen.

b) Het verzamelen van gendergerelateerde informatie per land door CEDOCA.

c) Bij asielaanvragen systematisch rekening houden met de vrees voor vervolging op basis van geslacht.

d) Vrouwelijke asielzoekers specifiek over de genderproblematiek interviewen om zo een zelfstandig dossier op te bouwen.

e) Het professioneel opleiden van interviewers om met vrouwelijke slachtoffers van geweld of discriminatie om te gaan.

f) Automatisch discriminerende en schadelijke praktijken zoals het ontbreken van het recht op onderwijs en de voor de hand liggende risico's van vroege of gedwongen huwelijken als onmenselijke en vernederende praktijken beschouwen en de situatie van meisjes, ongeacht de positie van hun ouders, automatisch afzonderlijk laten onderzoeken.

Uit cijfers van een rapport van de Vrouwenraad blijkt bovendien dat alleenstaande vrouwelijke asielzoekers voortdurend in angst leven en op hun hoede zijn voor mannelijke medebewoners in asielcentra. Met machogedrag, oneerbare voorstellen, vandalisme, geweld en seksuele intimidatie zorgen mannen ervoor dat reeds getraumatiseerde en fragiele vrouwen zich geen enkel ogenblik veilig of gerust kunnen voelen. Helaas houdt Fedasil volgens een recent krantenartikel geen cijfers bij over agressie tegen vrouwen en wordt dus besloten dat er geen probleem is.

Is de staatssecretaris van plan het huidige genderbeleid van de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen te laten doorlichten en de zonet aangehaalde maatregelen door te voeren om zo tot een systematisch en transparant genderbeleid te komen?

De staatssecretaris heeft beklemtoond dat ze zich persoonlijk wil inzetten om kwetsbare vrouwen in asielcentra beter te

et transparente ?

La secrétaire d'État a souligné qu'elle entendait s'engager personnellement à protéger les femmes fragiles des centres d'asile. A-t-elle l'intention de demander dorénavant à Fedasil de tenir des statistiques spécifiques sur les agressions à l'encontre des femmes et de prendre des mesures supplémentaires pour de meilleures actions en faveur des femmes séjournant dans ces centres ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *Le législateur a confié l'évaluation individuelle des demandes d'asile au CGRA, une instance indépendante et à une juridiction indépendante, précisément pour exclure les évaluations politiques.*

L'aspect du genre est bel et bien pris en compte dans l'évaluation. Pour toutes les femmes, qu'elles soient isolées ou en famille, le CGRA tient compte des situations particulières éventuelles et d'indications selon lesquelles la crainte de persécutions est fondée. Le CGRA interroge chaque femme et celle-ci a la possibilité de présenter des éléments spécifiques à l'appui de sa demande d'asile. Le CGRA tient effectivement compte des motifs de persécution spécifiques aux femmes.

Je regrette que d'aucuns continuent à présenter une image inexacte de la question du genre et de la manière dont le CGRA évalue les demandes d'asile. Le rapport de CEDOCA sur l'Afghanistan auquel l'intervenante fait référence traite de la situation générale, indépendamment de l'aspect du genre. Les informations supplémentaires relatives à cet aspect sont fournies par une série d'autres sources, notamment par la cellule du CGRA spécialisée en matière de genre. En conclure que le CGRA ne prend pas en compte la dimension du genre est de la pure désinformation. C'est du reste ce que j'ai déjà répondu la semaine dernière à une question de Mme Piryns.

L'enquête du Conseil des femmes à laquelle Fedasil a d'ailleurs participé se base sur une étude de terrain réalisée en 2008 et 2009 dans les structures d'accueil. On ne peut pas passer sous silence les nombreux projets et initiatives pris depuis lors dans le réseau de l'accueil pour améliorer la vie des femmes accueillies.

Fedasil a par exemple développé plusieurs projets en 2013 pour améliorer et renforcer la protection des femmes fragilisées qui séjournent dans le réseau d'accueil, comme à Arendonk et à Rixensart.

Depuis janvier 2012, le Conseil des femmes, avec l'aide d'organisations locales de femmes, organise dans les centres d'asile à Anvers des sorties et des actions de sensibilisation pour les demandeuses d'asile. En 2013, le Conseil des femmes a élargi son domaine d'action vers le Limbourg et le Brabant flamand et en 2014, ce sera au tour de la Flandre occidentale et orientale.

Fedasil s'emploiera en outre à mettre en place une approche liée au genre et un accueil spécifique pour les femmes. À l'occasion d'un atelier mensuel, Fedasil attirera l'attention sur un projet existant d'actions en faveur des femmes, qui servira d'exemple pour les autres structures d'accueil.

En ce qui concerne l'enregistrement de la violence à

beschermen. Zal ze Fedasil vragen voortaan specifieke cijfers over agressie tegen vrouwen bij te houden en extra maatregelen te nemen voor een betere vrouwenwerking in de centra?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *De individuele beoordeling van asielaanvragen gebeurt door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen (CGVS). De wetgever heeft de beoordeling van asielaanvragen opgedragen aan die onafhankelijke instantie en een onafhankelijk rechtscollege, precies om politieke beoordelingen uit te sluiten.*

Het aspect gender is wel degelijk aanwezig bij de beoordeling van een asielaanvraag door het CGVS. Voor alle vrouwen – alleenstaande of behorend tot een gezin – houdt het CGVS rekening met eventuele bijzondere situaties en met indicaties voor een gegronde vrees voor vervolging. Het CGVS interviewt elke vrouw. Zij krijgt de mogelijkheid om specifieke elementen ter ondersteuning van haar asielaanvraag voor te leggen. Voor vrouwen houdt het CGVS wel degelijk rekening met specifieke gronden voor vervolging.

Ik betreur dat sommigen een onjuist beeld blijven geven van de genderproblematiek en de wijze waarop het CGVS de asielaanvragen beoordeelt. Het rapport van CEDOCA over Afghanistan waarnaar in de vraag wordt verwezen, handelt over de algemene situatie, ongeacht het gendersaspect. De aanvullende informatie over het gendersaspect wordt geleverd door tal van andere bronnen, onder andere door de gespecialiseerde gendercel van het CGVS. Dat hieruit door sommigen steevast geconcludeerd wordt dat het CGVS geen rekening houdt met gender, is pure desinformatie. Ik heb dat vorige week al gezegd in antwoord op een vraag van senator Piryns en zal dat blijven herhalen.

Het onderzoek van de Vrouwenraad, waaraan Fedasil trouwens heeft meegewerkt, is gebaseerd op veldonderzoek in de opvangstructuren uit 2008 en 2009. Men mag niet voorbijgaan aan de talrijke projecten en initiatieven die er sindsdien in het opvangnetwerk werden genomen om het leven voor vrouwen in de opvang te verbeteren.

Fedasil werkte bijvoorbeeld in 2013 verschillende projecten uit om kwetsbare vrouwen die in het opvangnetwerk verblijven beter te beschermen en te versterken, zoals in Arendonk en Rixensart.

Sinds januari 2012 organiseert de Vrouwenraad, met de hulp van lokale vrouwenorganisaties, uitstappen en sensibiliseringsacties voor asielzoeksters in de opvangcentra in Antwerpen. In 2013 breidde de Vrouwenraad zijn werkterrein uit naar Limburg en Vlaams-Brabant, en in 2014 is het de beurt aan Oost- en West-Vlaanderen.

Fedasil zal verder inzetten op een gendergevoelige aanpak en een specifieke opvang voor vrouwen. Tijdens een maandelijkse workshop zal Fedasil telkens een bestaand project rond vrouwenwerking in de kijker zetten, dat dan als

l'encontre des femmes, chaque incident fait l'objet d'un rapport détaillé. Fedasil procède à un enregistrement central des incidents qui se produisent dans les centres d'accueil. Cet enregistrement est actuellement optimisé et il fera aussi l'objet d'un enregistrement statistique, séparé, de la violence liée au genre. Une suite est donnée à chaque incident enregistré.

Les occupants des centres d'asile qui se rendent coupables de comportements excessifs ou de violences liées au genre peuvent faire l'objet d'un transfert disciplinaire ou d'une autre sanction. Les faits punissables sont signalés à la police.

Mme Dalila Douifi (sp.a). – *L'appel des organisations de femmes a en tout cas fait en sorte que notre assemblée puisse discuter de ce problème aujourd'hui.*

La secrétaire d'État reconnaît apparemment que la dimension du genre est importante tant dans les procédures que dans l'accueil. Beaucoup d'avancées ont en effet été enregistrées sur ce plan ces dernières années.

J'encourage la secrétaire d'État à poursuivre dans cette voie. Lorsque les centres d'accueil sont bondés à la suite d'une crise, j'imagine qu'il est parfois difficile d'assurer le respect de la vie privée. À présent qu'ils sont moins remplis, l'heure est venue de prendre davantage en compte la dimension du genre.

J'ai compris que les cas d'agressions envers les femmes sont bel et bien enregistrés et que les statistiques sont actuellement traitées. Je considère dès lors qu'il devra être possible, à terme, de procéder à une évaluation annuelle.

Question orale de Mme Martine Taelman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation des embryons surnuméraires d'un même donneur» (n° 5-1377)

Mme la présidente. – Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté, répondra.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *L'article 26 de la loi du 6 juillet 2007 relative à la reproduction médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes prévoit que les embryons surnuméraires d'un même donneur ne peuvent conduire à la naissance d'enfants chez plus de six femmes différentes.*

Dans les travaux préparatoires, le législateur avait établi qu'il s'agissait, comme le texte initial français l'indiquait plus précisément, de « six fratries ». L'objectif est d'empêcher qu'un seul donneur ait un nombre illimité de descendants par le biais d'un don anonyme. Tant que ce nombre concerne des enfants d'un même donneur chez une seule mère receveuse, le comptage est limité à un seul parce qu'il ne peut y avoir aucun doute sur le lien fraternel entre les enfants.

Dans le même ordre d'idées se pose à présent la question des co-mères. Dans certains centres de fertilité, la co-mère d'un enfant qui a déjà été conçu chez sa partenaire par le biais d'un projet de reproduction médicalement assistée, ne peut

voorbeeld kan dienen voor de andere opvangstructuren.

Wat betreft de registratie van geweld tegen vrouwen, wordt van elke incident een gedetailleerd rapport opgemaakt. Fedasil houdt op centraal niveau een registratie bij van incidenten die zich voordoen in de opvangcentra. Momenteel wordt die registratie geoptimaliseerd. Er zal bij die oefening ook werk worden gemaakt van een aparte statistische registratie van gendergeweld. Aan alle incidenten die worden geregistreerd wordt er gevolg gegeven.

Bewoners die zich schuldig maken aan grensoverschrijdend gedrag of gendergeweld kunnen het voorwerp uitmaken van een disciplinaire transfer of een andere sanctie. Strafbare feiten worden aan de politie gemeld.

Mevrouw Dalila Douifi (sp.a). – De oproep van de vrouwenorganisaties heeft er alvast toe geleid dat de problematiek vandaag in het parlement aan bod komt.

Blijkbaar is de staatssecretaris het met me eens dat de genderdimensie zowel in de procedures als in de opvang heel belangrijk is. De afgelopen jaren is op dat vlak inderdaad al heel wat in beweging gezet.

Ik moedig de staatssecretaris aan voort te doen. Wanneer de opvangcentra naar aanleiding van een crisis vol zitten, kan ik me immers voorstellen dat het soms moeilijk is de privacy te respecteren. Nu de centra minder druk bevolkt zijn, is er tijd en ruimte om meer rekening te houden met de genderdimensie.

Ik heb begrepen dat de gevallen van agressie tegen vrouwen wel degelijk worden geregistreerd en dat de cijfergegevens momenteel worden verwerkt. Ik ga er dan ook van uit dat het op termijn mogelijk moet zijn jaarlijks een evaluatie te maken.

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van de overtallige embryo's van eenzelfde donor» (nr. 5-1377)

De voorzitter. – Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding, antwoordt.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Artikel 26 van de wet van 6 juli 2007 betreffende de medisch begeleide voortplanting en bestemming van de overtallige embryo's en de gameten bepaalt dat overtallige embryo's van eenzelfde donor niet mogen worden gebruikt om bij meer dan zes verschillende vrouwen telkens één of meerdere kinderen geboren te laten worden.

In de voorbereidende werken gaf de wetgever aan dat het eigenlijk om, zoals de Franse tekst oorspronkelijk beter aangaf, "six fratries" gaat. Bedoeling is te vermijden dat één enkele donor een onbeperkt aantal nakomelingen zou hebben via anoniem donorschap. Zolang het om een aantal kinderen van dezelfde donor bij één ontvangende moeder gaat, wordt de telling beperkt tot één, omdat er geen onduidelijkheid kan zijn over de broederlijke of zusterlijke band tussen de kinderen.

In dezelfde zin rijst nu de vraag omtrent de meemoeders. In sommige fertiliteitscentra kan de meemoeder van een kind dat

souvent pas réserver un échantillon du même donneur, précisément en raison de la limite légale à six femmes différentes par donneur.

L'article 26 n'est-il pas interprété de manière trop restrictive ? La ministre ne pense-t-elle pas que conformément à l'esprit de la loi, il faille comprendre les « six femmes receveuses différentes » comme étant « six fratries » au maximum ?

Un couple de lesbiennes dont l'une des partenaires veut recevoir un échantillon du même donneur ne relève-t-il pas automatiquement d'une seule et même « fratrie » ? Les deux partenaires de ce couple ne doivent-elles par conséquent pas être considérées comme une seule et même femme, pour autant qu'elle forment un couple au moment des deux projets de procréation et que les enfants aient entre eux des liens de parenté, même s'ils ont une mère biologique différente ?

Mme Maggie De Block, secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la Pauvreté. – *La loi portant des dispositions diverses en matière de santé, qui sera en principe débattue en commission des Affaires sociales du Sénat mardi prochain, apportera des modifications aux articles 26 et 55 de la loi du 6 juillet 2007 précisément pour régler la question à laquelle fait référence la sénatrice Taelman.*

Les modifications proposées visent à considérer comme une unité les deux femmes qui forment un couple dans la prise en compte des six femmes réceptrices. Elles peuvent donc être inséminées par un prélèvement d'un même donneur et cela ne sera comptabilisé que comme un seul don.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Le gouvernement a donc remarqué le problème et lui a trouvé une solution. Je l'en remercie.*

Question orale de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « l'avenir du transport voyageur dans le cadre du quatrième paquet ferroviaire européen » (n° 5-1372)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – *Monsieur le secrétaire d'État, le 26 mars 2013, je vous interpellais au sujet du quatrième paquet ferroviaire européen et de ses implications éventuelles pour nos propres chemins de fer. Vous nous signaliez alors que la présidence irlandaise du Conseil de l'Union européenne ne comptait pas s'emparer immédiatement des propositions de ce paquet ayant le plus directement trait à la libéralisation du transport intérieur de voyageurs. « Ce qui permettrait à la Belgique de préparer au mieux sa position en la matière », nous disiez-vous.*

Comme vous le savez, le parlement européen a entre-temps voté en première lecture l'ensemble des six propositions législatives de ce paquet. Ce vote a débouché sur un résultat mitigé, du moins du point de vue d'un pays comme le nôtre, au réseau ferré bien maillé et densément utilisé et où la politique ferroviaire demeure de compétence fédérale.

Si l'on a sans doute évité le pire au niveau européen en matière de séparation « verticale », ce qui se prépare en matière de séparation « horizontale », attribution d'un même type de prestation – ici, l'exploitation des trains de voyageurs – à plusieurs intervenants, n'est pas moins

reeds door een project van medisch begeleide voortplanting bij de partner tot stand kwam, vaak geen staal van dezelfde donor reserveren, net vanwege de wettelijke beperking tot zes verschillende vrouwen per zelfde donor.

Wordt artikel 26 niet te strikt geïnterpreteerd? Meent de minister niet dat het conform de geest van de wet de bedoeling is dat de “zes verschillende ontvangende vrouwen” moeten worden begrepen als maximum van “six fratries”?

Valt een lesbisch koppel, waarvan beide vrouwen een staal van dezelfde donor willen ontvangen, niet automatisch onder een enkele en zelfde “fratrie”? Moeten beide partners van dat koppel bijgevolg niet als een en dezelfde vrouw worden beschouwd, voor zover ze een koppel vormen ten tijde van beide voortplantingsprojecten en de kinderen onderling afstammingsbanden met elkaar hebben, ook al hebben ze een andere biologische moeder?

Mevrouw Maggie De Block, staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – *De wet houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, die in principe volgende dinsdag zal worden besproken in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van de Senaat, bevat bepalingen om de artikelen 26 en 55 van de wet van 6 juli 2007 te wijzigen, net om de kwestie te regelen waarnaar senator Taelman verwees.*

De voorgestelde wijzigingen beogen om de twee vrouwen die een koppel vormen, als één eenheid te beschouwen bij de berekening van de zes ontvangende vrouwen. Zij kunnen zich dus met een staal van eenzelfde donor laten bevruchten en dat wordt dan als één donatie beschouwd.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – *De regering heeft het probleem dus ook opgemerkt en een oplossing uitgewerkt, waarvoor dank.*

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over « de toekomst van het reizigersvervoer in het kader van het vierde Europese spoorwegpakket » (nr. 5-1372)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – *Op 26 maart 2013 heb ik de staatssecretaris om uitleg gevraagd over het vierde Europese spoorwegpakket en de eventuele gevolgen daarvan voor onze eigen spoorwegen. Hij antwoordde dat het Ierse voorzitterschap van de EU-Raad niet meteen de voorstellen uit dit pakket zou behandelen die betrekking hebben op de liberalisering van het binnenlands personenvervoer. “België kan zijn standpunt daardoor beter voorbereiden” zei de staatssecretaris nog.*

Intussen heeft het Europees Parlement in eerste lezing alle zes voorstellen die deel uitmaken van dit pakket goedgekeurd. Het resultaat daarvan is middelmatig, althans voor een land als het onze, met een dicht spoorwegennet dat intens gebruikt wordt en waar het spoorwegenbeleid een federale bevoegdheid is.

Wellicht werd het ergste vermeden inzake de verticale opsplitsing, maar het vooruitzicht van een horizontale opsplitsing, door de toewijzing van eenzelfde soort prestaties – in casu de exploitatie van reizigerstreinen – aan verschillende bedrijven, is niet minder verontrustend.

inquiétant.

En effet, en vertu du compromis adopté par le parlement européen il y a quelques jours, une autorité compétente nationale ne pourra bientôt plus attribuer un contrat de service public de manière directe (c'est-à-dire sans devoir obligatoirement recourir à un appel d'offres) à une échelle nationale. Pour attribuer de manière directe et sans contestation possible l'ensemble des contrats de services publics permettant de couvrir le territoire de la Belgique, il faudra obligatoirement confier ceux-ci à des « opérateurs internes » relevant directement d'autorités compétentes « locales » ou à tout le moins « non nationales ». À défaut d'être disposé à régionaliser nos chemins de fer, il faudra se résoudre à attribuer par appel d'offres au moins deux contrats de services publics distincts ; le nombre exact de contrats dépendra du nombre de trains-kilomètres offerts chaque année sur le réseau.

Ceci signifie qu'à moins d'un sursaut du Conseil lors de l'examen de ce dossier, puis lors des négociations interinstitutionnelles à ce sujet, la Belgique pourrait bien se voir forcée, demain, de choisir entre une régionalisation de l'opérateur ferroviaire national, voire une régionalisation de sa politique ferroviaire, et une forme ou l'autre de partition du service des trains en au moins deux contrats de services publics obligatoirement attribués sur appels d'offres, et donc potentiellement confiés à des opérateurs différents.

Quasiment un an après nos premiers débats à ce sujet, je souhaite vous poser à nouveau quelques questions, monsieur le secrétaire d'État.

Adhérez-vous à ces compromis ? Dans le cas contraire, quelles sont les propositions alternatives que vous comptez défendre au Conseil, au nom de la Belgique, et quelles limites préconisez-vous de fixer au développement de la concurrence dans le transport ferroviaire de voyageurs, afin de permettre l'organisation de services publics intégrés et de qualité dans ce secteur ?

Quelles initiatives avez-vous déjà prises et/ou comptez-vous prendre, auprès de vos collègues du Conseil des ministres des Transports, pour tenter de faire obstacle aux propositions législatives de la Commission, qui sont contraires au principe de subsidiarité ou risquent le plus de nuire à la lisibilité et à la facilité d'utilisation du train dans notre pays comme dans d'autres ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles. – Comme vous le savez, le quatrième paquet ferroviaire comporte deux thématiques différentes.

La première concerne ce que j'appelle le volet technique : les modifications en matière de sécurité ferroviaire et d'interopérabilité et le rôle nouveau de l'Agence ferroviaire européenne.

La deuxième porte sur un volet plus politique puisque celui-ci traite de gouvernance et de la question de l'ouverture du marché domestique à la concurrence.

En ce qui concerne le volet technique, la position belge a permis de préserver un certain nombre de compétences dévolues aux autorités nationales de sécurité, en Belgique le Service de Sécurité et d'Interopérabilité des Chemins de fer

Krachtens het compromis dat enkele dagen geleden door het Europees Parlement werd aanvaard zou een bevoegde nationale overheid voortaan niet langer rechtstreeks een openbare dienstverlening op nationaal niveau kunnen toewijzen zonder daarvoor verplicht gebruik te maken van een overheidsaanbesteding. Om rechtstreeks en zonder mogelijke betwisting alle contracten van openbare dienstverlening voor het gehele Belgische grondgebied te kunnen toewijzen, zouden die moeten worden toevertrouwd aan interne operatoren die rechtstreeks afhangen van de bevoegde lokale overheid of op zijn minst van een niet-nationale overheid. Tenzij er zou overwogen worden om onze spoorwegen te regionaliseren, zal er niets anders op zitten dan bij openbare aanbesteding minstens twee afzonderlijke contracten van openbare dienstverlening af te sluiten; het definitieve aantal contracten zal afhankelijk zijn van het aantal treinkilometers dat jaarlijks op het net wordt aangeboden.

Dit betekent dat tenzij de Raad nog van gedachten verandert wanneer hij zich over dit dossier buigt of tijdens de interinstitutionele onderhandelingen hierover, België verplicht kan worden om te kiezen tussen een regionalisering van de nationale spoorwegoperator of zelfs van het spoorwegebeleid, en een of andere vorm van opsplitsing van het treinaanbod in minstens twee contracten van openbare dienstverlening die bij openbare aanbesteding worden toegewezen en die mogelijk dus aan verschillende operatoren worden toevertrouwd.

Ongeveer een jaar na de eerste debatten daarover heb ik opnieuw enkele vragen voor de staatssecretaris. Staat hij achter dit compromis? Zo niet, welke alternatieve voorstellen zal hij binnen de Raad namens België verdedigen en waar wil hij de grens leggen inzake de concurrentie met betrekking tot het vervoer van treinreizigers, zodat een geïntegreerde en kwaliteitsvolle openbare dienstverlening kan geboden worden in deze sector?

Welke initiatieven heeft hij al genomen of wil hij nemen ten aanzien van zijn collega-ministers van vervoer om de wetgevende voorstellen van de Commissie te counteren, die in strijd zijn met het subsidiariteitsbeginsel of die het meest van aard zijn om de gebruiksvriendelijkheid van de trein in ons land en in andere landen aan te tasten?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit en voor Staatshervorming. – Het vierde spoorwegpakket omvat twee verschillende onderdelen.

Het eerste gaat over de technische aspecten: de wijzigingen inzake veiligheid van het spoorwegverkeer en interoperabiliteit en de nieuwe rol van het Europees Spoorwegbureau.

Het tweede betreft de politieke aspecten aangezien het daarin gaat om het beheer en over de openstelling van de thuismarkten voor de concurrentie.

Het standpunt dat België innam met betrekking tot het technische onderdeel, leidde er onder meer toe dat een aantal bevoegdheden van de nationale veiligheidsdiensten behouden blijven. In België is dat de Dienst Veiligheid en Interoperabiliteit der Spoorwegen (DVIS). Zo kan ook de

(SSICF). Ainsi, les connaissances que les autorités nationales de sécurité ont du fait de leur proximité avec les activités des entreprises ferroviaires et du gestionnaire d'infrastructure sont-elles préservées ; je me réjouis que la Belgique ait pu faire valoir son point de vue.

En ce qui concerne le volet politique, les travaux n'ont pas encore commencé avec la Commission européenne. Notre position est que la Commission dans ses travaux préparatoires n'a pas apporté la démonstration que l'ouverture à la concurrence du marché domestique apporterait des avantages à la clientèle, aux entreprises ferroviaires nationales et aux finances publiques.

S'agissant de la position officielle de la Belgique, mon cabinet, celui des Entreprises publiques et le SPF Mobilité et Transports préparent actuellement un document visant à en définir le contour précis. Il va de soi que cette position ne vise pas à organiser la régionalisation des chemins de fer belges qui, du point de vue de l'efficacité du système ferroviaire en Belgique, conduirait à un service moins performant et à des difficultés supplémentaires, et non à optimiser le service à la clientèle.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Je vous remercie, monsieur le secrétaire d'État.

Si, au niveau technique, vous estimez que c'est une bonne nouvelle, nous nous réjouissons aussi que le Parlement européen n'ait pas suivi la Commission dans sa volonté de séparer plus radicalement la gestion du réseau ferré de l'exploitation des trains. Le gouvernement Di Rupo a cependant choisi de scinder le groupe SNCB en deux entités aujourd'hui parfaitement autonomes. Je m'étonne donc que nous puissions nous retrouver sur le volet technique alors que nos conclusions divergent.

En matière de gouvernance, vous dites que les travaux n'ont pas encore commencé. Vous n'êtes pas convaincu que la concurrence soit aujourd'hui un avantage – parlez-vous à titre personnel ou au nom du gouvernement ? Vous avez déclaré ne pas adhérer au compromis européen. Le rapport de M. Grosch, qui appartient au cdH, a quand même été approuvé. Il y a donc un grand écart entre les positions défendues par votre groupe au Parlement européen et votre réponse aujourd'hui. Vous dites que la régionalisation n'est pas à l'ordre du jour, mais le rapport approuvé à l'échelon européen va dans ce sens.

Votre réponse ne me rassure pas. Dans un pays au réseau ferré aussi dense que le nôtre, je vous appelle à la plus grande vigilance.

kennis behouden worden die de nationale veiligheidsdiensten hebben opgebouwd door hun nauwe banden met de activiteiten van de spoorwegoperator en met de infrastructuurbeheerder; ik ben blij dat België op dit stuk zijn visie heeft kunnen laten gelden.

De behandeling van het politieke onderdeel is minder ver gevorderd. Ons standpunt is dat met het voorbereidend werk van de Europese Commissie niet is aangetoond dat de openstelling van de thuismarkt voor de concurrentie voordelen zou opleveren voor de klanten, de nationale spoorwegbedrijven en de overheidsfinanciën.

De precieze krijtlijnen van het officiële Belgische standpunt worden vastgelegd in een document dat voorbereid wordt door mijn kabinet in samenwerking met het departement Overheidsbedrijven en de FOD Mobiliteit en Vervoer. Daarbij is het zeker niet de bedoeling om de Belgische spoorwegen te regionaliseren. Dat zou immers niet tot efficiëntiewinst leiden in het Belgisch spoorverkeer. Het zou veeleer de dienstverlening aantasten en nog meer problemen opleveren in plaats van de klantenservice te verbeteren.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Ik dank de staatssecretaris.

Hij is blij met de manier waarop het technisch onderdeel werd afgehandeld en wij vinden het ook een goede zaak dat het parlement de Commissie niet is gevolgd inzake de verdere opsplitsing van het netbeheer en de exploitatie van de treinen. De regering-Di Rupo heeft er evenwel voor gekozen om de NMBS-groep op te splitsen in twee volstrekt autonome entiteiten. Het is dus verrassend dat we beiden tevreden zijn met het technische onderdeel ofschoon onze conclusies verschillend waren.

Inzake beheer staat het dossier nog niet zo ver en is de staatssecretaris er niet van overtuigd dat concurrentie vandaag een voordeel zou opleveren. Is dat zijn persoonlijk standpunt of dat van de regering? Hij verklaarde niet achter het Europese compromis te staan. Toch werd het verslag van de heer Grosch, die lid is van cdH, aangenomen. Het gaapt dus een grote kloof tussen de standpunten die verdedigd worden door de fractie van de staatssecretaris in het Europees parlement en zijn antwoord van vandaag. Hij zegt dat de regionalisering niet aan de orde is, maar het verslag dat op Europees niveau is aangenomen, gaat wel in die richting.

Ik ben dus niet gerustgesteld door het antwoord. In een land met zo'n dicht spoorwegnet als het onze is de grootste waakzaamheid geboden.

Projet de loi portant insertion d'un titre 2 « De l'action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747) (Procédure d'évocation)

Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (Doc. 5-2748)

Discussion générale

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Richard Miller (MR), rapporteur. – Je me réfère au rapport.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi portant insertion d'un titre 2 « De l'action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3300/7.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (Doc. 5-2748)

Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 “Rechtsvordering tot collectief herstel” in boek XVII “Bijzondere gerechtelijke procedures” van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII “Bijzondere rechtsprocedures” van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (Stuk 5-2748)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Richard Miller (MR), rapporteur. – Ik verwijs naar het verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp tot invoeging van titel 2 “Rechtsvordering tot collectief herstel” in boek XVII “Bijzondere gerechtelijke procedures” van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3300/7.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII “Bijzondere rechtsprocedures” van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (Stuk 5-2748)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3301/3.)

- Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 5-2742)

Discussion générale

Mme la présidente. – Mme Els Van Hoof se réfère au rapport.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3299/4.)

- Les articles 1^{er} à 54 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de résolution visant à promouvoir la réindustrialisation de l'Union européenne (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-1950)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 5-1950/4.)

Mme la présidente. – M. Daems prendra la parole tout à l'heure pour un rapport oral.

M. François Bellot (MR). – Madame la présidente, chers collègues, le groupe MR a analysé avec une attention particulière la proposition de résolution de Mme Arena visant à promouvoir la réindustrialisation de l'Union européenne. Je profite de l'occasion pour la remercier d'avoir porté cet important débat au sein de la commission des Finances et des Affaires économiques.

Dans sa version initiale, le texte n'emportait pas notre approbation, mais la volonté de chacun d'aboutir a permis de présenter finalement un texte équilibré qui satisfait le MR.

Je ne répéterai pas les arguments développés par mes collègues. Je me limiterai à vous exposer les apports du MR dans le cadre de la résolution.

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3301/3.)

- De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 5-2742)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Hoof verwijst naar het verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3299/4.)

- De artikelen 1 tot 54 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Voorstel van resolutie teneinde de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-1950)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 5-1950/4.)

De voorzitter. – De heer Daems zal straks het woord nemen voor een mondeling verslag.

De heer François Bellot (MR). – De MR-fractie heeft het voorstel van resolutie van mevrouw Arena teneinde de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen met bijzondere aandacht onderzocht. Ik maak van de gelegenheid gebruik om haar te bedanken omdat zij dit belangrijke debat in de Commissie voor de Financiën en voor de Economische aangelegenheden heeft gebracht.

De oorspronkelijke tekst droeg onze goedkeuring niet weg, maar iedereen had de wil om tot een resultaat te komen, waardoor uiteindelijk een evenwichtige tekst werd voorgelegd, waar de MR zich kon vinden.

Ik zal de argumenten die door mijn collega's werden aangehaald hier niet herhalen, maar me beperken tot de inbreng van de MR.

Pour le Mouvement réformateur, l'industrie européenne demeure un fondement de l'économie. Elle emploie près de cinquante millions de personnes et représente les trois quarts des exportations européennes.

L'Union européenne doit avoir l'ambition concrète de « recréer une base industrielle solide » qui doit concerner toutes les entreprises, quelle que soit leur taille. À côté du secteur manufacturier traditionnel, il était important pour le MR que le texte de la résolution vise aussi les PME, acteurs essentiels de l'économie européenne. Nous sommes heureux que des amendements aient été adoptés en ce sens.

Nous voudrions rappeler l'importance des PME dans le cadre d'une politique industrielle cohérente. Dans les secteurs nouveaux, combien d'entreprises n'étaient que de simples PME voici une décennie ? C'est surtout vrai en Asie et dans les pays émergents. Pourquoi ne serait-ce pas le cas en Europe ?

Les PME constituent aujourd'hui 99% des entreprises de l'Union européenne. Elles représentent près de deux tiers des emplois industriels. Nous ne pouvons nier qu'une large part de l'innovation, du potentiel de croissance et de création d'emplois de l'industrie européenne réside dans la vivacité et le dynamisme de ses PME. Rappelons que les PME représentent près de 68% des emplois tant en Belgique qu'au sein de l'Union européenne.

Le MR a donc, vous l'aurez compris, affirmé le rôle économique majeur des PME et insisté pour que leurs besoins spécifiques soient visés dans le texte de la résolution. À ce titre, nous demandons au gouvernement de favoriser les mesures de soutien à la création et au développement des PME, à l'accès au financement – un dossier particulièrement aigu en ce moment – et à l'accès aux marchés à l'intérieur de l'Union européenne et dans le reste du monde.

En effet, à la lumière des données et des chiffres fournis par l'Union européenne dans le cadre du *Small Business Act*, il apparaît clairement que bien que les PME belges aient mieux résisté à la crise économique que les PME européennes en général, des efforts importants restent à fournir pour développer l'esprit d'entreprendre, faciliter l'accès au financement et à l'internationalisation de nos PME.

Il est également important que la politique industrielle encourage le développement de synergies et de coopération entre entreprises ou entre secteurs, comme les secteurs manufacturiers traditionnels et les PME, pour constituer des grappes économiques performantes.

Les PME sont ainsi des partenaires essentiels de l'industrie lourde comme prestataires de services, comme sous-traitants, comme fournisseurs, comme initiateurs de nouveautés.

Le Mouvement réformateur est également convaincu que l'une des clés pour relever le défi de la réindustrialisation de l'Union européenne réside dans l'innovation et la recherche et développement dans les secteurs de pointe et les technologies émergentes.

Pour que l'Union européenne relève avec succès les défis de la concurrence mondiale, il est essentiel qu'elle se donne les moyens d'atteindre l'excellence dans le domaine de l'innovation.

Voor de MR blijft de Europese industrie de basis van de economie. Ze stelt ongeveer vijftig miljoen mensen tewerk en staat voor drie vierde van de Europese export.

De Europese Unie moet de concrete ambitie hebben om opnieuw een solide industriële basis te creëren die alle ondernemingen omvat, ongeacht hun omvang. Voor de MR is het belangrijk dat de tekst van de resolutie naast de traditionele sectoren ook op de KMO's gericht is, want ze zijn essentieel voor de Europese economie. We zijn blij dat er amendementen in die zin werden aangenomen.

We wensen ook te herinneren aan het belang van de KMO's in het kader van een coherent industriebeleid. Hoeveel van de nieuwe sectoren waren overigens een decennium geleden geen eenvoudige KMO? Dat is vooral het geval in Azië en in de opkomende landen. Waarom zou het in Europa anders zijn?

De KMO's vormen 99% van de ondernemingen in de Europese Unie. Ze vertegenwoordigen ongeveer twee derde van de industriële tewerkstelling. We kunnen niet ontkennen dat een groot deel van de innovatie, van het groeipotentieel en de jobcreatie van de Europese industrie in de sterkte en het dynamisme van de KMO's ligt. De KMO's zorgen voor 68% van de tewerkstelling, zowel in België als in de Europese Unie.

De MR heeft dus de belangrijke economische rol van de KMO's aangetoond en erop aangedrongen dat hun specifieke noden in de tekst van de resolutie zouden worden opgenomen. Daarom vragen we de regering om maatregelen ter bevordering van de creatie en de ontwikkeling van de KMO's, voor de toegang tot financiering, momenteel een bijzonder heikel dossier, en de toegang tot de interne markten van de Europese Unie en de rest van de wereld.

Inderdaad, uit de gegevens en de cijfers van de Europese Unie in het kader van de Small Business Act blijkt duidelijk dat, hoewel de Belgische KMO's beter de crisis hebben weerstaan dan de Europese KMO's in het algemeen, er belangrijke inspanningen moeten worden gedaan om de ondernemingsgeest te ontwikkelen en de toegang tot financiering en de internationalisering van onze KMO's te vergemakkelijken.

Het is ook belangrijk dat het industriebeleid de ontwikkeling en de samenwerking tussen ondernemingen of andere sectoren, zoals de traditionele industrie en de KMO's aanmoedigt, zodat een performant industrieel weefsel kan worden gevormd.

KMO's zijn ook essentiële partners van de zware industrie als dienstenleveranciers, als onderaannemers, leveranciers en gangmakers voor vernieuwing.

De MR is ervan overtuigd dat een van de oplossingen om de uitdaging van de herindustrialisering van de Europese Unie aan te gaan ligt in innovatie, onderzoek en ontwikkeling in de spitssectoren en de nieuwe technologieën.

Omdat de Europese Unie met succes de uitdagingen van de wereldconcurrentie zou kunnen aangaan, is het essentieel dat er middelen worden uitgetrokken voor innovatie.

Verschillende sectoren kunnen de komende decennia aan de basis liggen van een grote variëteit aan nieuwe

Différents secteurs peuvent être à la base d'une grande variété de nouveaux processus et de produits et services, mais aussi du développement d'industries entièrement nouvelles durant les prochaines décennies, en ce compris dans le cadre du développement durable.

L'Union européenne doit en effet pouvoir produire des biens et des services tout en limitant la consommation et le gaspillage des matières premières et des sources d'énergie renouvelables. L'investissement dans des techniques de fabrication et des produits dits avancés – j'entends l'innovation dans la chaîne de production où, dès la conception d'un produit, on réfléchit à la fin de vie et au recyclage de celui-ci – nous permettra de mettre en place une économie plus respectueuse de l'environnement, notamment en favorisant l'économie dite circulaire, où les matières premières sont puisées dans les matériaux recyclés.

S'il est indispensable de renforcer l'investissement en matière de recherche et développement et d'innovation afin qu'idéalement, celui-ci atteigne à l'horizon 2020, 3% du PIB de chaque État membre, il est aussi important pour le MR que l'Union européenne protège efficacement ses connaissances ainsi que les développements acquis dans des technologies de pointe. Nous avons donc obtenu l'approbation d'un amendement qui demande au gouvernement belge de plaider le renforcement de la protection des droits de la propriété intellectuelle, notamment en ce qui concerne l'accès à un système de brevet européen efficace et uniforme.

Selon nous, l'achèvement du marché unique et une harmonisation plus poussée des réglementations notamment économiques, fiscales, sociales et sanitaires, permettront à l'Union européenne d'atteindre le *level playing field*, mais il est également indispensable que le gouvernement belge défende sur la scène internationale la convergence, voire l'équivalence des normes internationales et des pratiques de certification.

Enfin, nous plaçons pour que le gouvernement belge insiste auprès de l'Union européenne pour que, à l'instar de ce qui est demandé aux États membres, elle évalue l'impact et les incidences de ses propres politiques, en particulier sur la compétitivité de ses entreprises, afin de pouvoir opter pour des mesures porteuses en termes de croissance économique et donc de création d'emplois.

Le Mouvement réformateur votera donc en faveur de la proposition de résolution et, pour l'avenir, il continuera à être attentif aux défis de la politique industrielle que sont la mondialisation, l'évolution technologique, l'innovation, l'esprit d'entreprendre, le développement d'une économie plus respectueuse de l'environnement et l'harmonisation des critères de protection et des normes de qualité.

Mme Marie Arena (PS). – Ce sujet tombe à pic, si je puis dire, car aujourd'hui, à Bruxelles, se réunit un sommet européen qui traitera notamment de la compétitivité de notre industrie européenne. En effet, le soutien de l'emploi passera par un soutien de l'industrie européenne.

L'industrie assure aujourd'hui pratiquement un tiers de la richesse produite en Europe, donc aussi en Belgique, et représente plus de 80% des exportations. Pour chaque emploi créé dans l'industrie, deux emplois supplémentaires sont créés dans les secteurs de services.

productieprocessen, producten en diensten, maar ook van de ontwikkeling van compleet nieuwe industrieën, onder meer in het kader van duurzame ontwikkeling.

De Europese Unie moet goederen en diensten kunnen produceren en tegelijkertijd consumptie en verspilling van grondstoffen en bronnen van hernieuwbare energie beperken. Door te investeren in fabricagetechnieken en zogenaamde hoogontwikkelde producten – bij de ontwikkeling van een product wordt meteen nagedacht over de levensduur en de recycling ervan – kunnen we een economie uitbouwen met meer respect voor het milieu, meer bepaald door voorrang te geven aan de zogenaamde kringlooeconomie, waarbij de grondstoffen uit gerecycleerde materialen zijn gehaald.

Het is onontbeerlijk meer te investeren in onderzoek en ontwikkeling en innovatie. Tegen 2020 zou dat 3% van het bbp van elke lidstaat moeten zijn, maar voor de MR is het ook belangrijk dat de Europese Unie kennis, evenals de ontwikkelingen in de spitstechnologieën efficiënt beschermt. We hebben verkregen dat een amendement werd aangenomen waarin de Belgische regering wordt verzocht te pleiten voor meer bescherming van de intellectuele eigendomsrechten, meer bepaald wat betreft de toegang tot een efficiënt en eenvormig Europees brevetsysteem.

Volgens ons kan de Europese Unie door de voltooiing van een eenheidsmarkt en een harmonisering van de economische, fiscale, sociale en gezondheidsreglementering een level playing field tot stand brengen. Het is evenwel ook onontbeerlijk dat de Belgische regering de convergentie, of zelfs de gelijkstelling van de internationale normen en de legalisering op het internationale toneel verdedigt.

Tot slot pleiten we ervoor dat de Belgische regering er bij de Europese Unie op aandringt om, naar het voorbeeld van hetgeen aan de lidstaten werd gevraagd, de impact en het effect van het eigen beleid te evalueren, in het bijzonder inzake de competitiviteit van de ondernemingen, teneinde de voorkeur te kunnen geven aan steunmaatregelen voor economische groei en dus jobcreatie.

De MR zal dus voor dit voorstel van resolutie stemmen en zal in de toekomst verder aandacht besteden aan de uitdagingen van het industrieel beleid, namelijk de mondialisering, de technologische evolutie, innovatie, de ondernemingsgeest, de ontwikkeling van een economie die meer respect heeft voor het milieu, en de harmonisering van de criteria voor de bescherming van de kwaliteitsnormen.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Dit onderwerp komt op het juiste ogenblik, want vandaag wordt een Europese top gehouden die inzonderheid het concurrentievermogen van onze Europese industrie zal bespreken. De werkgelegenheid kan immers maar worden gesteund als de Europese industrie gesteund wordt.

De industrie zorgt voor vrijwel een derde van de rijkdom die in Europa, dus ook in België, geproduceerd wordt en vertegenwoordigt meer dan 80% van de uitvoer. Voor elke betrekking die in de industrie gecreëerd wordt, worden twee

Cependant, depuis 2008, l'industrie a perdu plus de trois millions d'emplois en Europe. Des parts de marché à l'exportation ont également été perdues. L'Europe s'est fixé l'objectif d'augmenter sa part de production industrielle. La Belgique doit bien entendu s'inscrire dans la même tendance.

La situation n'est pas simple. Dans le cadre des auditions liées à cette proposition de résolution, un certain nombre d'experts issus du monde académique ou des partenaires sociaux nous ont donné leur éclairage concernant la situation industrielle.

J'ai été particulièrement attentive à l'approche de l'expert de la VUB, qui a insisté sur la question des accords et des échanges entre l'Europe et le reste du monde. Il a notamment souligné que l'Asie avait des projets d'investissements massifs dans des industries qui nous touchent particulièrement, par exemple l'industrie pharmaceutique. Il nous a mis en garde contre une certaine naïveté européenne, qui consiste à ouvrir les frontières à tous vents alors que les partenaires asiatiques ont des stratégies de guerre commerciale qui ne sont plus basées sur des barrières tarifaires – qui peuvent être rapidement identifiées par l'OMC – mais sur d'autres types de barrières, beaucoup plus subtiles. Nous n'avons pas affaire aux pratiques européennes de libre-échange. Cet expert nous a donc interpellés au sujet de la gestion européenne quelque peu naïve et très dommageable pour nos industries et pour notre emploi.

Comme je le disais, les chefs d'État et de gouvernement sont réunis aujourd'hui pour traiter de la compétitivité de nos industries. Le responsable de la Commission nous a fait part d'un certain nombre de messages.

Il nous a indiqué que la Commission a préparé une communication, intéressante, relative à la mise en œuvre d'une réelle politique industrielle en Europe, sur le renversement de la tendance à la désindustrialisation, avec pour objectif d'arriver à ce que l'industrie représente à nouveau 20% du PIB en 2020, sur le renforcement du rôle de la compétitivité dans tous les domaines des politiques communautaires. En effet, la politique industrielle est un amalgame d'actions dans divers domaines politiques : environnement, commerce, recherche, innovation, emploi, jeunes... Il faut donc veiller à assurer la compétitivité de notre industrie lorsque des mesures politiques sont adoptées dans d'autres domaines importants de la gestion publique ; une coordination de ces politiques s'impose donc.

Un autre point important concerne la spécialisation intelligente. Il faut revenir dans le domaine de la production intelligente. Enfin, le dernier point porte sur le rôle clé joué par l'environnement des entreprises et sur la question de l'organisation des différents marchés. L'accent doit être mis sur l'innovation, l'accès aux facteurs de production et sur l'aspect énergétique et la dépendance à cet égard.

Les auditions ont clairement démontré que la compétitivité ne se limite pas aux coûts salariaux. Le problème doit être abordé bien plus largement que ne le laissent croire les discours du patronat.

Si l'on peut féliciter le commissaire européen pour sa politique en matière d'industrie, il convient d'être attentif aux carcans budgétaires imposés par l'Europe, en particulier par la coordination budgétaire. On ne peut pas à la fois prôner l'investissement dans la recherche et le développement et

extra betrekkingen gecreëerd in de dienstensector.

Sedert 2008 zijn in Europa in de industrie echter meer dan drie miljoen betrekkingen verloren gegaan. Er is ook een groot aandeel in de exportmarkt verloren gegaan. Europa heeft zich tot doel gesteld zijn aandeel in de industriële productie te verhogen. België moet die tendens uiteraard volgen.

Het is niet eenvoudig. In het kader van de hoorzittingen met betrekking tot dit voorstel van resolutie hebben een aantal experts uit de academische wereld en sociale partners ons hun gezichtspunt over de situatie van de industrie toegelicht.

Ik had bijzondere aandacht voor de benadering van de expert van de VUB, die gewezen heeft op de akkoorden en het handelsverkeer tussen Europa en de rest van de wereld. Hij wees er meer bepaald op dat Azië massale investeringsprojecten had in industrieën die ons bijzonder aanbelangen, bijvoorbeeld de farmaceutische industrie. Hij heeft ons gewaarschuwd voor een Europese naïviteit die erin bestaat dat we onze grenzen volledig openstellen, terwijl de Aziatische partners strategieën van handelsoorlog toepassen die niet langer steunen op tariefbelemmeringen – die door de WTO snel kunnen worden geïdentificeerd – maar op andere, veel subtielere vormen van belemmeringen. We hebben niet te maken met de Europese vrijhandelspraktijken. Deze expert heeft dus onze aandacht gevestigd op het enigszins naïeve en voor onze industrieën en werkgelegenheid zeer nadelige Europese beleid.

Vandaag komen de staatshoofden en regeringsleiders samen om het concurrentievermogen van onze industrieën te bespreken. De leidinggevende van de Commissie heeft ons een aantal elementen gemeld.

Hij heeft ons gezegd dat de Commissie een interessante mededeling heeft voorbereid met betrekking tot de uitvoering van een reëel industrieel beleid in Europa, de ombuiging van de tendens tot achteruitgang van de industrie, om ervoor te zorgen dat de industrie in 2020 opnieuw 20% van het bbp bedraagt, en de versterking van de rol van het concurrentievermogen in alle domeinen van het gemeenschappelijk beleid. Het industrieel beleid is immers een amalgaam van acties in diverse politieke domeinen: leefmilieu, handel, onderzoek, innovatie, werkgelegenheid, jongeren ... We moeten er dus voor zorgen dat het concurrentievermogen van onze industrie gewaarborgd is wanneer politieke maatregelen worden aangenomen in andere belangrijke domeinen van het openbaar bestuur. Er is dus nood aan coördinatie van het beleid.

Een ander belangrijk punt heeft betrekking op de slimme specialisatie. We moeten teruggaan naar het domein van de intelligente productie. Het laatste punt heeft betrekking op de sleutelrol die het ondernemingsklimaat vervult en de organisatie van de verschillende markten. Het accent moet daarbij liggen op innovatie, de toegang tot de productiefactoren en het aspect energie en de afhankelijkheid ervan.

De hoorzittingen hebben duidelijk aangetoond dat het concurrentievermogen niet beperkt is tot de loonkosten. Het probleem moet ruimer worden aangepakt dan wat het patronaat ons wil doen geloven.

inciter tous les États à freiner leurs dépenses publiques. Un équilibre doit être trouvé entre une politique de coordination budgétaire et une politique de coordination industrielle. On l'a montré, la compétitivité, c'est aussi l'éducation, la recherche et le développement, la formation tout au long de la vie.

La Commission doit faire preuve de souplesse et de cohérence pour prendre en compte un minimum de dépenses nécessaires à ces politiques industrielles. Elle pourrait plaider pour un budget européen qui prenne en considération ces différents points de vue.

Cette résolution, que j'ai initiée, a fait l'objet d'un véritable débat constructif, avec l'ensemble des partis présents lors des discussions en commission des Finances et des Affaires économiques. Je remercie sa présidente pour la façon dont elle a tenu les débats et son vice-président qui a présidé au vote.

Cette résolution rappelle, dans ses considérants, d'une part, les articles du Traité qui énoncent les principes et les valeurs de l'Europe en matière de protection sociale et environnementale et, d'autre part, le rôle essentiel de l'Europe en matière de politique économique et commerciale. Elle souligne la stratégie 2020 qui vise à une croissance intelligente et inclusive et les objectifs de l'Europe en matière de respect de l'émission de gaz à effet de serre dans lequel l'Europe a servi de modèle sur l'ensemble de la planète.

Cette résolution, dans son dispositif, invite le gouvernement à adopter des mesures, en concertation avec les autres niveaux de pouvoir. La politique industrielle relève en effet du régional, du fédéral et de l'échelon européen et concerne l'emploi, la formation, l'éducation, la recherche et développement, l'investissement territorial et la compétitivité des entreprises.

Nous appelons l'Europe à adopter une position ambitieuse au niveau européen qui vise à promouvoir la réindustrialisation de l'Union européenne, comprenant notamment la nécessité :

1. De plaider pour l'exécution d'un plan de relance de l'économie européenne qui permette la modernisation et la réindustrialisation durable de l'Union, en ce compris les services qui y sont liés. Nous demandons également des mesures visant à soutenir effectivement l'innovation et la recherche et développement, des dispositions de nature à assurer un meilleur équilibre entre le principe de précaution et le principe d'innovation. Nous appelons également à garantir la sécurité d'accès aux énergies et aux matières propres, à des prix compétitifs, à étendre les réservoirs de talents disponibles, à améliorer l'accès au financement et à souligner, sans relâche, la nécessité de promouvoir les échanges commerciaux entre les États membres et les pays tiers.

Au cours de nos discussions en commission, nous avons pointé le fait que la Belgique est favorable aux échanges commerciaux, à condition qu'ils soient justes.

Monsieur Hellings, vous avez souligné que nous devons aborder une question qui nous inquiète et préoccupe à juste titre un certain nombre de citoyens, celle de l'accord de libre-échange transatlantique entre l'Europe et les États-Unis. Il était cependant difficile de le faire dans une seule résolution, celle sur l'industrie. C'est pourquoi notre commission a choisi de la traiter dans une autre résolution qui

De Europese commissaris verdient weliswaar felicitaties voor zijn industrieel beleid, maar we moeten aandacht hebben voor het door Europa opgelegde budgettaire keurslijf, vooral door de budgettaire coördinatie. Men kan niet tegelijkertijd investeringen in onderzoek en ontwikkeling aanbevelen en de lidstaten aansporen hun overheidsuitgaven te beperken. Er moet een evenwicht gevonden worden tussen een budgettaire coördinatiebeleid en een industrieel coördinatiebeleid. Het concurrentievermogen heeft immers ook te maken met onderwijs, onderzoek en ontwikkeling, met levenslange opleiding.

De Commissie moet blijk geven van soepelheid en coherentie om rekening te houden met een minimum aan uitgaven die nodig zijn voor deze industriële bevormingen. Ze zou kunnen pleiten voor een Europese begroting die rekening houdt met deze verschillende aandachtspunten.

In de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden hebben alle aanwezige partijen een constructief debat gevoerd over deze resolutie, waartoe ik het initiatief heb genomen. Ik dank de voorzitter van de commissie voor de wijze waarop ze de debatten geleid heeft en de ondervoorzitter, die de stemming heeft geleid.

Deze resolutie verwijst in de considerans, enerzijds, naar de artikelen van het Verdrag die de principes en de waarden van Europa inzake sociale en milieubescherming vermelden en, anderzijds, naar de essentiële rol van Europa op het vlak van het economisch en commercieel beleid. Ze benadrukt de 2020-strategie, die mikt op een intelligente en inclusieve groei, en de doelstellingen van Europa op het vlak van de uitstoot van broeikasgassen, waar Europa als voorbeeld diende voor de hele planeet.

In het dispositief van deze resolutie wordt de regering gevraagd maatregelen te nemen in overleg met de andere bevoegdheidsniveaus. Het industrieel beleid valt immers onder de bevoegdheid van de gewestelijke, de federale en de Europese overheid en heeft betrekking op werkgelegenheid, opleiding, onderwijs, onderzoek en ontwikkeling, territoriale investering en het concurrentievermogen van de ondernemingen.

Wij vragen Europa een ambitieus standpunt in te nemen dat strekt om de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen, wat onder andere de noodzaak met zich meebrengt:

1. Te pleiten voor de uitvoering van een Europees economisch herstelplan dat de modernisering en een duurzame herindustrialisering van de Unie kan teweegbrengen, met inbegrip van de diensten die ermee verbonden zijn. Wij vragen ook maatregelen om innovatie, onderzoek en ontwikkeling effectief te steunen, maatregelen die een beter evenwicht tussen het voorzorgsprincipe en het innovatieprincipe kunnen waarborgen. Wij roepen ook op om de beschikbaarheid van en de toegang tot energie en eigen stoffen te verzekeren tegen concurrerende prijzen, de voorraad beschikbare talenten uit te breiden, de toegang tot financiering te verbeteren en voortdurend te wijzen op de noodzaak om het handelsverkeer tussen de lidstaten en derde landen aan te moedigen.

Tijdens onze besprekingen in de commissie hebben we gewezen op het feit dat België voorstander is van

doit permettre de mener un véritable débat démocratique sur la question du libre-échange entre l'Europe et les pays tiers.

2. D'encourager le développement d'un environnement favorable à la création et au développement des PME et à la coopération entre entreprises via notamment la mise en place de politiques permettant de stimuler le potentiel des échanges mutuels entre les secteurs comme les secteurs manufacturiers traditionnels et les PME.

Je tiens ici aussi à remercier les représentants du groupe MR pour la touche qu'ils ont apportée à cette résolution en soulignant l'importance des PME pour notre industrie. Toutes les entreprises ne sont en effet pas des multinationales.

3. De favoriser la capacité d'innovation des entreprises et une meilleure exploitation du potentiel industriel des politiques d'innovation et de recherche et développement.

4. De plaider au niveau européen pour l'évaluation des incidences des politiques et des réglementations de l'Union européenne.

5. De défendre une coordination européenne des politiques économiques permettant de soutenir l'économie réelle et la consommation intérieure, à l'instar des efforts déjà accomplis en matière de coordination des politiques budgétaires et ce, en concertation avec le Parlement européen, les parlements nationaux et les partenaires sociaux.

6. De plaider pour une action coordonnée tant sur le plan régional et national que sur le plan européen, en vue de la réalisation effective d'une politique industrielle ambitieuse. À cette fin, il faut plaider en particulier en faveur de la création d'une agence de l'Union européenne spécialisée dans l'innovation. Il faut aussi œuvrer à un meilleur transfert de connaissances entre le monde académique et le monde industriel et réaliser des avancées concrètes et réelles en matière de réseau d'infrastructures durables. C'est tout l'enjeu et l'intérêt de la recherche et développement en matière de réindustrialisation.

7. De défendre une politique économique et industrielle qui répond aux besoins spécifiques des PME : d'une part, en termes d'accès au financement, car on a suffisamment souligné l'importance de ramener le capital existant dans l'économie réelle, et d'autre part, en termes d'accès aux marchés tant à l'intérieur de l'UE que dans le reste du monde.

8. De plaider pour que les investissements utiles à la réindustrialisation de l'UE, par exemple en matière d'innovation, de recherche et d'éducation soient soutenus et encouragés par les instances européennes, notamment en vue de favoriser le développement de technologies émergentes et de soutenir l'émergence d'une économie circulaire respectueuse de notre environnement.

9. De plaider en faveur de mécanismes de lutte contre le dumping.

Nous nous sommes longuement penchés sur la question du dumping fiscal, social, environnemental. Le fait que des entreprises ne respectent pas certaines règles européennes est un véritable fléau qu'il importe de combattre. Ce dumping affaiblit la consommation intérieure, favorise les délocalisations d'entreprises et place celles-ci dans une situation de concurrence déloyale.

handelsverkeer, op voorwaarde dat het correct verloopt.

De heer Hellings benadrukte dat we het Trans-Atlantisch Vrijhandelsakkoord tussen Europa en de Verenigde Staten zouden moeten aansnijden, een aangelegenheid die ons en een aantal burgers terecht verontrust. Het was echter moeilijk om dat te doen in het kader van een resolutie met betrekking tot de industrie. Daarom heeft onze commissie ervoor gekozen ze te bespreken in een andere resolutie, zodat we een echt democratisch debat kunnen voeren over de vrijhandel tussen Europa en de derde landen.

Voorts vragen wij:

2. Te pleiten voor steun aan het ontstaan van een klimaat dat gunstig is voor de oprichting en de ontwikkeling van KMO's en voor de samenwerking tussen ondernemingen, vooral door het uitwerken van beleidsvormen die het handelsverkeer tussen de sectoren kunnen stimuleren, zoals de traditionele industriële sectoren en de KMO's.

Ik dank de vertegenwoordigers van de MR-fractie omdat ze het belang van de KMO's voor onze industrie hebben benadrukt. Niet alle ondernemingen zijn immers multinationale ondernemingen.

3. Het innovatievermogen van de ondernemingen alsook een betere benutting van het industriële potentieel van het beleid inzake innovatie, onderzoek en technologische ontwikkeling te stimuleren.

4. Op Europees niveau te pleiten voor de evaluatie van de gevolgen van de beleidsvormen en de regelgeving van de Europese Unie.

5. De coördinatie van een Europees beleid te verdedigen om de reële economie en de binnenlandse consumptie te steunen, naar het voorbeeld van de inspanningen die geleverd zijn met betrekking tot het budgettair beleid, in overleg met het Europees Parlement, de nationale parlementen en de sociale partners.

6. Te pleiten voor een gecoördineerd optreden, zowel op regionaal en nationaal als op Europees vlak, teneinde een ambitieus industrieel beleid tot stand te brengen. Daarvoor moet in het bijzonder gepleit worden voor de oprichting van een gespecialiseerd EU-agentschap voor innovatie. Er moet ook een betere kennisoverdracht tot stand komen tussen de academische wereld en de bedrijfswereld en concrete vooruitgang geboekt worden inzake duurzame infrastructuurnetwerken. Dat is de inzet en het belang van het onderzoek en de ontwikkeling inzake herindustrialisering.

7. Een economisch en industrieel beleid te verdedigen dat beantwoordt aan de specifieke behoeften van de KMO's: enerzijds inzake de toegang tot financiering, door het bestaande kapitaal terug te brengen naar de reële economie en, anderzijds, inzake toegang tot de markten zowel binnen de EU als in de rest van de wereld.

8. Ervoor te pleiten dat de investeringen die nuttig zijn voor de herindustrialisering van de EU, bijvoorbeeld inzake innovatie, onderzoek en onderwijs, ondersteund en aangemoedigd worden door de Europese instanties, vooral om de ontwikkeling van nieuwe technologieën te stimuleren en het ontstaan van een milieuvriendelijke circulaire economie te steunen.

10. De mettre en exergue sur la scène internationale l'importance de la promotion de la convergence, voire de l'équivalence, des normes internationales et des pratiques de certification avec les pays tiers.

11. De plaider pour faire respecter les droits de la propriété intellectuelle, notamment en ce qui concerne l'établissement d'un système efficace de brevet européen et de règlement des litiges en matière de brevets.

12. De soutenir la demande du Parlement européen à la Commission européenne, contenue dans le rapport Caspary du 27 septembre 2011, d'inclure de manière systématique dans tous les accords de libre-échange qu'elle négocie avec les États tiers une série de normes sociales et environnementales et de souligner aussi l'importance des accords de libre-échange pour la réindustrialisation.

13. D'examiner si les effets d'une exception au libre-échange, conformément à l'article XX de l'Accord général de 1994 sur les tarifs douaniers et le commerce et sous la forme de contributions et de primes sociales et environnementales, peuvent être utiles. Le cas échéant, on pourrait créer un mécanisme. Il s'agit vraiment du cœur de cette disposition qui permettrait de lutter contre les dumpings sociaux, environnementaux et fiscaux.

Ce système de lutte contre le dumping doit avoir quatre qualités.

Primo, il doit être flexible et ne s'appliquer qu'aux marchandises dont les modes de production ne respectent pas les normes sociales et environnementales minimales susmentionnées et/ou dans le cas où un pays manipule manifestement son taux de change de manière telle que la devise et donc le prix des exportations de ce pays sont sous-évalués.

Secundo, il doit s'agir d'un système de transition qui serait aboli le jour même où les conditions de sa mise en œuvre ne seraient plus respectées.

Tertio, il doit être modulable sur la base d'un calcul effectué par l'OMC visant à évaluer la taxe compensatoire autorisée dans le cas du dumping.

Quarto, il doit également être solidaire puisque son produit serait mobilisé partiellement dans le cadre de la ligne 1 A du budget européen en vue d'atteindre l'objectif proposé par la Commission européenne. Celle-ci souhaite en effet que la part de l'industrie dans le PIB de l'Union européenne atteigne les 20%. Il s'agit donc là d'un objectif qui est lié à cette réindustrialisation.

14. De renforcer et d'améliorer la traçabilité de l'application des normes sociales et environnementales visées dans cette résolution. C'est important parce qu'on a beaucoup travaillé sur la question des normes sociales et environnementales devant figurer dans les accords de libre-échange. À défaut de cette traçabilité, on ne pourra pas imposer des sanctions si ces normes ne sont pas respectées... Et ce sera peut-être un coup dans l'eau.

La présente résolution est extrêmement ambitieuse. Elle touche de nombreux niveaux de pouvoir. Elle constitue une ligne directrice pour la position que la Belgique souhaite voir défendue au sein de l'Europe et dans les régions.

9. *Te pleiten voor mechanismen ter bestrijding van dumping.*

We hebben ons lange tijd gebogen over het probleem van de fiscale, sociale en milieudumping. Het feit dat ondernemingen bepaalde Europese regels niet naleven is een ware plaag die moet worden bestreden. Die dumping verzwakt de binnenlandse consumptie, zet aan tot de delokalisatie van ondernemingen en plaatst die ondernemingen in een situatie van oneerlijke concurrentie.

10. Op internationaal vlak te wijzen op het belang van de aanmoediging van de convergentie, en zelfs de gelijkwaardigheid van de internationale normen en de certificeringspraktijken met de derde landen.

11. Ervoor te pleiten dat de rechten van de intellectuele eigendom worden nageleefd, inzonderheid met betrekking tot het uitwerken van een efficiënt Europees octrooisysteem en de regeling van conflicten inzake octrooiën.

12. De vraag van het Europees Parlement aan de Europese Commissie te steunen, vervat in het rapport-Caspary van 27 september 2011, om systematisch in alle vrijhandelsakkoorden die ze sluit met derde landen een reeks sociale en milieunormen op te nemen en ook het belang van de vrijhandelsakkoorden voor de herindustrialisering te benadrukken.

13. Na te gaan of de uitzonderingen op de vrije handel, bepaald in artikel XX van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel van 1994, namelijk het invoeren van een flexibele sociale en milieubijdrage nuttig kan zijn. Zo nodig kan een mechanisme worden ontwikkeld. De kern van deze bepaling is dat men op die manier kan strijden tegen de sociale-, milieu- en fiscale dumping.

De strijd tegen de dumping moet vier kwalificaties hebben.

Ten eerste, het moet een flexibel systeem zijn, dat alleen van toepassing is op de goederen waarvan de productiemethodes niet de bovengenoemde minimale sociale- en milieunormen respecteren en/of in de gevallen waarin een land de wisselkoers zodanig manipuleert dat de valuta en dus de prijs van de uitgevoerde producten van dat land ondergewaardeerd worden.

Ten tweede, het zou een voorlopig systeem moeten zijn, want het zou worden afgeschaft de dag dat de voorwaarden voor de toepassing ervan niet meer worden nageleefd.

Ten derde, het moet aanpasbaar zijn op basis van de berekening van de WTO om de compenserende heffing te evalueren die toegestaan is in de gevallen van dumping.

Ten vierde, het systeem moet gebaseerd zijn op solidariteit omdat de opbrengst ervan gedeeltelijk ingezet zou worden in het kader van lijn 1 A van de Europese begroting, teneinde de door de Europese Unie voorgestelde doelstelling te bereiken volgens welke het aandeel van de industrie in het bbp van de Europese Unie 20% zou vertegenwoordigen. Die doelstelling is verbonden met de herindustrialisering.

14. De traceerbaarheid van de toepassing van de sociale- en milieunormen versterken en verbeteren. Dat is belangrijk, want we hebben hard gewerkt op de sociale- en milieunormen die in de vrijhandelsakkoorden moeten worden opgenomen. Als men niet kan traceren, zullen er geen sancties kunnen worden opgelegd wanneer de normen niet worden

Je remercie les groupes politiques qui ont participé à cette discussion et qui ont amélioré ce texte. Je remercie également les services pour le travail rapide qu'ils ont effectué afin que nous puissions aborder cette thématique aujourd'hui.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – Madame Arena, je voudrais vous féliciter d'avoir pris cette initiative. Après les fleurs vient toutefois le pot.

En effet, si les intentions premières de cette résolution sont louables, le lourd travail d'amendement en commission a largement atténué le texte initial. Les partis de la majorité y ont rejeté nos sept amendements. Ceux-ci portaient tout d'abord sur la nécessaire promotion de l'économie circulaire, dont ont parlé M. Bellot et Mme Arena. Un autre amendement, celui-là déposé par un parti de la majorité, a été adopté. Nos autres amendements concernaient la prise en compte des investissements publics dans l'analyse des critères budgétaires européens, la grande dépendance de notre tissu industriel européen à l'égard de l'énergie fossile ou encore le faible score de notre pays en particulier et de l'Europe en général dans le domaine de l'intensité énergétique.

Il est à parier que l'organisation patronale mondiale qu'est le World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) ne soutiendrait pas ce texte. En effet, afin d'inscrire l'économie de demain dans les limites biophysiques de la planète et de ses habitants, le Conseil mondial des entreprises pour le développement durable préconise de multiplier d'ici à 2050 la productivité des ressources par un facteur compris entre quatre et dix, avec des améliorations significatives dès 2020. Afin de relativiser ces chiffres – même s'ils portent sur l'ensemble des pays du monde et pas seulement sur l'Union européenne –, signalons que la productivité des ressources a progressé de 90% entre 1970 et 2008 dans l'Union européenne.

C'est un bien piètre résultat au regard de la forte dépendance de l'UE pour ses importations de matières premières en général et d'énergies fossiles en particulier. Au-delà de la fédération patronale que je cite ici, c'est aussi la Confédération européenne des Syndicats qui a lourdement insisté, lors de nos auditions, sur cet aspect essentiel du redéploiement économique européen : l'amélioration de l'efficacité énergétique des processus industriels.

À cet égard, les partis de la coalition « papillon » restent ancrés dans une vision de la politique industrielle très caractéristique du 20^e siècle, très productiviste, qui passe ainsi à côté de son évidente adaptation aux enjeux climatiques. Cette résolution rate le coche car elle refuse d'inscrire notre économie dans le cadre d'un commerce européen et mondial juste et équitable.

En effet, la semaine dernière, le Sénat a auditionné le commissaire De Gucht sur le projet de traité transatlantique UE-USA. Il avouait que l'exception culturelle n'était pas garantie, qu'il négociait l'exportation de gaz de schiste américain vers l'Europe et que les négociateurs envisageaient

gerespecteerd, en zal het misschien een slag in het water zijn.

Deze resolutie is bijzonder ambitieus en heeft betrekking op de verschillende machtsniveaus. Het is een richtsnoer voor het standpunt dat België wil verdedigd zien in Europa en de regio's.

Ik dank de politieke fracties die aan deze besprekingen hebben deelgenomen en de tekst hebben verbeterd. Ik dank eveneens de diensten, want doordat ze snel hebben gewerkt, konden we deze resolutie vandaag bespreken.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Mevrouw Arena verdient alle lof voor haar initiatief.*

Het is echter jammer dat de lovenswaardige intenties van de resolutie danig zijn afgezwakt door de amendementen die in de commissie zijn aangenomen. De meerderheidspartijen hebben onze zeven amendementen verworpen. Het eerste amendement ging over de noodzaak om de circulaire economie te bevorderen. Er werd echter een amendement van de meerderheid aangenomen. Onze andere amendementen hadden onder meer betrekking op het feit dat bij de analyse van de Europese begrotingscriteria rekening moet worden gehouden met overheidsinvesteringen, op de grote afhankelijkheid van ons Europees industrieel weefsel van fossiele brandstoffen en op het feit dat Europa in het algemeen en ons land in het bijzonder zeer energie-intensieve sectoren hebben.

De mondiale werkgeversorganisatie World Business Council for Sustainable Development (WBCSD) zou de tekst volgens mij niet goedkeuren. Teneinde de economie van morgen in te schrijven in biofysische grenzen van de planeet en haar bewoners, stelt de WBCSD voor om de productiviteit van de hulpbronnen tegen 2050 te vervier- tot vertienvoudigen, met aanzienlijke verbeteringen vanaf 2020. Ter vergelijking: tussen 1970 en 2008 is die productiviteit in de Europese Unie met 90% gestegen.

Dat is een zeer mager resultaat, gelet op het feit dat de EU sterk afhankelijk is van de invoer van primaire grondstoffen in het algemeen en fossiele brandstoffen in het bijzonder. Naast de WBCSD legde ook het Europees Vakverbond tijdens de hoorzittingen sterk de nadruk op dit essentiële aspect van de Europese economische herontwikkeling: de verbetering van de energie-efficiëntie van de industriële processen.

De meerderheidspartijen blijven vastgeroest in een zeer 20e-eeuwse, op productievermeerdering gerichte visie op het industrieel beleid die de aanpassing aan de uitdagingen inzake milieu compleet aan zich laat voorbijgaan. Met de resolutie laten we de gelegenheid voorbijgaan om onze economie in te schrijven in een rechtvaardige en eerlijke Europese en wereldhandel.

Verleden week heeft de Senaat commissaris De Gucht gehoord over het trans-Atlantisch akkoord tussen de EU en de VS. Hij gaf toe dat de culturele uitzondering niet verworven is, dat hij onderhandelt over de uitvoer van Amerikaans schaliegas naar Europa en dat de onderhandelaars plannen hebben voor de oprichting van een arbitragetribunaal, waar multinationale ondernemingen normen inzake volksgezondheid en milieu, en sociale normen van een staat zullen kunnen aanvechten. Het verbaast me dan ook dat onze amendementen met betrekking tot dit TTIP-verdrag werden

bien la création d'un tribunal arbitral permettant à l'avenir aux sociétés multinationales d'attaquer les normes sanitaires, sociales ou environnementales d'un État. Je suis dès lors étonné que nos amendements sur ce traité, appelé TTIP, aient été rejetés, de même que ceux qui demandaient une plus grande information sur les négociations en cours. Mes collègues des autres groupes l'ont pourtant aussi demandé au commissaire lors de son audition.

D'autant que, comme le rappelait avec moi notre collègue députée socialiste, Mme Emmerly, les USA n'ont ratifié que deux normes fondamentales de l'Organisation internationale du travail. C'est d'autant plus inquiétant que les négociations transatlantiques en cours ont pour objectif de supprimer ce qui est pudiquement appelé les « barrières tarifaires », c'est-à-dire nos normes sociales, tant en matière de protection des droits des travailleurs que de cette concertation sociale dont nous, Belges et Européens, sommes particulièrement fiers.

Comment « réindustrialiser l'Europe » si les États-Unis, par l'intermédiaire de ce traité, nous mettent à genoux ? Je rappelle que depuis octobre 2013, une résolution écologiste sur ce traité attend toujours d'être examinée au Sénat. Discutons-en donc, il est possible d'avancer rapidement.

Sur ce plan des normes sociales et environnementales, on ne comprend pas non plus pourquoi il est si difficile pour nos collègues de faire référence par amendement au rapport d'un eurodéputé – pourtant membre du PPE et donc peu suspect de gauchisme exacerbé – sur la possibilité d'instaurer des instruments de défense commerciale qui consacrent le principe des droits de douane sociaux et environnementaux. Je rappelle à cet égard qu'Écolo a été le premier parti à proposer ce principe dans le débat politique belge au moyen d'une autre résolution que pourrait aussi examiner notre commission des Relations extérieures.

On pourra évidemment m'opposer le très fade article 13 mais celui-ci ne prévoit pas l'instauration de droits sociaux et environnementaux.

On peine également à comprendre pourquoi notre amendement demandant une plus grande convergence économique et sociale au niveau européen mais aussi entre celui-ci et les États membres n'a pas été repris. C'est impossible à comprendre puisqu'il s'agit de la position officielle du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux.

Bref, le Sénat rate une occasion de tirer parti de la perspective d'avenir qu'offre l'environnement pour notre économie et notre santé. Le Sénat trébuche en ne mettant pas les projecteurs, à l'occasion du vote de cette résolution, sur les dangers que représentent pour nos concitoyens, nos travailleurs et nos petites et moyennes entreprises, la conclusion d'un accord économique transatlantique qui est tout le contraire de ce que nous voulons : une Europe réindustrialisée, certes, mais juste et durable. C'est la raison pour laquelle nous nous abstenons lors du vote de cette résolution.

Mme Marie Arena (PS). – Je voudrais revenir sur certains points abordés en réunion de commission.

Le premier avait été souligné par mon collègue Laaouej. Ce n'est pas parce que l'amendement proposé par le groupe

verworpen, net als die waarin werd gevraagd voor meer informatie over de lopende onderhandelingen. Collega's van andere fracties hadden de Commissaris daar nochtans om gevraagd.

Bovendien hebben de VS slechts twee fundamentele teksten van de Internationale Arbeidsorganisatie goedgekeurd. Dat is verontrustend omdat de trans-Atlantische onderhandelingen tot doel hebben de zogenaamde "tarifaire belemmeringen" weg te werken. Hiermee worden onze sociale normen bedoeld inzake bescherming van de rechten van werknemers en inzake het sociale overleg, waarop wij Belgen en Europeanen zo trots zijn.

Hoe kan Europa worden "geherindustrialiseerd" indien de VS ons via dat verdrag op de knieën dwingen? In oktober 2013 hebben de groenen een resolutie over dat verdrag ingediend. De Senaat heeft die nog altijd niet besproken. Als we willen, kunnen we snel vooruitgang boeken.

Ik begrijp evenmin waarom de collega's het zo moeilijk hebben met een amendement waarin wordt verwezen naar het verslag van een EVP-lid van het Europees Parlement. Daarin wordt de mogelijkheid naar voren geschoven om instrumenten voor handelsbescherming in te stellen die het principe van Europese douanerechten met een sociale en een milieudimensie bekrachtigen. Ecolo heeft als eerste partij dat principe in het Belgische politieke debat geïntroduceerd via een resolutie die de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen ook zou kunnen bespreken.

Uiteraard kan het zeer vage artikel 13 me voor de voeten worden geworpen, maar dat voorziet niet in de instelling van sociale en milieurechten.

Ik begrijp ook niet goed waarom ons amendement voor een grotere economische en sociale convergentie op Europees niveau en tussen de EU en de Lidstaten, niet is aangenomen. Dat is onbegrijpelijk want het vertolkt het officiële standpunt van de federale regering en de gewestregeringen.

Kortom, de Senaat laat de kans liggen om te kiezen voor het toekomstperspectief dat het milieu onze economie en onze gezondheid biedt. De Senaat vergist zich doordat hij de schijnwerpers niet richt op de gevaren die het trans-Atlantisch economisch akkoord met zich brengt voor onze medeburgers, werknemers en KMO's. Dat akkoord is het tegenovergestelde van wat we willen: een geherindustrialiseerd Europa, dat ook eerlijk en duurzaam is. Om die reden zullen we ons bij de stemming over de resolutie onthouden.

Mevrouw Marie Arena (PS). – Zoals collega Laaouej al aangaf: dat we het amendement van Ecolo met betrekking tot het akkoord met de VS verwerpen, betekent niet dat de PS dat akkoord aanvaardt. Integendeel, vanaf het begin hebben we gesteld dat we het amendement weigeren opdat we een echte

Ecolo concernant l'accord avec les États-Unis n'a pas été adopté que le groupe PS accepte cet accord. Au contraire, nous avons clairement dit, cela figure dans le rapport, que nous refusions cet amendement pour que nous puissions avoir une vraie discussion sur une proposition de résolution spécifique sur l'accord de libre-échange avec les États-Unis. Je tenais à le signaler.

Le deuxième point concerne la question de l'établissement d'un système de droits de douane pour combattre les dumpings social, fiscal et environnemental, ces trois fléaux qui viennent saper nos industries. Nous n'avons pas refusé un mécanisme. Nous en avons beaucoup discuté, n'est-ce pas madame Matz ? Nous plaidons pour identifier le mécanisme le plus adéquat, le plus approprié. Nous n'avons pas repris la manière dont vous l'aviez décrit, mais l'objectif visé est exactement le même.

Enfin, en ce qui concerne l'économie de demain, mais aussi l'économie d'aujourd'hui, je pense qu'il est clairement inscrit dans cette résolution qu'il faut privilégier la dimension de l'environnement dans notre industrie. C'est dans la résolution. L'économie circulaire telle que vous l'aviez également envisagée est inscrite dans la résolution. Je tiens à faire remarquer que les régions se réfèrent déjà à ce concept d'économie circulaire et que nous devons les soutenir.

M. Benoît Hellings (Ecolo). – Oui, discutons très rapidement du traité transatlantique à l'endroit où nous avons déposé une proposition de résolution. Si nous voulons réindustrialiser l'Europe, il faudra le faire par des voies respectueuses des droits des travailleurs. Or le traité transatlantique vise précisément à abaisser au niveau des États-Unis les droits sociaux et environnementaux des travailleurs européens. C'est insupportable. Nous raterions le coche d'une bonne réindustrialisation de l'Europe si nous n'avions pas les deux discussions en parallèle.

L'objectif n'était pas de faire de votre résolution, madame Aréna, une résolution sur le traité transatlantique mais d'y insérer un petit chapitre faisant apparaître les risques que le traité transatlantique ferait courir à la réindustrialisation de l'Europe.

Mme Vanessa Matz (cdH). – Je pense que l'essentiel a été dit par Mme Arena, que je remercie du reste d'avoir fait ce travail important de réflexion et de coordination. Sur de telles matières, les vues des groupes politiques peuvent parfois être bien différentes.

Je tenais à souligner le caractère extrêmement complet de cette proposition de résolution qui aborde tous les aspects importants. Toutefois, j'aurais souhaité que l'on y traite également de la mutualisation des dettes entre les pays de l'Union européenne. Hélas, l'amendement que j'avais déposé n'a pas réuni la majorité nécessaire, mais ce n'est que partie remise.

J'avais aussi déposé des amendements concernant l'accord de libre-échange avec les États-Unis. Ce sujet est bien vaste et nécessite certainement une discussion approfondie en soi, j'admets donc cet argument. Par contre, je veux simplement faire remarquer le manque de consistance d'un autre argument que l'on m'a opposé, à savoir qu'il y a bien d'autres accords de libre-échange dont la proposition de résolution ne fait pas état.

discussie zouden kunnen voeren over een specifiek voorstel van resolutie betreffende het vrijhandelsakkoord met de VS.

Een tweede punt is de instelling van een systeem van douanerechten om de sociale, fiscale en milieudumping te bestrijden, drie plagen die onze industrie ondermijnen. We hebben een dergelijk mechanisme niet geweigerd, maar we willen dat het meest gepaste en doeltreffende mechanisme wordt ingesteld. We hebben de manier die de heer Hellings voorstelt niet overgenomen, maar onze doelstelling is net dezelfde.

Wat de economie van morgen, maar ook die van vandaag betreft, staat in de resolutie duidelijk dat de milieudimensie in onze industrie voorrang moet krijgen. De circulaire economie waarover de heer Hellings het had, staat in de resolutie. De gewesten verwijzen reeds naar dat concept en wij steunen hen daarin.

De heer Benoît Hellings (Ecolo). – *Ja, laten we het snel hebben over het trans-Atlantische akkoord waarover we een amendement hebben ingediend. Als we Europa willen herindustrialiseren, dan moet dat gebeuren met respect voor de rechten van de werknemers. Het trans-Atlantische verdrag strekt er net toe de sociale en milieurechten van de Europese werknemers te laten dalen tot het Amerikaanse niveau. Dat is ondraaglijk. Een goede herindustrialisering van Europa is slechts mogelijk als we beide discussies parallel voeren.*

Het is niet de bedoeling om van de resolutie van mevrouw Arena een tekst te maken over het trans-Atlantische verdrag, maar wel om er een klein hoofdstuk in te voegen waarin de risico's worden toegelicht die dat verdrag heeft voor de herindustrialisering van Europa.

Mevrouw Vanessa Matz (cdH). – *Mevrouw Arena heeft het belangrijkste al gezegd. Over dergelijke onderwerpen liggen de politieke standpunten soms ver uiteen.*

Het voorstel van resolutie is zeer volledig en behandelt alle belangrijke aspecten. Ik had graag gezien dat ook de verdeling van de schulden onder de EU-lidstaten zou worden behandeld, maar jammer genoeg werd mijn amendement dat daartoe strekte, niet aangenomen. Dat is slechts uitstel.

Ik heb ook amendementen ingediend betreffende het vrijhandelsakkoord met de VS. Dat is inderdaad een breed thema en het vergt op zich al een diepgaande discussie. Wel wijs ik erop dat een van de tegenargumenten volgens mij weinig steek houdt, namelijk dat de resolutie met geen woord rept over andere vrijhandelsakkoorden.

Het vrijhandelsakkoord met de VS verschilt volgens mij van andere vrijhandelsakkoorden. We moeten ons snel over de kwestie buigen en ons standpunt verdedigen over dit bijzondere akkoord, dat op korte termijn een aantal Europese normen en referenties in het gedrang dreigt te brengen.

Toutefois, selon moi, l'accord de libre-échange avec les États-Unis est tout à fait différent des autres accords de libre-échange. Nous devons rapidement nous pencher sur la question et défendrons notre position sur cet accord particulier qui risque de mettre à mal, dans un avenir assez proche, un certain nombre de normes et de références européennes. M. Hellings a parlé de la culture ; pour ma part, je parlerai de l'agriculture. Nous devons donc prendre position sur cet accord de libre-échange qui est une sorte de monstre du Loch Ness.

Je remercie tous les collègues et je tiens à souligner la contribution du cdH, certes modeste, mais non négligeable. À propos de la contribution qui serait réclamée aux entreprises ne respectant pas certaines normes, nous avons voulu ajouter le mot « prime » pour féliciter et encourager celles qui respectent les normes sociales, environnementales et autres. Nous sommes satisfaits que cet amendement ait été accepté.

Mme la présidente. – M. Hellings propose les amendements numéros 18 à 25 (voir document 5-1950/3).

- **La discussion est close.**
- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur la proposition de résolution.**

Questions orales

Question orale de M. Gérard Deprez à la ministre de la Justice sur «une nouvelle réglementation pour les méthodes particulières de recherche dans la lutte contre les cyberprédateurs» (n° 5-1366)

M. Gérard Deprez (MR). – Madame la ministre, d'après vos déclarations à la Chambre des représentants et les informations parues dans la presse ce mardi, vos services auraient l'intention d'élaborer une réglementation claire pour encadrer les techniques de recherche des cyberprédateurs. Cette nouvelle réglementation aurait notamment pour objectif de permettre aux policiers de piéger les pédophiles actifs sur le net et sur les réseaux sociaux.

En effet, contrairement à ce qui se fait déjà aux États-Unis, au Canada et dans beaucoup d'autres pays où la police patrouille sur le *web* et traque les cyberprédateurs, chez nous les règles sont très strictes et les policiers ont une marge de manœuvre quasiment nulle. Ils ne peuvent, par exemple, pas s'inscrire dans un groupe d'ados en utilisant un pseudo et attendre, tout simplement, qu'un pédophile entre en contact avec eux. Ils ne peuvent pas non plus les espionner ou chatter avec eux à moins qu'il existe des indices sérieux d'une activité illégale.

Madame la ministre, nous soutenons cette initiative qui s'inscrit dans la suite logique de l'adoption – à l'initiative du Sénat – de deux nouvelles législations, l'une contre le *grooming* et l'autre contre les cyberprédateurs. Une nouvelle réglementation pour les méthodes particulières de recherche dans la lutte contre les cyberprédateurs permettra aux policiers de faire un réel travail de patrouille et de détection, ce qui, nous l'espérons, permettra d'éviter que des adolescents se fassent piéger. Dans un récent rapport, Child Focus affirme traiter chaque semaine près d'un dossier d'exploitation

De heer Hellings had het over cultuur; ik denk ook aan landbouw.

Ik dank alle collega's en wijs op de bescheiden, maar niet verwaarloosbare bijdrage van cdH. Zo wilden we aan de bepaling met betrekking tot de bijdrage die wordt gevraagd aan ondernemingen die bepaalde normen niet nakomen, ook het woord "premies" toevoegen voor die ondernemingen die sociale en milieunormen en andere normen respecteren. We zijn blij dat dit amendement is aangenomen.

De voorzitter. – De heer Hellings heeft de amendementen 18 tot 25 ingediend (zie stuk 5-1950/3).

- **De bespreking is gesloten.**
- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De aangehouden stemmingen en de stemming over het voorstel van resolutie hebben later plaats.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Gérard Deprez aan de minister van Justitie over «een nieuwe regeling voor de bijzondere opsporingsmethodes in de strijd tegen cyberlokkers» (nr. 5-1366)

De heer Gérard Deprez (MR). – *Mevrouw de minister, volgens uw verklaringen in de Kamer van volksvertegenwoordigers en volgens de persberichten van dinsdag jongstleden zouden uw diensten voornemens zijn een duidelijke regeling uit te werken voor de bijzondere opsporingsmethodes in de strijd tegen cyberlokkers. De nieuwe regels zouden meer bepaald tot doel hebben het voor de politie mogelijk te maken pedofielen te klissen die actief zijn op het internet en in de sociale media.*

In tegenstelling tot wat al gangbaar is in de Verenigde Staten en Canada, waar de politie patrouilleert op het web en cyberlokkers achtervolgt, zijn de regels bij ons immers zo strikt dat de politieambtenaren haast geen armslag hebben. Zo mogen ze zich bijvoorbeeld niet inschrijven onder een alias in een groep adolescenten en gewoonweg wachten tot een pedofiel met hen contact opneemt. Ze mogen de adolescenten ook niet bespioneren of met hen chatten tenzij er ernstige aanwijzingen voor een illegale activiteit bestaan.

Mevrouw de minister, we steunen dat initiatief; het past in de logica van de twee wetten, de ene tegen grooming en de andere tegen cyberlokkers, die op initiatief van de Senaat zijn aangenomen. Dankzij de nieuwe regels voor de bijzondere opsporingsmethoden in de strijd tegen de cyberlokkers kunnen politieambtenaren echt op het net patrouilleren en spoorwerk verrichten, waardoor ze hopelijk kunnen voorkomen dat adolescenten zich laten vangen. In een recent rapport bevestigt Child Focus dat het bijna elke week een

sexuelle de mineur(e)s sur internet.

Je souhaiterais néanmoins, madame la ministre, vous poser quelques questions complémentaires ; elles font suite à un colloque que nous avons organisé la semaine dernière avec des experts, des policiers et des magistrats.

Primo, n'estimez-vous pas qu'il serait opportun de revoir, par la même occasion et dans le même esprit, la définition de la recherche informatique figurant à l'article 88ter du Code d'instruction criminelle ? Cet article permettant la perquisition informatique donne en effet une définition incomplète de la recherche informatique en abordant directement la question de l'extension de la recherche sans parler de la recherche elle-même.

Secundo, conformément à l'article 46bis du Code d'instruction criminelle, pour obtenir l'identité d'un client en rapport avec l'adresse IP utilisée, l'enquêteur doit solliciter le magistrat du parquet pour obtenir un Réquisitoire. N'estimez-vous pas qu'il serait opportun de créer une zone d'accès unique aux bases de données des opérateurs pour les officiers de police judiciaire, selon la même configuration que celle de la DIV, ce qui soulagerait les magistrats du parquet et mettrait nos forces de l'ordre au même niveau opérationnel que dans les pays étrangers ? D'autant que dans la pratique, les policiers n'ont pas toujours le réquisitoire du procureur quand ils font saisir des données ; c'est souvent *a posteriori* que le procureur intervient pour régulariser la situation.

(M. Francis Delpérée prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – Il est exact que l'article 88ter concerne uniquement l'extension d'une recherche dans un système informatique.

Cet article doit cependant être lu conjointement avec les articles 39bis et 89 du Code d'instruction criminelle. Sur la base de l'article 39bis, le procureur du Roi est compétent pour effectuer une recherche dans un système informatique ainsi que pour saisir les données qui y sont stockées, pour les copier et les rendre inaccessibles.

L'article 89 dispose que les articles concernant la saisie des objets dont la perquisition peut être faite par le procureur du Roi, dans les cas de flagrant délit, sont communs au juge d'instruction.

Sur la base de l'article 39bis, tant le procureur du Roi que le juge d'instruction sont donc compétents pour effectuer une recherche dans un système informatique. Toutefois, lorsque cette recherche doit se faire dans une habitation, le procureur du Roi est compétent uniquement en cas de flagrant délit ou avec l'autorisation de l'occupant. Dans tous les autres cas, un mandat de perquisition du juge d'instruction est requis.

L'actuel article 88ter règle l'extension d'une recherche dans un système informatique. Une caractéristique des systèmes informatiques est qu'ils sont de plus en plus souvent connectés en réseaux. C'est la raison pour laquelle l'article dispose qu'une recherche dans un système informatique ou dans une partie de celui-ci peut être étendue vers un système informatique ou une partie de ce dernier se trouvant dans un autre lieu que celui où la recherche est effectuée. Cela découle de la logique de la perquisition sommairement décrite ci-avant : étant donné que les règles classiques de la perquisition disposent qu'elle ne peut intervenir qu'en ce qui

dossier van seksuele uitbuiting van een minderjarige op het net behandelt.

Toch zou ik enkele aanvullende vragen willen stellen; ze sluiten aan bij een colloquium met experts, politieambtenaren en magistraten dat we vorige week hebben georganiseerd.

Ten eerste, vindt u het niet opportuun om terzelfder tijd en in dezelfde geest de definitie te herzien van de zoeking in een informaticasysteem, zoals bepaald in artikel 88ter van het Wetboek voor Strafvordering? Het artikel dat het mogelijk maakt informaticasystemen te doorzoeken, bevat immers een onvolledige definitie van dat soort zoeking en breidt ze onmiddellijk uit zonder de zoeking zelf te behandelen.

Ten tweede, overeenkomstig artikel 46bis van het Wetboek van Strafvordering heeft de speurder om de identiteit van een gebruiker via het gebruikte IP-adres te verkrijgen, een vordering van een parketmagistraat nodig. Acht u het niet opportuun om voor de officieren van gerechtelijke politie een unieke toegangslus tot de databanken van de telecomoperatoren te creëren, geconfigureerd zoals de toegangslus tot de DIV, om zodoende de magistraten te ontlasten en onze ordestrijdkrachten op hetzelfde operationeel niveau te brengen als in het buitenland? Nu heeft de politie in de praktijk immers niet altijd een vordering van de procureur wanneer ze beslag laat leggen op de gegevens; de procureur regulariseert een en ander vaak a posteriori.

(Voorzitter: de heer Francis Delpérée)

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – *Het klopt dat artikel 88ter uitsluitend de uitbreiding van een zoeking in een informaticasysteem betreft.*

Dat artikel dient evenwel samen te worden gelezen met de artikelen 39bis en 89 van het Wetboek van Strafvordering. Krachtens artikel 39bis is de procureur bevoegd om een zoeking in een informaticasysteem te doen en om de erin opgeslagen gegevens in beslag te nemen, te kopiëren en ontoegankelijk maken.

Artikel 89 bepaalt dat de artikelen aangaande de inbeslagname van de voorwerpen die de procureur des Konings in de gevallen van ontdekking op heterdaad mag opsporen, ook voor de onderzoeksrechter gelden.

Op grond van artikel 39bis is zowel de procureur des Konings als de onderzoeksrechter bevoegd om een zoeking in een informaticasysteem te doen. Wanneer die zoeking evenwel in een woning moet plaatsvinden, is de procureur des Konings alleen bevoegd in geval van ontdekking op heterdaad of met de toestemming van de bewoner. In alle andere gevallen is een huiszoekingsbevel van de onderzoeksrechter vereist.

Het huidige artikel 88ter regelt de uitbreiding van zoeking in een informaticasysteem. Een kenmerk van informaticasystemen is dat ze van langsom meer onderling in netwerken zijn verbonden. Om die reden bepaalt het artikel dat een zoeking in een informaticasysteem of in een deel ervan mag worden uitgebreid tot een informaticasysteem of een deel ervan dat zich op een andere plaats bevindt dan de plaats van het onderzoek. Dat vloeit voort uit de logica van de hierboven beknopt beschreven huiszoeking: aangezien de klassieke regels voor een huiszoeking bepalen dat ze alleen mag worden verricht op de plaats waarvoor het bevelschrift is

concerne le lieu pour lequel elle a été ordonnée et que les systèmes informatiques sont de plus en plus souvent connectés en réseaux, plusieurs mandats de perquisition seraient en principe nécessaires pour étendre la recherche vers des systèmes informatiques se trouvant dans d'autres lieux. L'objectif premier de l'article 88ter est d'apporter une solution à ce problème d'extension d'une recherche.

Toutefois, les articles 39bis, 88ter et les articles 90ter et suivants relatifs à l'interception de communications ne sont plus tout à fait en adéquation avec l'évolution de la technologie de l'information. L'article 90ter dispose toujours que l'interception de communications n'est possible que « pendant leur transmission ». Or des données dites en transmission sont susceptibles d'être découvertes lors d'une recherche dans un système informatique sur la base de l'article 88ter. Ces données ne peuvent être utilisées puisque, pour des données en transmission, la procédure la plus lourde prescrite à peine de nullité à l'article 90ter doit être utilisée.

Le groupe de travail « recherche internet » du parquet fédéral a étudié le problème et a fait des propositions en vue de moderniser la réglementation. Elles seront élaborées par la cellule cybercriminalité du Collège des procureurs généraux.

J'en arrive à votre deuxième question. La loi du 23 janvier 2007 modifiant l'article 46bis du Code d'instruction criminelle a déjà permis au service *Central Technical Interception Facility* – CTIF – de la police fédérale d'accéder directement aux banques de données contenant les fichiers clients des opérateurs à qui il a été attribué une capacité de numérotation dans le plan de numérotation national. Toutefois, le CTIF a besoin d'un réquisitoire du procureur du Roi pour procéder à une identification. En cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut, avec l'accord oral et préalable du procureur du Roi, et par une décision motivée et écrite, requérir ces données.

M. Gérard Deprez (MR). – Je vous remercie, madame la ministre. J'ai écouté avec énormément d'intérêt votre leçon magistrale sur l'interprétation des articles 88ter et 46bis. J'aurai besoin d'un peu de temps pour en apprécier la quintessence.

Il y a néanmoins une lueur d'espoir dans votre réponse puisqu'il semblerait que les services des procureurs généraux auraient reconnu que certains aspects de notre législation, dans le Code d'instruction criminelle notamment, n'étaient plus en phase avec l'évolution des techniques et le fonctionnement des systèmes sur internet et sur les réseaux sociaux.

Par conséquent, avant d'exprimer ma totale insatisfaction, je prends acte de cette reconnaissance et du fait qu'une modernisation de la législation est envisagée, en tout cas pour une partie des points que j'ai soulevés.

Question orale de M. Bert Anciaux à la ministre de la Justice sur «le report de la reconnaissance de l'Exécutif des musulmans» (n° 5-1370)

M. Bert Anciaux (sp.a). – La reconnaissance du nouvel exécutif des musulmans était, finalement, prévue pour le 16 mars dernier.

uitgevaardigd, en aangezien informaticasystemen van langzaam meer onderling in netwerken zijn verbonden, zouden in principe verschillende huiszoekingsbevelen vereist zijn om de zoeking uit te breiden tot informaticasystemen die zich op andere plaatsen bevinden. De eerste opzet van artikel 88ter is het probleem van de uitbreiding van een zoeking oplossen.

De artikelen 39bis en 88ter, en artikelen 90ter en volgende met betrekking tot het onderscheppen van communicatie zijn niet meer aangepast aan de ontwikkeling van de informatietechnologie. Artikel 90ter bepaalt nog altijd dat het onderscheppen van communicaties alleen mogelijk is tijdens "de overbrenging ervan". Bij een zoeking in een informaticasysteem op grond van artikel 88ter kunnen echter zogenaamde data in transmissie worden ontdekt. Die data mogen niet gebruikt worden, want voor data in transmissie hoort de zwaarste procedure op straffe van nietigheid in artikel 90ter te worden gevolgd.

De werkgroep internetrecherche van het federaal parket heeft het probleem bestudeerd en voorstellen gedaan om de regelgeving ter zake te moderniseren. De cel cybercriminaliteit van het Collega van procureurs-generaal zal de voorstellen uitwerken.

Ik kom bij uw tweede vraag. Dankzij de wet van 23 januari 2007 tot wijziging van artikel 46bis van het Wetboek van Strafvordering heeft de Central Technical Interception Facility (CTIF) van de federale politie nu al directe toegang gekregen tot databanken die de klantenbestanden bevatten van operatoren aan wie in het nationaal nummerplan nummervoorziening is toegekend. De CTIF heeft echter een vordering van de procureur des Konings nodig om een identificatie te kunnen uitvoeren. In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan iedere officier van gerechtelijke politie, na mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing deze gegevens opvorderen.

De heer Gérard Deprez (MR). – Ik dank u, mevrouw de minister. Met bijzonder veel belangstelling heb ik geluisterd naar uw magistrale uiteenzetting over de interpretatie van artikelen 88ter en 46bis. Het zal me wat tijd kosten om de kern ervan te beoordelen.

Toch is er een sprankeltje hoop, nu de diensten van de procureurs-generaal blijkbaar hebben erkend dat bepaalde aspecten van onze wetgeving de ontwikkeling van de technieken en de werking van de systemen op het internet en op de sociale media onvoldoende hebben gevolgd.

Alvorens uiting te geven aan mijn volkomen onvoldaanheid, neem ik bijgevolg eerst nota van die erkenning en van de in overweging genomen modernisering van de wetgeving, in elk geval van een deel van de punten die ik heb aangekaart.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over «het uitstellen van de erkenning van de Moslimexecutieve» (nr. 5-1370)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – De erkenning van de nieuwe executieve van de moslims stond – eindelijk – gepland voor 16 maart jongstleden.

La ministre se rappelle sans doute que je lui avais déjà posé une question sur cette reconnaissance au début de la période gouvernementale. Il en a donc fallu du temps pour installer le nouvel exécutif. Le 16 mars la reconnaissance de l'exécutif a une nouvelle fois été ajournée in extremis, sine die.

Tout le monde sait que la courte histoire de l'exécutif des musulmans n'est pas une belle histoire. La détermination d'un concept accepté par tous a demandé beaucoup de négociations. L'exécutif dans sa première version s'est enlisé dans une foule de problèmes. La gestion administrative, les tensions internes mais aussi les interventions parfois très douteuses de l'autorité fédérale se sont renforcées les unes les autres dans leurs effets négatifs. Toutefois un consensus s'est établi permettant un nouveau début.

Je ne dois pas convaincre la ministre de la nécessité impérieuse de cet exécutif des musulmans, tant à cause de la présence significative des musulmans dans notre pays que du climat de turbulences sociales que l'islamophobie ne cesse d'aggraver. Néanmoins la très grande majorité des musulmans recherche un dialogue intensif avec toutes les autorités d'une manière ouverte, constructive et très explicite. Ce dialogue ne s'établit hélas que trop rarement.

Pourquoi la reconnaissance du nouvel exécutif des musulmans, prévue pour le 16 mars dernier, a-t-elle été postposée ? Pour quelles raisons ? Pourquoi la ministre a-t-elle décidé d'ajourner cette reconnaissance ? La ministre peut-elle annoncer une nouvelle date et garantir que celle-ci sera respectée ?

La ministre estime-t-elle que la reconnaissance du nouvel exécutif des musulmans doit être considérée comme très urgente pour plusieurs raisons ? La ministre reconnaît-elle l'impérieuse nécessité de cette reconnaissance, qui permettra à l'État fédéral de s'adresser à un interlocuteur représentant la communauté musulmane de notre pays fort et légitime ?

Quelle est la réaction de la ministre aux annonces de plusieurs acteurs de terrain selon lesquelles il y aurait un boycott organisé par certaines ambassades et certains groupes ? La ministre reconnaît-elle l'influence de certains états dictatoriaux comme l'Arabie saoudite et plusieurs émirats, qui perçoivent l'existence d'un exécutif des musulmans efficace comme une menace sur leur propre influence ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *Il y a en effet un accord sur le nouvel exécutif des musulmans de Belgique, qui a été élu le 8 mars dernier. Je connais aussi le nom des membres. Le président de l'actuel exécutif et les promoteurs souhaitent cependant les communiquer eux-mêmes. Selon mes informations, la cérémonie officielle est prévue le 30 mars.*

Entre-temps, j'ai préparé l'arrêté royal de reconnaissance du nouvel exécutif des musulmans. Cet arrêté est discuté avec les partenaires de la coalition et entrera en vigueur dix jours après sa publication au Moniteur belge.

L'arrêté royal reconnaît l'exécutif des musulmans comme interlocuteur de l'autorité publique en ce qui concerne la gestion du temporel du culte en application de l'article 181

De minister herinnert zich ongetwijfeld dat ik haar over die erkenning al een vraag heb gesteld bij het begin van deze regeerperiode. Zo lang heeft een en ander dus geduurd. Het is een veel te lange martelgang geweest om de nieuwe executieve te installeren. Op 16 maart werd de erkenning van de executieve opnieuw in extremis verdaagd, zonder dat een nieuw tijdsplan werd vooropgesteld.

Iedereen weet dat de nog korte geschiedenis van de moslimexecutieve geen mooi verhaal is. De vastlegging van een door alle betrokkenen aanvaard concept vroeg bijzonder veel onderhandelingen. Een eerste versie van die executieve verzandde in tal van problemen. Zowel het zakelijke beheer, de interne spanningen als de soms zeer twijfelachtige betrokkenheid van de federale overheid versterkten elkaar op negatieve wijze. Toch groeide er een consensus naar een nieuw begin.

Ik moet de minister niet echt overtuigen van de uitzonderlijke relevantie van de moslimexecutieve, zowel wegens de significante aanwezigheid van moslims in ons land als wegens de maatschappelijk turbulente omgeving waarin islamofobie steeds sterker de agenda bevuult. Niettemin zoekt een overgrote meerderheid van moslims op een open, constructieve wijze en zeer nadrukkelijk een intensieve dialoog met alle overheden. Die dialoog komt echter helaas maar zelden tot stand.

Waarom is de erkenning van een nieuwe moslimexecutieve, die gepland was voor 16 maart jongstleden, uitgesteld? Welke zijn de concrete oorzaken? Waarom besliste de minister de erkenning uit te stellen? Kan de minister een nieuwe datum aankondigen en waarborgen dat die wel zal worden gerespecteerd?

Beaamt de minister dat de erkenning van de nieuwe moslimexecutieve om vele redenen als erg urgent moet worden beschouwd? Erkent de minister de grote noodzaak daarvan, opdat de federale overheid zich kan wenden tot een sterke en gelegitimeerde gesprekspartner voor de moslimgemeenschappen in ons land?

Hoe reageert de minister op berichten van diverse actoren in het veld die wijzen op een mogelijke boycotactie vanuit sommige ambassades en politieke groeperingen? Onderkent de minister de invloed van sommige dictatoriale staten zoals Saoedi-Arabië en een aantal emiraten, die een performante moslimexecutieve percipiëren als een bedreiging voor hun eigen impact?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – Er is inderdaad een akkoord over een nieuwe executieve voor de moslims van België, die op 8 maart verkozen is. Ik ken ook de namen van de leden. De voorzitter van de huidige executieve en de initiatiefnemers willen ter zake echter graag zelf communiceren. Volgens mijn informatie is er een officiële plechtigheid gepland op 30 maart.

Intussen heb ik het koninklijk besluit betreffende de erkenning van de nieuwe moslimexecutieve opgesteld. Dat besluit wordt besproken met de coalitiepartners en zal van kracht worden tien dagen na de publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Het koninklijk besluit erkent de moslimexecutieve als gesprekspartner van de overheid inzake het beheer van de

de la Constitution. C'est entre autres en soulignant constamment cet aspect – et en ne créant donc pas plus d'attentes que ce qui est légalement nécessaire – que les élections et l'organisation interne se sont effectuées dans une grande sérénité cette fois-ci.

En outre l'initiative a été entièrement laissée à la communauté musulmane elle-même. C'est la logique même. Selon la Constitution, l'État ne peut en effet pas fixer la manière dont une communauté déterminée s'organise. Cela vaut aussi pour tous les autres cultes ou conceptions de vie. Tant le Conseil d'État que la Cour constitutionnelle exigent du reste que l'État agisse de cette manière afin de respecter la séparation de l'Église et de l'État.

Le nouvel exécutif aurait la forme d'une association sans but lucratif, une asbl. C'est un choix logique. Comme M. Anciaux, j'espère, qu'après une période de douze ans marquée par l'impossibilité de gestion, l'État retrouvera un interlocuteur raisonnable.

Dans l'arrêté royal qui est déjà prêt, on prend simplement acte de ce que la communauté musulmane de Belgique est arrivée à se donner une nouvelle direction.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *La réponse de la ministre est une importante et bonne nouvelle. Je me réjouis que la cérémonie officielle soit prévue pour le 30 mars 2014 et que le projet d'arrêté royal soit déjà prêt.*

Ce qui me préoccupait encore un peu, c'était la discussion entre les partenaires de la majorité que la ministre a annoncée. Mais je comprends que cette discussion s'est déjà déroulée. Je ne puis donc qu'en être que content.

Il est important que la communauté musulmane organise elle-même sa représentation, mais aussi que la société dans son ensemble ait un bon interlocuteur. C'est enfin arrivé. L'accouchement fut difficile mais j'espère que ce sera un bel enfant.

Question orale de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur «la lenteur et le laxisme de la Justice dans les dossiers d'assassinat» (n° 5-1374)

M. Bart Laeremans (VB). – *Le cas d'un assassin philippin qui malgré sa condamnation est néanmoins parti à l'étranger, est un exemple typique de l'extrême lenteur de la Justice et de la manière laxiste et légère dont notre pays se conduit avec de grands criminels.*

L'assassinat s'est produit à l'aéroport de Zaventem le 2 octobre 2005. Les faits ont été filmés de sorte qu'il y a eu peu de discussions sur l'identité de leur auteur. Pourtant l'enquête s'est traînée pendant six ans, figurez-vous ! Donc une longueur incompréhensible. Quoique la culpabilité de l'auteur fût indubitable, sa détention préventive a été levée au bout de deux ans. Et pourtant l'enquête était encore en cours et le risque était grand que l'auteur ne s'envole vers son pays d'origine.

Le renvoi aux Assises a été décidé en décembre 2011, mais un pourvoi devant la Cour de cassation contre l'arrestation s'est soldé par un arrêt constatant l'irrecevabilité du pourvoi en janvier 2013. Il a fallu à la Cour de cassation plus d'un an pour constater l'irrecevabilité d'une demande incidente dans

temporalien van de erediensten, in uitvoering van artikel 181 van de Grondwet. Het is mede door dat aspect voortdurend te benadrukken – en aldus niet méér verwachtingen te creëren dan wat wettelijk noodzakelijk is – dat de verkiezing en de interne organisatie ditmaal in een grote sereniteit is verlopen.

Daarnaast is het initiatief dit keer volledig overgelaten aan de moslimgemeenschap zelf. Dat is eigenlijk de logica zelve. Volgens de Grondwet mag de overheid immers niet bepalen op welke manier een bepaalde gemeenschap zich organiseert. Dat geldt ook voor alle andere erediensten en levensbeschouwingen. Zowel de Raad van State als het Grondwettelijk Hof eist trouwens dat de overheid op die manier handelt om de scheiding tussen Kerk en Staat te respecteren.

De nieuwe executieve zou gebaseerd zijn op een vzw-structuur. Dat is een logische keuze. Samen met de heer Anciaux hoop ik dat de overheid, na twaalf jaar en na een periode van echte onbestuurbaarheid, weer een redelijke gesprekspartner krijgt.

In het koninklijk besluit dat reeds is opgesteld, wordt louter akte genomen van het feit dat de moslimgemeenschap van België erin geslaagd is een nieuw bestuur samen te stellen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Het antwoord van de minister betekent voor mij belangrijk en goed nieuws. Het verheugt me dat er een officiële plechtigheid is gepland op 30 maart 2014 en dat het koninklijk besluit klaar is.

Het enige wat me een beetje ongerust maakte, was de bespreking met de coalitiepartners die de minister aankondigde. Maar ik begrijp dat die bespreking inmiddels achter de rug is. Daar kan ik alleen gelukkig om zijn.

Het is belangrijk dat de moslimgemeenschap haar vertegenwoordiging zelf organiseert, maar ook dat de heel de gemeenschap een goede gesprekspartner heeft. Die is er nu eindelijk. De bevalling was moeilijk, maar ik hoop het een mooi kind wordt.

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de traagheid en laksheid van Justitie in moorddossiers» (nr. 5-1374)

De heer Bart Laeremans (VB). – De zaak van een Filipijnse moordenaar die ondanks zijn veroordeling toch naar het buitenland kon vertrekken, is echt een schoolvoorbeeld voor de extreme traagheid van Justitie en de lakse en zelfs lichtzinnige manier waarop ons land met zware misdadigers omspringt.

De moord speelde zich af op de luchthaven van Zaventem op 2 oktober 2005. De feiten werden vastgelegd op camera, zodat er weinig discussie was over de identiteit van de dader. Toch sleepte het onderzoek maar liefst zes jaar aan. Onbegrijpelijk lang dus. Hoewel de schuld van de dader overduidelijk was, werd zijn voorhechtenis na twee jaar onderbroken. Nochtans liep het onderzoek nog en was de kans groot dat hij naar zijn thuisland zou vluchten.

De doorverwijzing naar Assisen gebeurde in december 2011, maar een beroep bij het Hof van Cassatie tegen de gevangenneming leidde pas in januari 2013 tot een arrest, waarin de onontvankelijkheid van de vordering werd vastgesteld. Cassatie deed er dus meer dan een jaar over om

une instruction pour meurtre.

Finally l'intéressé a été condamné en avril 2013 à 15 ans de prison et arrêté sur le champ. Mais l'assassin a été à nouveau relâché quelques semaines plus tard après avoir déposé un pourvoi en cassation sur la base de la législation « Salduz » ; ce recours a naturellement été rejeté. Cette procédure en cassation a pris apparemment encore six mois. L'assassin a pu profiter de ce temps pour fuir notre pays.

Les victimes ont évidemment perdu toute confiance dans l'État de droit. De son côté l'avocat de l'assassin attribue totalement la responsabilité à la lenteur de fonctionnement de nos tribunaux. On dirait que la Justice a tout fait pour préserver l'auteur d'une juste peine.

Le dossier est symptomatique de la faillite de la Justice dans ce pays. Non seulement nous devons trop souvent constater que les enquêtes et les procédures, même dans des dossiers simples de meurtres, prennent trop de temps mais que des requêtes absurdes – comme celles invoquant l'absence de la législation « Salduz » en 2005 ! –, peuvent conduire aux décisions les plus invraisemblables comme la libération d'un meurtrier condamné et indubitablement coupable.

Comment la ministre explique-t-elle qu'une instruction sur un simple meurtre, dont les faits ont été filmés, puisse se traîner durant six ans et que des procédures en cassation puissent exiger autant de temps ? Quelles conclusions tire-t-elle de pareilles lenteurs phénoménales ?

Sur quelle base un condamné pour assassinat, en attente d'un arrêt sur une requête absurde, peut-il être libéré, sans plus ? Quelles conclusions la ministre en tire-t-elle du point de vue de notre législation ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de la Justice. – *La séparation des pouvoirs ne me permet pas d'aborder les détails de dossiers concrets.*

Je peux en tout cas vous dire que la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale a été publiée le 27 février dernier. Elle vise précisément à accélérer les procédures pénales devant la Cour de cassation et à soulager celle-ci de l'afflux croissant de pourvois en cassation souvent entièrement injustifiés. En d'autres termes, j'ai voulu en finir avec l'idée chère à certains selon laquelle la cassation serait une troisième instance.

La loi précise qu'une personne condamnée peut demander sa libération provisoire pour autant que, selon le cas, un appel, une opposition ou un pourvoi en cassation ait été interjeté. Le juge qui doit se prononcer sur cette demande, décide de façon autonome et motivée si les conditions justifiant la levée de privation de liberté sont remplies. Ce principe de droit est un acquis dans tout État de droit démocratique.

M. Bart Laeremans (VB). – *La ministre n'a répondu qu'à une petite partie de ma question concernant la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale. Certes, je sais que la loi a été modifiée sur ce point, mais la loi adaptée ne permettra pas pour autant à l'avenir d'obliger la Cour de cassation à traiter les affaires graves, comme les assassinats, avec la célérité voulue.*

in een moordonderzoek de onontvankelijkheid van een tussenvordering vast te stellen.

Uiteindelijk werd de betrokkene in april 2013 veroordeeld tot vijftien jaar cel en meteen aangehouden. Toch werd de moordenaar enkele weken later alweer vrijgelaten na een cassatieberoep op basis van de Salduzwetgeving, dat uiteraard inmiddels is afgewezen. Die cassatieprocedure nam blijkbaar opnieuw zes maanden in beslag. Intussen kon de moordenaar het land ontvluchten.

De slachtoffers hebben uiteraard alle vertrouwen in de rechtsstaat verloren. Van zijn kant legt de advocaat van de moordenaar de schuld volledig bij de trage werking van ons gerecht. Het lijkt wel alsof Justitie alles gedaan heeft om de dader te beschermen tegen een gepaste straf.

Het dossier is symptomatisch voor het falen van Justitie in dit land. Niet alleen moeten we al te vaak vaststellen dat onderzoeken en procedures zelfs in zeer eenvoudige moorddossiers veel te lang duren. Bovendien kunnen absurde vorderingen – zoals die over de afwezigheid van een Malusregeling in 2005! – tot de meest onwaarschijnlijke beslissingen leiden, zoals de vrijlating van een veroordeelde en duidelijk schuldige moordenaar.

Hoe verklaart de minister dat een onderzoek naar een eenvoudige moord, waarvan de feiten gefilmd zijn, meer dan zes jaar moet aanslepen en dat ook cassatieprocedures onwezenlijk veel tijd vergen? Welke conclusies trekt ze uit zulke fenomenale traagheid?

Op welke gronden kan een veroordeelde moordenaar, in afwachting van een uitspraak over een absurde vordering, zomaar worden vrijgelaten? Welke conclusies trekt de minister daaruit omtrent onze wetgeving?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Justitie. – De scheiding der machten laat me niet toe om op de details van concrete dossiers in te gaan.

Wel kan ik meedelen dat op 27 februari laatsleden de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken werd gepubliceerd. Die wet heeft precies tot doel om onder meer de cassatieprocedures in strafzaken sneller te kunnen laten verlopen en om het Hof te ontlasten van de toenemende instroom van vaak volstrekt ongegronde cassatieberoepen. Ik heb met andere woorden komaf willen maken met de idee die bij sommigen leeft, dat cassatieberoep een derde aanleg zou zijn.

De wet bepaalt dat een veroordeelde persoon om zijn voorlopige invrijheidsstelling kan vragen mits, al naar gelang van het geval, hoger beroep, verzet of cassatieberoep is aangetekend. De rechter die zich over dat verzoek moet uitspreken, oordeelt autonoom en gemotiveerd of de voorwaarden vervuld zijn die de opheffing van de vrijheidsberoving zouden kunnen wettigen. Dat rechtsprincipe is een verworvenheid in elke democratische rechtsstaat.

De heer Bart Laeremans (VB). – De minister antwoordt slechts op een klein deel van mijn vraag met name inzake het beroep voor het Hof van Cassatie in strafzaken. Natuurlijk weet ik dat de wet op dat punt is gewijzigd. De aangepaste wet maakt het evenwel ook in de toekomst niet mogelijk dat het Hof van Cassatie wordt verplicht om ernstige zaken, bijvoorbeeld moordzaken, met bekwame spoed af te

La Cour a traité le dossier en question comme s'il s'agissait d'un dossier ordinaire, sans tenir compte du fait qu'étant donné sa gravité, il fallait intervenir rapidement.

De plus, la ministre n'a pas répondu à la question de savoir pourquoi l'enquête sur un meurtre qui a été entièrement filmé et dont l'auteur est incontestablement connu, a dû durer six ans. C'est tout à fait insensé. Ce dossier démontre en tout cas que la Justice continue à faire preuve d'amateurisme.

La ministre devrait faire comprendre aux juges d'instruction que de telles choses ne peuvent plus se produire. Si les parquets ont la possibilité d'activer les dossiers en sommeil, les juges d'instruction doivent pouvoir le faire également !

Il est inacceptable que des juges d'instruction, en raison de circonstances diverses ou par négligence, délaissent des dossiers pendant plusieurs années. En l'occurrence, j'ai honte pour eux vis-à-vis des victimes qui voient partir l'auteur des faits aux Philippines, en toute quiétude. Sa culpabilité ne faisait aucun doute et il a été condamné à quinze ans.

La ministre se voile la face. Elle fait comme si de rien n'était, maintenant qu'un certain nombre de règles de procédure ont été modifiées.

La réponse de la ministre ne me suffit pas. Elle témoigne d'un désintérêt grossier s'agissant d'infractions graves, ce que je trouve déplorable.

Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «l'échec de la mise sur pied d'une force européenne en République centrafricaine» (n° 5-1373)

M. le président. – M. Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

M. Richard Miller (MR). – Monsieur le ministre, ce 17 mars, lors de la dernière réunion des ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne, un constat d'échec a entouré l'opération militaire en République centrafricaine. En effet, si l'Union européenne est « préoccupée par l'impact humanitaire de la crise en République centrafricaine », elle ne peut déployer son opération militaire.

Le 13 mars, la dernière conférence de génération des forces n'a pas permis de combler les lacunes logistiques pour une mission qui doit uniquement sécuriser la région de Bangui – l'aéroport et deux districts – et seulement pour une période limitée avant le déploiement de la MISCA ou une opération de l'ONU.

Monsieur le ministre, cette opération aurait dû être lancée le 10 février. Un plan d'opération, les règles d'engagement et l'accord sur le statut des forces sont arrêtées. Dès lors, où se trouve le blocage ? Comment l'Europe peut-elle perdre sa crédibilité en matière de défense européenne trois mois après le sommet de décembre ?

Les effectifs ne sont pas en nombre, les avions de transport

handelen.

Het Hof heeft het bewuste dossier behandeld alsof het er een was van dertien in een dozijn, namelijk zonder ermee rekening te houden dat het gezien de ernst ervan kort op de bal moest spelen.

Verder heeft de minister niet geantwoord op mijn vraag waarom het onderzoek in een moord die volledig werd gefilmd en waarvan de dader ontegensprekelijk gekend is, zes jaar moet duren. Dat is volkomen krankjorum. Dit dossier toont alleszins aan dat Justitie amateuristisch blijft functioneren.

De minister zou de onderzoeksrechters toch minstens een signaal moeten geven dat zulks niet meer kan. Als er bij de parketten systemen bestaan om slapende dossiers te activeren, dan moet dat ook mogelijk zijn ten aanzien van de onderzoeksrechters!

Het is onaanvaardbaar dat onderzoeksrechters door allerlei omstandigheden of door luiheid zeer eenvoudige zaken jaren laten liggen. In dit geval voel ik plaatsvervangende schaamte ten aanzien van de slachtoffers die de gekende dader zomaar, zonder enig beletsel, naar de Filipijnen zien vertrekken. De bewuste dader aan wiens schuld niet kon worden getwijfeld, werd veroordeeld tot vijftien jaar.

De minister steekt echter haar hoofd in het zand. Ze doet alsof er nauwelijks iets aan de hand is, nu een aantal procedureregels zijn gewijzigd.

Het antwoord van de minister volstaat niet. Ze geeft blijk van bijzonder weinig betrokkenheid, hoewel het om zware strafbare feiten gaat. Dat vind ik pijnlijk.

Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «het mislukken van de oprichting van een Europese strijdmacht in de Centraal-Afrikaanse Republiek» (nr. 5-1373)

De voorzitter. – De heer Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

De heer Richard Miller (MR). – *Op de laatste vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken van de Europese Unie van 17 maart jongstleden bleek dat het uitvoeren van een militaire missie in de Centraal-Afrikaanse Republiek is mislukt. De Europese Unie maakt zich ernstig zorgen zijn over de humanitaire gevolgen van de crisis in de Centraal-Afrikaanse Republiek, maar ze kan haar militaire operatie niet uitvoeren.*

Op 13 maart is men er op de laatste conferentie over de opbouw van de troepenmacht niet in geslaagd de logistieke leemtes op te vullen voor een opdracht die beperkt is tot beveiliging van de regio van Bangui – de luchthaven en twee districten – voor een beperkte periode vóór de ontplooiing van de MISCA- of een VN-operatie.

Die operatie had op 10 februari van start moeten gaan. Een werkingsplan, de rules of engagement en het akkoord over het statuut van de strijdkrachten zijn bepaald. Waar is het dan vastgelopen? Hoe is het mogelijk dat Europa zijn geloofwaardigheid op het gebied van Europese defensie verliest drie maanden na de top van december?

sont absents. Pouvez-vous nous donner le détail des capacités militaires manquantes ?

Il revient à chacun des États membres d'annoncer le niveau et la nature de leur contribution. Je voudrais connaître la proposition de la Belgique : avons-nous oui ou non l'intention de nous impliquer en République centrafricaine ?

Le 5 février, à la suite d'une série de questions posées en commission de la Défense nationale de la Chambre, le ministre De Crem a déclaré ce qui suit : « Une participation à la mission de l'EUFOR RCA doit faire l'objet d'une décision du Conseil des ministres et de l'inspection des Finances ».

Où en est le gouvernement sur ces deux points depuis quarante-cinq jours ?

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – Je vous lis la réponse du ministre De Crem.

Deux missions différentes concernent la République centrafricaine, à savoir l'opération Sangaris et la mission EUFOR RCA : force de l'Union européenne en République centrafricaine.

La Belgique soutient l'opération française Sangaris par du transport aérien stratégique et tactique. La Défense a mis l'Airbus A330 à disposition pour des vols stratégiques. Le transport aérien tactique entre des capitales africaines et Bangui est effectué depuis deux mois au moyen d'un C-130 et prend fin aujourd'hui.

En ce qui concerne la mission EUFOR RCA, les ministres européens des Affaires étrangères ont, le 20 janvier 2014, décidé de lancer une mission de Politique de sécurité et de défense commune – PSDC – en République centrafricaine.

À la suite de la *Force Generation Conference* du 13 mars 2014, au cours de laquelle une solution n'a pas pu être dégagée concernant les capacités manquantes – transport aérien stratégique, appui médical, transport logistique, capacité de déchargement des avions de transport et génie de construction, le commandant de l'opération EUFOR RCA a rendu au Comité politique et de sécurité de l'Union européenne un avis négatif concernant le démarrage de l'opération.

Il était prévu que, le 17 mars 2014, le Conseil des ministres des Affaires étrangères de l'Union européenne approuve le lancement de l'opération EUFOR RCA, mais le Comité politique et de sécurité a suivi la recommandation du commandant de l'opération. Depuis lors, l'Union européenne met tout en œuvre pour combler les capacités manquantes.

M. Richard Miller (MR). – Je prends acte de cette réponse, mais je trouve regrettable ces nouveaux manquements – pour des motifs logistiques – en matière de défense européenne.

De manschappen zijn niet voltallig en er zijn geen transportvliegtuigen. Kan de minister meer details geven over de ontbrekende militaire capaciteit?

Elke lidstaat moet de omvang en de aard van zijn bijdrage meedelen. Wat is het Belgische voorstel: heeft België al dan niet de intentie deel te nemen aan de missie in de Centraal-Afrikaanse Republiek?

Op 5 februari heeft minister De Crem naar aanleiding van een reeks vragen in de commissie voor de Landsverdediging van de Kamer het volgende verklaard: "Over een deelname aan de EUFOR CAR-missie moet worden beslist door de Ministerraad en de inspectie van Financiën".

Wat is, 45 dagen later, het standpunt van de regering over die twee punten?

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Ik lees het antwoord van minister De Crem.*

Er zijn twee verschillende missies met betrekking tot de Centraal-Afrikaanse Republiek, namelijk Sangaris en de EUFOR CAR-missie: de strijdmacht van de Europese Unie in de Centraal-Afrikaanse Republiek.

België steunt de Franse operatie Sangaris met strategisch en tactisch luchttransport. Defensie heeft de Airbus A330 ter beschikking gesteld voor strategische vluchten. Het tactisch luchttransport tussen de Afrikaanse hoofdsteden en Bangui is de voorbije twee maanden met een C-130 uitgevoerd en eindigt vandaag.

Inzake de EUFOR CAR-missie hebben de Europese ministers van Buitenlandse Zaken op 20 januari 2014 beslist een missie van Gemeenschappelijk Veiligheids- en Defensiebeleid – GVDB – in de Centraal-Afrikaanse Republiek te voeren.

Naar aanleiding van de conferentie over de opbouw van de troepenmacht van 13 maart 2014, tijdens dewelke geen oplossing kon worden gevonden voor de capaciteitstekorten op het vlak van strategisch luchttransport, medische ondersteuning, logistiek transport, loscapaciteit van de transportvliegtuigen en de genie, heeft de commandant van de EUFOR CAR-operatie aan het Politiek- en Veiligheidscomité van de Europese Unie een negatief advies gegeven over de start van de operatie.

Het was de bedoeling dat de Raad van ministers van Buitenlandse zaken van de Europese Unie op 17 maart 2014 de EUFOR CAR-operatie zou goedkeuren, maar het Politiek- en Veiligheidscomité heeft de aanbeveling van de commandant van de operatie gevolgd. De Europese Unie stelt sindsdien alles in het werk om tegemoet te komen aan de ontbrekende capaciteit.

De heer Richard Miller (MR). – *Ik noteer het antwoord, maar ik betreurt die nieuwe gebreken op het vlak van de Europese defensie, die het gevolg zijn van logistieke problemen.*

Question orale de Mme Fatma Pehlivan au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur «l'exigence de nationalité pour la reconnaissance des victimes d'obus» (n° 5-1375)

M. le président. – M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, répondra.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *J'aimerais que le ministre Geens me dise où se trouve le ministre De Crem – en Belgique ou à l'étranger ? Ma question porte sur un événement pénible, ayant entraîné des morts, et par respect pour les victimes, le ministre aurait dû être présent, à moins qu'il ne se trouve à l'étranger.*

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Avec tout le respect que j'ai pour la question de Mme Pehlivan, je voudrais excuser le vice-premier ministre et ministre de la Défense. Cet après-midi, Mme Merkel assistait à une réunion à Bruxelles et M. De Crem devait y être présent également.*

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *À la veille du 21 mars, Journée internationale contre le racisme, je constate qu'au niveau du Fonds des victimes de guerre, des discriminations sont opérées sur la base de la nationalité. Hier, lors de travaux réalisés à Ypres, un obus de la Première Guerre mondiale a explosé. Lors de ce dramatique accident, deux personnes ont trouvé la mort et une autre a été blessée. Il va de soi que l'enquête est toujours en cours.*

Ces derniers jours, il est encore apparu clairement qu'il restait des centaines de milliers de tonnes d'obus dans le sol de la région du Westhoek. Le SEDEE, Service d'enlèvement et de destruction d'engins explosifs détecte et neutralise tous les ans 160 tonnes de munitions de guerre dans la région. Au cours des près de cent ans qui se sont écoulés depuis la fin de la guerre, plus de 300 personnes ont perdu la vie à cause de bombes restées sur place.

Dans notre pays, toutes les victimes d'obus de la Première Guerre mondiale sont indemnisées. Cela signifie concrètement que les frais médicaux sont remboursés et qu'en cas de décès, la veuve obtient une pension du Fonds des victimes de guerre. La loi relative à ce fonds date de 1954 et a été adaptée à plusieurs reprises, dont la dernière fois en 1958. Cette loi précise actuellement que les victimes doivent être de nationalité belge.

Vous comprendrez que cela peut être ressenti comme très injuste dans l'environnement des travailleurs concernés qui sont respectivement de nationalités turque et bulgare. Je sais que la loi est la loi mais depuis 1958, notre société a évolué. Les entreprises de notre pays travaillent également avec des personnes qui n'ont pas la nationalité belge, mais sont exposées de la même manière au danger que représentent les munitions de guerre restées sur place.

C'est pourquoi j'adresse la question suivante au ministre de la Défense.

Envisage-t-il une modification de la loi afin que toute personne qui est blessée ou décède du fait de ces munitions puisse entrer en ligne de compte pour être reconnue victime de guerre ?

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over «de nationaliteitsvereiste bij de erkenning als slachtoffer van obussen» (nr. 5-1375)

De voorzitter. – De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, antwoordt.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Ik wil van minister Geens graag weten waar minister De Crem is. Is hij in binnen- of buitenland? Mijn vraag gaat over een trieste gebeurtenis, waar doden bij zijn gevallen en uit respect voor die slachtoffers had hij hier moeten zijn, tenzij hij in het buitenland verblijft.

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Met alle respect voor de vraag van mevrouw Pehlivan, wil ik de vicepremier en minister van Landsverdediging verontschuldigen. Vanmiddag brengt mevrouw Merkel een bezoek aan Brussel en daar moet hij aanwezig bij zijn.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Op de vooravond van 21 maart, de dag tegen discriminatie, stel ik bij het Fonds voor Oorlogsslachtoffers discriminatie op basis van nationaliteit vast. Gisteren ontplofte bij werkzaamheden in Ieper een obus uit de Eerste Wereldoorlog. Bij dat dramatisch ongeluk vielen twee doden en een gewonde te betreuren. Het onderzoek loopt uiteraard nog.

Het werd de voorbije dagen nog maar eens duidelijk dat er in de Westhoek nog honderdduizenden tonnen obussen in de grond zitten. De ontmijningsdienst DOVO detecteert en neutraliseert in de regio jaarlijks 160 ton oorlogsmunitie. In de nagenoeg honderd jaar sinds het einde van de oorlog kwamen meer dan 300 mensen om door achtergebleven bommen.

In ons land worden alle slachtoffers van obussen uit de Eerste Wereldoorlog vergoed. Dat betekent concreet dat de medische kosten worden terugbetaald en dat bij overlijden de weduwe een pensioen krijgt van het Fonds voor Oorlogsslachtoffers. De wet op dat fonds dateert van 1954 en werd verscheidene keren aangepast, de laatste keer in 1958. Die wet bepaalt nu dat slachtoffers de Belgische nationaliteit moeten hebben.

U begrijpt dat dit als zeer onrechtvaardig wordt ervaren in de omgeving van de getroffen arbeiders die de Turkse en Bulgaarse nationaliteit hebben. Ik begrijp dat de wet de wet is, maar sinds 1958 is onze samenleving veranderd. Bedrijven in ons land werken ook met mensen die de Belgische nationaliteit niet hebben, maar bij werkzaamheden in de Westhoek even goed aan het gevaar van de achtergebleven oorlogsmunitie worden blootgesteld.

Daarom heb ik voor de verantwoordelijke minister van Landsverdediging volgende vraag.

Overweegt hij een wetswijziging, zodat iedereen die in ons land gewond geraakt of overlijdt door achtergelaten oorlogsmunitie in aanmerking kan komen voor een erkenning als oorlogsslachtoffer?

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – *Je vous lis la réponse du vice-premier ministre et ministre de la Défense.*

Le gouvernement, dans son ensemble, déplore au plus haut point ce dramatique accident. Il compatit énormément au chagrin de la famille et des proches des victimes et tient à leur présenter ses sincères condoléances.

Les lois coordonnées du 19 août 1921 sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 prévoient en effet un critère de nationalité en matière de pension d'invalidité pour les victimes d'explosion de munitions datant de la Première Guerre mondiale. Je comprends parfaitement que l'article premier de la loi précitée, imposant la nationalité belge, puisse prêter à discussion mais il convient de se replacer dans le contexte prévalant lors de l'élaboration de la loi.

La Belgique a toutefois adopté une législation très large en faveur des victimes de guerre. L'indemnisation des victimes qui ont subi un préjudice établi, à cause de faits de guerre, a pour point de départ le principe de solidarité nationale. Stricto sensu, l'État n' pas l'obligation absolue d'indemniser tous les dommages encourus par les victimes de guerre en Belgique. Lors de la rédaction de la loi, il a fallu faire des choix, parfois douloureux ou prêtant à controverse, mais qui visaient toujours à indemniser un maximum de victimes. L'accident dramatique qui a eu lieu à Ypres montre malheureusement qu'il convient en effet d'assouplir les conditions prévues par la loi afin de rendre celle-ci plus équitable et de l'harmoniser avec le contexte actuel. Je vais donc demander au Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre de me proposer des mesures concrètes en la matière. L'étape suivante consistera à trouver une majorité pour déposer à la Chambre les mesures proposées dans le cadre d'une initiative législative.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *Je remercie le ministre pour la réponse qu'il a fournie au nom du ministre de la Défense. J'ai le plus grand respect pour l'ancienne législation. Nous commémorons actuellement la Grande Guerre, qui a causé de nombreuses victimes et il est positif que l'on ait tenu compte de celles-ci.*

Toutefois, il pourra encore y en avoir d'autres. D'un côté, je suis satisfaite de la réponse, mais de l'autre, j'aurais voulu discuter avec le ministre car j'ai également l'intention de déposer une proposition de loi. J'espère que le ministre soutiendra cette initiative parlementaire.

Question orale de M. Ahmed Laaouej au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «la mise en place d'une union bancaire au niveau européen» (n° 5-1367)

M. Ahmed Laaouej (PS). – Hier s'est déroulée une réunion capitale pour la mise en place d'une union bancaire à l'échelon européen. Elle associait les membres du Parlement, de la Commission et du Conseil européens.

On le sait, la mise en place d'une union bancaire peut contribuer à préserver financièrement l'État, nos concitoyens,

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Ik lees het antwoord van de vicepremier en minister van Landsverdediging.

De hele regering betreurt dit dramatisch ongeluk ten zeerste en leeft enorm mee met de slachtoffers, de familie en de nabestaanden en wenst haar oprecht medeleven te betuigen.

In het kader van de gecoördineerde wetten van 19 augustus 1921 betreffende het herstel te verlenen aan burgerlijke oorlogsslachtoffers 1914-1918 is inderdaad een nationaliteitscriterium opgenomen voor het aanvragen van invaliditeitspensioenen door slachtoffers van ontploffingen van munitie uit de Eerste Wereldoorlog. Ik besef heel goed dat artikel 1 van voornoemde wet, dat de Belgische nationaliteit oplegt, aanleiding kan geven tot discussie, maar men moet zich terugplaatsen in de tijdgeest waarin die wet tot stand is gekomen.

België heeft echter een zeer ruime wetgeving aangenomen ten gunste van de oorlogsslachtoffers. De vergoeding van slachtoffers die wegens oorlogsfeiten een vastgestelde schade hebben opgelopen, heeft als belangrijk uitgangspunt het principe van nationale solidariteit. De staat heeft stricto sensu niet de absolute verplichting alle schade te vergoeden die geleden werd door slachtoffers van de oorlog in België. Men heeft bij het schrijven van de wetgeving ter zake keuzes moeten maken. Soms waren die pijnlijk, soms controversieel, maar steeds hadden ze als doel een zo groot mogelijk aantal slachtoffers te vergoeden. Het dramatisch ongeval dat plaatsvond in Ieper toont helaas aan dat het inderdaad opportuun is om de voorwaarden die door de wet worden gesteld te versoepelen, teneinde deze wet billijker te maken en in harmonie te brengen met de tijdgeest van vandaag. Ik zal dus de Hoge Raad voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers vragen om mij concrete maatregelen hieromtrent voor te stellen. De volgende stap zal er dan in bestaan een meerderheid te vinden, om de voorgestelde maatregelen onder de vorm van een wettelijk initiatief in te dienen in de Kamer.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Ik dank de minister voor het antwoord in naam van de minister van Landsverdediging. Ik heb alle respect voor de wetgeving uit het verleden. We herdenken nu de Grote Oorlog, waarbij heel veel slachtoffers zijn gevallen. Het is goed dat men de slachtoffers is tegemoetgekomen.

Er kunnen echter nog altijd slachtoffers vallen. Ik ben enerzijds blij met het antwoord, maar anderzijds had ik graag met de minister gediscussieerd, want ik ben zelf ook van plan een wetsvoorstel in te dienen. Ik hoop op de steun van de minister voor een parlementair initiatief.

Mondelinge vraag van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de oprichting van een bankenunie op Europees vlak» (nr. 5-1367)

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Gisteren vond op Europees niveau een belangrijke vergadering plaats voor de oprichting van een bankenunie. De leden van het Europees parlement, de Commissie en de Raad kwamen bijeen.*

Het is bekend dat de oprichting van een bankenunie kan bijdragen tot de financiële bescherming van de staat, onze

les épargnants et les investisseurs des crises bancaires générées par les dérives d'une économie « casino ».

À ce titre, la concrétisation d'une union bancaire est une étape prioritaire dans la perspective d'une meilleure régulation du secteur financier.

Pouvez-vous nous informer des conclusions de la réunion d'hier et, notamment, nous préciser qui détiendra le pouvoir décisionnel et quand cette union bancaire sera opérationnelle ?

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – L'accord de ce matin concerne un des piliers de l'Union bancaire, à savoir le mécanisme de résolution unique des banques défaillantes. Le deuxième pilier complète le premier, celui du mécanisme de supervision unique, qui deviendra opérationnel en novembre de cette année. Un accord a été obtenu sur les deux textes qui jettent les bases pour le deuxième pilier, à savoir le règlement sur le mécanisme de résolution unique et l'accord intergouvernemental portant sur le transfert des fonds et sur la mutualisation du fonds européen.

Du point de vue de la Belgique, l'accord améliore fortement le texte du Conseil. Quelles sont les grandes lignes de l'accord ?

Premièrement, il prévoit la mise en place d'un conseil de résolution et d'un fonds de résolution.

Deuxièmement, en matière de procédure, il incombera au superviseur, c'est-à-dire la Banque Centrale Européenne – BCE, de déclencher le processus et de décider si une banque est sur le point de faire faillite. Toutefois, le conseil de résolution peut demander à la BCE de prendre une telle décision ; si elle s'y refuse, le conseil de résolution pourra prendre lui-même cette décision.

Troisièmement, le fonds de résolution sera financé par des contributions bancaires. Il s'élèvera à 1% des dépôts couverts dans les États participants. Dans un premier temps, ce fonds sera constitué par des compartiments nationaux qui disparaîtront progressivement au cours d'une période de huit ans, soit deux ans plus tôt que ne le prévoyaient les termes de référence qui datent de décembre 2013. La « mutualisation » progressive du fonds sera plus rapide que la prévision initiale. Je me réjouis de cette évolution conforme à ce que nous avons toujours défendu au sein du Conseil et de la conférence intergouvernementale.

Ensuite, je signalerai que la structure du conseil de résolution comportera deux niveaux, à savoir une session exécutive et une session plénière. Des représentants de toutes les autorités nationales de résolution siègeront dans la session plénière, tandis que la représentation des autorités nationales de résolution dans la session exécutive sera limitée aux autorités concernées par une résolution. Cette session exécutive est donc plus efficace et plus à même de pouvoir rapidement se mettre d'accord sur une décision de résolution. C'est la raison pour laquelle la Belgique a toujours plaidé pour une session exécutive suffisamment forte. Je me réjouis donc que l'accord provisionnel de ce matin réduise l'implication de la session plénière. La session plénière pourra notamment jouer un rôle lorsque le montant cumulé des interventions du fonds de résolution dépassera cinq milliards d'euros en douze mois

medeburgers, de spaarders en de beleggers tegen bankencrisissen die worden veroorzaakt door de ontsporingen van een "casino-economie".

In dat opzicht is de realisatie van een bankenunie een prioritaire stap in het vooruitzicht van een betere regulering van de financiële sector.

Kan de minister ons de conclusies van gisteren meedelen? Kan hij in het bijzonder meedelen wie de beslissingsmacht zal hebben en wanneer die bankenunie operationeel zal zijn?

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – Het akkoord van deze ochtend betreft een van de pijlers van de bankenunie, namelijk het Europees resolutiemechanisme van de failliete banken. De tweede pijler vult de eerste aan, die van het toezichtmechanisme, dat in november dit jaar in werking zal treden. Er werd een akkoord bereikt over de twee teksten die de basis voor de tweede pijler bevatten, namelijk de regeling van het gemeenschappelijk resolutiemechanisme en het intergouvernementeel akkoord over de overdracht van de fondsen en over de verdeling van de Europese fondsen.

Vanuit het Belgische standpunt is het akkoord een sterke verbetering van de teksten van de Raad. Wat zijn de grote lijnen van het akkoord?

Ten eerste voorziet het in de invoering van een afwikkelingsraad en een resolutiefonds.

Ten tweede, wat de procedure betreft, wordt de toezichthouder, met andere woorden de Europese Centrale Bank (ECB), bevoegd om het proces in gang te zetten en te beslissen of een bank op het punt staat failliet te gaan. De afwikkelingsraad kan de ECB echter vragen om een dergelijke beslissing te nemen. Als de ECB weigert, kan de afwikkelingsraad die beslissing zelf nemen.

Ten derde zal het resolutiefonds worden gefinancierd door de bijdragen van de banken. Het fonds zal 1% van de gedekte deposito's in de deelnemende staten bevatten. In een eerste periode zal dat fonds zijn samengesteld uit de nationale onderdelen, die geleidelijk zullen verdwijnen over een periode van acht jaar, hetzij twee jaar vroeger dan wat was bepaald in de uitgangstermijnen van december 2013. De progressieve "solidarisering" van het fonds zal sneller gaan dan oorspronkelijk gepland. Ik ben blij met die evolutie die in de lijn ligt van wat we steeds hebben verdedigd in de Raad en de intergouvernementele conferentie.

De structuur van de afwikkelingsraad zal twee niveaus bevatten, namelijk een uitvoerende formatie en een plenaire formatie. De vertegenwoordigers van alle nationale afwikkelingsautoriteiten zullen in de plenaire vergadering zetelen, terwijl de vertegenwoordiging van de nationale afwikkelingsautoriteiten in de uitvoerende vergadering beperkt zal zijn tot de autoriteiten waarop de afwikkeling betrekking heeft. Die uitvoerende vergadering is dus efficiënter en kan sneller een akkoord bereiken over een afwikkelingsbeslissing. Daarom heeft België steeds gepleit voor een voldoende sterke uitvoerende formatie. Ik ben dus blij dat het voorlopig akkoord van deze ochtend de impact van de plenaire vergadering vermindert. De plenaire vergadering kan een rol spelen als het gecumuleerde bedrag van de interventies van het resolutiefonds in twaalf

consécutifs.

Enfin, je tiens à souligner que le conseil de résolution sera établi à Bruxelles.

En conclusion, je me réjouis de cet accord dont le dispositif est plus efficace et plus solidaire que sa version de décembre dernier. Cet accord provisionnel a été conclu neuf mois après la présentation de la proposition par la Commission. Voici six mois, beaucoup pensaient cet accord impossible ; on peut donc sans conteste parler d'un succès.

M. Ahmed Laaouej (PS). – Je tenais à poser cette question à M. le ministre des Finances car, de fait, nous franchissons avec cette union bancaire une étape considérable vers une meilleure supervision financière à l'échelle européenne. Cette réforme structurelle est très importante. Nous en débattons encore abondamment afin de juger à sa juste valeur la réponse de M. le ministre que, du reste, je remercie.

À l'occasion de l'importante réforme bancaire dont la Chambre et le Sénat vont bientôt être saisis, j'envisage de demander la mise à disposition de chariots pour les parlementaires, tant le dossier est volumineux. Il témoigne d'ailleurs de l'important travail du gouvernement et en particulier du ministre des Finances.

Question orale de M. Louis Siquet au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «l'application du taux majoré aux rentes allemandes des travailleurs forcés, des prisonniers politiques, des déportés et des enrôlés de force» (n° 5-1368)

M. Louis Siquet (PS). – À la suite des conclusions du groupe de travail consacré à la question de l'évitement d'une double imposition pour les travailleurs frontaliers, les travailleurs forcés, les prisonniers politiques, les déportés et les enrôlés de force ont été exemptés d'imposition pour les rentes allemandes dont ils bénéficient sur la base des périodes retenues.

Malheureusement, l'administration fiscale belge enregistre ces rentes allemandes pour appliquer un taux majoré qui augmente la taxation en Belgique. Cela représente une belle contradiction.

Monsieur le ministre, ne trouvez-vous pas absurde de demander à l'Allemagne l'exonération de la taxe allemande pour ces rentes octroyées, alors qu'en Belgique, nous tolérons la prise en considération de cette rente pour l'application du taux majoré ?

Le nouvel accord conclu le 11 décembre 2013 permet-il de modifier la situation actuelle ?

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – Un accord est en effet intervenu, après de multiples concertations avec mon homologue allemand, sur le traitement fiscal des pensions dites de guerre en Allemagne.

En ce qui concerne le traitement fiscal en Belgique, il est vrai que, conformément à la convention préventive de la double imposition conclue entre la Belgique et l'Allemagne ainsi qu'aux dispositions de droit interne belge, de telles pensions sont exonérées d'impôt sur les revenus en Belgique, mais doivent être prises en considération pour déterminer le taux

oepenlopende maanden vijf miljard euro overstijgt.

De afwikkelingsraad zal in Brussel gevestigd zijn.

Ik ben blij met dat akkoord. Het houdt meer efficiëntie en solidariteit in dan de versie van december. Dit voorlopige akkoord is negen maanden na het voorstel van de Commissie gesloten. Zes maanden geleden achtten velen dat akkoord onmogelijk. We kunnen dus ontegensprekelijk van een succes spreken.

De heer Ahmed Laaouej (PS). – *Ik wou deze vraag aan de minister van Financiën stellen want met deze bankenunie zetten we een belangrijke stap in de richting van een beter financieel toezicht op Europese schaal. Deze structurele hervorming is zeer belangrijk. We zullen er nog uitvoering over debatteren zodat we het antwoord van de minister, waarvoor ik hem trouwens dank, naar waarde zullen kunnen schatten.*

De Kamer en de Senaat zullen binnenkort de belangrijke bankhervorming behandelen. Het dossier is zo omvangrijk dat de parlementsleden misschien beter karretjes ter beschikking zouden krijgen om het te vervoeren. Het getuigt trouwens van het belangrijke werk van de regering en in het bijzonder van de minister van Financiën.

Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «het toepassen van de verhoogde aanslagvoet op de Duitse rentes van dwangarbeiders, politieke gevangenen, gedeporteerden en verplicht ingelijfd» (nr. 5-1368)

De heer Louis Siquet (PS). – *Naar aanleiding van de conclusies van de werkgroep over het vermijden van een dubbele belasting voor grensarbeiders, werden de dwangarbeiders, de politieke gevangenen, de gedeporteerden en de verplicht ingelijfd, vrijgesteld van belastingen voor de Duitse renten die ze genoten.*

Jammer genoeg registreert de Belgische belastingadministratie die Duitse renten en past ze er een verhoogde aanslagvoet op toe, zodat de belasting in België groter wordt. Dat is een duidelijke tegenstelling.

Is het niet absurd om aan Duitsland de vrijstelling van de Duitse belasting te vragen voor die toegekende renten, terwijl in België die rente in rekening wordt gebracht voor de toepassing van de verhoogde aanslagvoet?

Zal het nieuwe akkoord van 11 december 2013 de huidige situatie kunnen wijzigen?

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Er is, na uitgebreid overleg met mijn Duitse collega, inderdaad een akkoord gesloten over de fiscale behandeling van de zogenaamde oorlogspensioenen in Duitsland.*

Wat de fiscale behandeling in België betreft, is het juist dat, in overeenstemming met de overeenkomst tot het vermijden van een dubbele belasting tussen België en Duitsland evenals met de bepalingen van intern Belgisch recht, dergelijke pensioenen vrijgesteld zijn van inkomstenbelastingen in

d'imposition applicable aux autres revenus imposables en Belgique.

Il n'est pas possible de régler votre question au travers des dispositions de la convention préventive de la double imposition conclue avec l'Allemagne. Il faut intervenir en droit interne. Plus précisément, la question est de savoir si le principe de la progressivité doit être modifié. Il semble vraisemblable que ce sujet sera discuté lorsque le gouvernement mettra en œuvre la réforme fiscale prévue.

Mon administration m'a notamment informé qu'une éventuelle solution possible à votre question spécifique pourrait consister à insérer un 2^obis à l'article 38, §1, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 92) en vue d'exonérer certaines pensions versées par l'Allemagne à des résidents belges en raison des événements de la guerre 1940-1945.

M. Louis Siquet (PS). – Je voudrais savoir quand cette disposition s'appliquera. Il est en effet absurde, d'une part, de demander l'exonération totale à l'Allemagne et, d'autre part, d'appliquer le taux majoré en Belgique.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur «les possibilités d'annulation de la dette bilatérale dite odieuse contractée par la Tunisie sous le régime Ben Ali» (n° 5-1369)

Mme Olga Zrihen (PS). – En novembre 2013, je vous ai interpellé sur les engagements pris par la Belgique à propos de la suspension du remboursement de la dette tunisienne à son égard, dès lors que tout ou partie de cette dernière pouvait être définie comme odieuse.

Récemment, en se référant à la résolution du Sénat belge du 20 juillet 2011 visant à soutenir le développement économique et la cohésion sociale en Tunisie et demandant l'annulation de la dette odieuse contractée par l'ancien régime, la Tunisie a exprimé son souhait de reconversion de sa dette bilatérale avec la Belgique en projets de développement. Elle a également introduit une demande officielle auprès notre pays. À l'instar des démarches similaires entreprises en 2012 auprès de l'Allemagne et couronnées de succès, des rencontres entre l'ambassadeur de Tunisie dans notre pays et nos autorités compétentes ont par ailleurs eu lieu à ce sujet.

Quel est l'état d'avancement de l'audit sur la dette tunisienne afin de la définir comme odieuse ou non ? Quelles sont les possibilités de voir la Belgique annuler cette dette dont la Tunisie lui est débitrice ou, tout au moins, de la voir s'engager dans une reconversion de la dette bilatérale tunisienne à son égard en projets de développement et d'investissements ?

C'est le meilleur signal que nous puissions donner à ce pays étant donné la voie sur laquelle il s'est engagé avec sa nouvelle Constitution. C'est un geste fort que nous pourrions poser.

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – L'audit réalisé au sein de mon administration indique que, sur une dette bilatérale globale de 24 millions

België, maar ze wel in rekening moeten worden gebracht om het belastingtarief te bepalen dat moet worden toegepast op de andere belastbare inkomsten in België.

Het is niet mogelijk deze kwestie te regelen op basis van de bepalingen van de overeenkomst tot het vermijden van een dubbele belasting tussen België en Duitsland. Daarvoor moet het interne recht worden gewijzigd. In het bijzonder is het de vraag of het principe van de progressiviteit moet worden gewijzigd. Wellicht zal dat worden besproken wanneer de regering de geplande fiscale hervorming zal doorvoeren.

Mijn administratie heeft me gemeld dat een mogelijke oplossing voor deze vraag erin zou kunnen bestaan een lid 2^obis toe te voegen aan artikel 38, §1, eerste alinea, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92) met het oog op de vrijstelling van sommige pensioenen die door Duitsland aan Belgische inwoners worden betaald ten gevolge van de oorlog 1940-1945.

De heer Louis Siquet (PS). – Wanneer zal die bepaling van toepassing zijn? Het is immers absurd om enerzijds aan Duitsland de volledige vrijstelling te vragen en anderzijds in België de verhoogde aanslagvoet toe te passen.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over «de mogelijkheden om de zogenaamde schandelijke bilaterale schuld die Tunesië onder het Ben Ali-regime is aangegaan kwijt te schelden» (nr. 5-1369)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – In november 2013 heb ik de minister een vraag gesteld over de engagementen die België heeft aangegaan in verband met de opschorting van de terugbetaling van de schuld van Tunesië, die volledig of gedeeltelijk als een schandelijke schuld kan worden gedefinieerd.

Onlangs heeft Tunesië, met verwijzing naar het voorstel van resolutie van de Belgische Senaat van 20 juli 2011 tot ondersteuning van de economische ontwikkeling en de versterking van de sociale cohesie in Tunesië, waarin wordt gevraagd een schuldkwijtschelding te verlenen voor de schandelijke schuld die door het oude regime werd aangegaan, de wens geuit om de bilaterale schuld ten aanzien van België om te zetten in ontwikkelingsprojecten. Tunesië heeft daartoe een officiële aanvraag ingediend. Naar het voorbeeld van gelijkaardige – en succesvolle – verzoeken in 2012 aan Duitsland vonden er ontmoetingen plaats tussen de Tunesische ambassadeur in ons land en de bevoegde overheden.

Wat is de stand van zaken van de audit om de Tunesische schuld al dan niet als schadelijk te beoordelen? Welke mogelijkheden zijn er opdat België deze schuld van Tunesië zou kwijtschelden of zich er ten minste toe zou verbinden om de bilaterale schuld in ontwikkelings- en investeringsprojecten om te zetten?

Dat is het beste signaal dat we dit land kunnen geven, gezien de richting dat het met zijn nieuwe grondwet is ingeslagen.

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Uit de audit van mijn administratie blijkt dat 15 miljoen van de globale bilaterale schuld van 24*

d'euros, quinze ont été prêtés dans le cadre du projet d'assainissement et de réhabilitation de la baie de Sfax. Ce projet, datant de 2006, bénéficie directement à la population et ne peut en aucun cas être considéré comme odieux. À cet égard, il est utile de rappeler que les prêts que la Belgique accorde bilatéralement sont responsables et doivent bénéficier à la population. Il est également important de souligner que la Tunisie n'est pas en situation de surendettement. Aucun problème de gestion ou de soutenabilité n'a été constaté.

Le premier ministre a récemment rencontré le président de l'assemblée constituante tunisienne. Dans le cadre de cette rencontre, les autorités tunisiennes ont introduit officieusement une demande de conversion d'une partie de leur dette bilatérale en projets d'investissements. Le premier ministre a pris acte de cette demande officieuse et a relayé cette information auprès de mes services. Au vu de l'évolution de la situation politique en Tunisie et compte tenu du rôle majeur joué par ce pays dans cette région fragile, nous sommes disposés à mettre en œuvre des mesures ayant un impact positif pour la population tunisienne.

Sur cette base, j'ai demandé à mes services d'élaborer un projet de reconversion de dette. Une telle mesure aura un impact budgétaire égal au montant de la reconversion. Une discussion est actuellement en cours avec mon collègue de la Coopération au développement afin de dégager une proposition concrète.

Mme Olga Zrihen (PS). – Le projet de reconversion est un acquis tout à fait positif. Le ministre de la Coopération au développement y sera très sensible.

La demande tunisienne est-elle officieuse ou officielle ?

M. Koen Geens, ministre des Finances, chargé de la Fonction publique. – Officielle.

Mme Olga Zrihen (PS). – C'est important. En réponse à la dernière question que j'avais posée, il m'avait été indiqué qu'en l'absence de demande, on ne pouvait annuler la dette. Cette demande est désormais officielle et nous sommes très heureux de constater que la Belgique y répond positivement. Nous attendons dès lors de découvrir ce projet de reconversion. Mieux que des mots, il s'agit d'un signal fort visant à soutenir le projet de développement démocratique tunisien.

Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale (Doc. 5-2738) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. De Padt pour un rapport oral.

M. Guido De Padt (Open Vld), rapporteur. – *En pratique, de nombreux corps de pompiers n'ont pas la possibilité de respecter les limites de la loi du 14 décembre 2000 fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail dans*

miljoen euro werd geleend in het kader van een project voor de sanering en de renovatie van de baai van Sfax. Dit project dateert van 2006. Het komt onmiddellijk de bevolking ten goede en kan in geen geval als schandelijk worden gekenmerkt. Ik herinner eraan dat de bilaterale leningen die België heeft toegekend, verantwoord zijn en de bevolking ten goede moeten komen. Belangrijk is ook dat Tunesië niet te kampen heeft met een schuldoverlast. Er werd geen enkel probleem van beheer of handhaving vastgesteld.

De eerste minister heeft onlangs de voorzitter van de Tunesische grondwetgevende vergadering ontmoet. In het kader van deze ontmoeting hebben de Tunesische autoriteiten officieus gevraagd een deel van de bilaterale schuld om te zetten in investeringsprojecten. De premier heeft akte genomen van deze officieuze vraag en de informatie aan mijn diensten overgemaakt. Gezien de politieke situatie in Tunesië en rekening houdend met de belangrijke rol van dit land in deze kwetsbare regio, zijn we bereid maatregelen te nemen die een positieve impact hebben op de Tunesische bevolking.

Ik heb mijn diensten gevraagd een project uit te werken voor de omzetting van de schuld. De budgettaire impact van deze maatregel zal gelijk zijn aan het bedrag van de reconversie. Er zijn momenteel gesprekken aan de gang met mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking om een concreet voorstel uit te werken.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Het reconversieproject is bijzonder positief. De minister van Ontwikkelingssamenwerking zal er zeker voor openstaan.*

Is de vraag van Tunesië officieus of officieel?

De heer Koen Geens, minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken. – *Officieel.*

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Dat is belangrijk, want in antwoord op de vorige vraag die ik hierover heb gesteld, werd me gezegd dat de schuld niet kan worden kwijtescholden als de vraag niet wordt gesteld. De vraag is nu dus officieel en we zijn heel blij dat België er positief op reageert. We wachten op de bekendmaking van het reconversieproject. Het gaat hier om een sterk signaal, dat beter is dan woorden en dat tot doel heeft de ontwikkeling van de democratie in Tunesië te steunen.*

Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp (Stuk 5-2738) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer De Padt voor een mondeling verslag.

De heer Guido De Padt (Open Vld), rapporteur. – In de praktijk blijkt het voor heel wat brandweerkorpsen niet mogelijk om de grenzen van de wet van 14 december 2000 tot vaststelling van sommige aspecten van de organisatie van de

le secteur public. Les pompiers travaillent plus que les 38 heures autorisées.

Les exceptions prévues dans la loi ne permettent pas non plus de tenir compte de la spécificité des conditions de travail des corps de pompiers, par exemple en ce qui concerne le temps minimal de repos et la durée quotidienne maximale de travail.

La loi n'autorise pas un travailleur à faire le choix d'accomplir des heures supplémentaires tandis que cette demande est formellement présente au sein des services d'incendie.

Sur certains points, la loi belge est plus sévère que la directive européenne qui accepte une moyenne de 48 heures. Le principe de l'opt-out n'a pas non plus été repris dans la loi belge. Une adaptation du cadre légal est donc nécessaire.

Je passe en revue les lignes de force du projet de loi.

Premièrement, le projet de loi prévoit la transposition de la directive européenne en ce qui concerne les membres professionnels opérationnels des zones de secours.

Deuxièmement, il crée le cadre légal qui permet à toutes les zones de secours de pouvoir déterminer le temps de travail applicable dans leur zone après négociation avec les organisations syndicales représentatives et éventuellement au terme d'une procédure de conciliation sociale.

En principe, la durée du travail hebdomadaire est de 38 heures, moyenne qui doit être respectée sur une période de référence de quatre mois. Les zones de secours ne peuvent déroger à ce principe que si plus de la moitié du personnel professionnel travaille déjà dans un régime de plus de 38 heures.

Dans sept zones, la limite supérieure de 48 heures en moyenne par semaine sera appliquée.

L'objectif est que toutes les zones de secours, soient dans un système de 38 heures au 1^{er} janvier 2025. Ce délai peut être prolongé de 10 ans maximum.

Avec l'accord écrit du travailleur, et donc d'une manière volontaire, 10 heures supplémentaires maximum par semaine pourront être effectuées.

Dans un scénario d'extinction, certains peuvent choisir de prêter jusqu'à 52 heures en moyenne par semaine. Le projet de loi spécifie, afin de gommer les incertitudes juridiques, les circonstances dans lesquelles des pauses peuvent être prises, les limites maximales de travail hebdomadaire, etc.

La surveillance du respect de la nouvelle loi incombera à l'inspection générale des services d'incendie, d'une part, et aux fonctionnaires chargés de contrôler le respect de la loi de 2000, d'autre part.

L'entrée en vigueur de la future loi coïncidera avec l'entrée en vigueur des zones de secours et du nouveau statut du personnel des services d'incendie, à savoir le 1^{er} janvier 2015 ou le 1^{er} janvier 2016.

Trois amendements ont été adoptés.

Un premier amendement visait à insérer un titre nouveau après l'article 1^{er}, à savoir « Aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones

de travail en de openbare sector te respecteren. De brandweermannen werken meer dan de toegelaten 38 uur.

Ook de uitzonderingsmogelijkheden in de wet volstaan niet om rekening te houden met de specificiteit van de arbeidsomstandigheden van de brandweerkorpsen, bijvoorbeeld inzake de minimale rusttijd en de maximale arbeidstijd per dag.

Volgens de wet van 14 december 2000 kan een werknemer er niet zelf voor kiezen om bijkomende uren te presteren, terwijl die vraag hiernaar bij de brandweer uitdrukkelijk aanwezig is.

De Belgische wet is op een aantal punten strenger dan de Europese richtlijn, die een gemiddelde van 48 uur aanvaard. Ook het beginsel van de opt-out werd niet overgenomen in de Belgische wet. Een aanpassing van het wettelijk kader is dus nodig.

Ik overloop de krachtlijnen van het wetsontwerp.

Ten eerste voorziet het in de omzetting van de Europese richtlijn betreffende de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones.

In de tweede plaats wordt een wettelijk kader gecreëerd dat het mogelijk maakt dat alle hulpverleningszones de arbeidstijd van toepassing in hun zone kunnen vastleggen na onderhandeling met de representatieve vakorganisaties, eventueel na een procedure van sociale bemiddeling.

De wekelijkse arbeidstijd bedraagt in principe 38 uur, te respecteren over een referentieperiode van vier maanden. Van dit principe kan enkel worden afgeweken door de hulpverleningszones waar nu al meer dan de helft van het beroepspersoneel in een regime van meer dan 38 uur werkt.

In een zevental zones zal de bovengrens van gemiddeld 48 uur per week worden gehanteerd.

Het is de bedoeling dat alle hulpverleningszones op 1 januari 2025 een 38-urensysteem hebben. Die termijn kan met maximaal tien jaar worden verlengd.

Met het geschreven akkoord van de werknemer, dus op vrijwillige basis, zullen maximaal tien bijkomende uren per week kunnen worden gepresteerd.

In een uitdoofscenario kunnen enkelen kiezen om gemiddeld tot 52 uur per week te presteren. Om de rechtsonzekerheid weg te werken, verduidelijkt het wetsontwerp onder welke omstandigheden pauzes kunnen worden genomen, tot welke maximale grens per week er kan worden gewerkt enzovoort.

Het toezicht op de naleving van de nieuwe wet zal toekomen aan de algemene inspectie van de brandweer, enerzijds, en aan de ambtenaren die het toezicht uitoefenen op de wet van 2000, anderzijds.

De inwerkingtreding zal parallel verlopen met de inwerkingtreding van de hulpverleningszones en het nieuwe statuut van het brandweerpersoneel, meer bepaald op 1 januari 2015 of 1 januari 2016.

Er werden drie amendementen goedgekeurd.

Een eerste amendement strekte ertoe een nieuw opschrift in te voegen na artikel 1, namelijk Organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones.

de secours ».

Un deuxième amendement visait à remplacer, à l'article 22, les mots « La présente loi » par les mots « Le Chapitre I^{er} ».

Le troisième amendement a inséré un nouveau chapitre apportant des modifications à la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. L'article 68 de cette loi prévoit que si les communes ne se mettent pas d'accord sur la répartition des coûts de la zone de secours, cette répartition sera fixée en fonction de différents critères. C'est pourquoi l'amendement charge le gouverneur de province de fixer la clé de répartition sur la base de paramètres inscrits dans la loi. Il convient de tenir compte à concurrence d'au moins 70% de la population résidente et active.

Je voudrais maintenant formuler quelques brèves remarques au nom de mon groupe.

La nécessité de ce projet est évidente. L'Union européenne a engagé une procédure de constatation d'infraction à l'encontre de la Belgique en ce qui concerne le temps de travail des corps de pompiers. Nous estimons qu'un travailleur qui choisit d'accomplir des heures supplémentaires, doit pouvoir le faire. D'autant que cette demande est formellement présente au sein des services d'incendie.

Nous nous réjouissons que le projet permette de faire appel à des pompiers bien formés et motivés sans être entravé par un régime de travail de 38 heures. La durée maximale de 48 heures fixée par la directive européenne est respectée et la protection du travailleur reste donc garantie.

L'Open Vld est également heureux que le projet apporte la sécurité juridique et détermine précisément les circonstances dans lesquelles des pauses peuvent être prises, les limites maximales de travail hebdomadaire (60 heures), les circonstances (deux cas de force majeure) dans lesquelles ces limites absolues peuvent être dépassées et la durée maximale d'une prestation (24 heures).

L'Open Vld se réjouit que la possibilité d'un temps de travail supplémentaire soit évaluée cinq ans après l'entrée en vigueur de cette loi et que cette évaluation tienne compte de l'évolution de la réglementation européenne et des effectifs disponibles.

Il est en effet tout à fait possible qu'à cause de ce projet, de nombreuses zones doivent recruter jusqu'à un tiers de personnel en plus, rien que pour maintenir le niveau actuel du service au citoyen. Le surcoût devra être compensé par une hausse de la dotation fédérale aux zones de secours. Cette hausse est déjà prévue dans le plan financier pluriannuel approuvé par le gouvernement, plan dont la mise en œuvre devra être poursuivie par le prochain gouvernement.

Le 22 novembre, le Conseil des ministres mentionnait dans sa notification qu'il fallait tenir compte d'un courrier du département du Budget précisant que le surcoût causé par ce projet devait être calculé. Cette question est d'autant plus pertinente qu'une échéance a été fixée. Le même accord relatif au budget exclut en effet que des moyens supplémentaires soient demandés pour la mise en œuvre de ce projet.

L'Open Vld est satisfait que l'on mette fin à l'insécurité

Een tweede amendement strekte ertoe in artikel 22 de woorden "Deze wet" te vervangen door de woorden "Hoofdstuk I".

Met het derde amendement werd een nieuw hoofdstuk ingevoegd dat een aantal wijzigingen aanbrengt in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid. Artikel 68 van deze wet bepaalt dat wanneer de gemeenten het onderling niet eens worden over de kostenverdeling aan de hulpverleningszone, deze verdeling wordt bepaald op basis van een aantal criteria. De vastlegging van zo'n federale verdeelsleutel blijkt niet goed te werken. Daarom wordt in het amendement bepaald dat de provinciegouverneur de verdeelsleutel bepaalt op basis van een aantal parameters die in de wet worden opgenomen. Daarbij moet voor minstens 70% rekening gehouden worden met de parameter residentiele en actieve bevolking.

Tot daar het verslag over het wetsontwerp en de amendementen. Ik zal nu namens onze fractie een aantal korte opmerkingen maken.

De noodzaak van voorliggend ontwerp is duidelijk. Europa heeft met betrekking tot de arbeidstijd bij de brandweerkorpsen een inbreukprocedure tegen België opgestart. Wij vinden dat een werknemer die er zelf voor kiest extra uren te presteren, die kans moet kunnen krijgen. Vooral omdat die vraag bij de brandweer uitdrukkelijk aanwezig is.

Wij zijn tevreden dat het wetsontwerp het mogelijk maakt goed opgeleide en gemotiveerde brandweerlieden meer in te zetten en hun inzetbaarheid niet te blokkeren door een arbeidsregime van 38 uur. De door de Europese richtlijn gestelde grenzen inzake de gemiddelde arbeidstijd, namelijk 48 uur, worden ook gerespecteerd, zodat de bescherming van de werknemer gegarandeerd kan blijven.

Open Vld is ook tevreden dat er rechtszekerheid tot stand wordt gebracht en dat het ontwerp duidelijk bepaalt onder welke omstandigheden pauses kunnen worden genomen, tot welke maximale grens per week – 60 uur – er kan worden gewerkt, onder welke omstandigheden – twee gevallen van overmacht – deze absolute grenzen mogen worden overschreden, en wat de maximale duur van een arbeidsprestatie – 24 uur – is.

Open Vld is tevens tevreden dat de mogelijkheid om bijkomende arbeidstijd uit te voeren vijf jaar na de inwerkingtreding van deze wet zal worden geëvalueerd, waarbij rekening zal worden gehouden met de evolutie van de Europese reglementering en de evolutie van de beschikbare effectieven.

Het is namelijk goed mogelijk dat met het huidige ontwerp heel wat zones tot een derde meer personeel zullen moeten aanwerven, enkel voor het behoud van hun huidige dienstverlening aan de burger. De meerkosten hiervan zullen moeten worden gedragen door een stijging van de federale dotatie aan de hulpverleningszones. Deze stijging is reeds opgenomen in een financieel meerjarenplan, goedgekeurd door deze regering, maar het zal aan deze én de volgende regering zijn om dat plan uit te voeren.

De notificatie van de Ministerraad van 22 november 2013 vermeldde dat er rekening diende te worden gehouden met een brief van het departement Begroting die stelde dat de

juridique concernant les clés de répartition et qu'un moyen de pression soit prévu : si les communes ne parviennent pas à se mettre d'accord, c'est le gouverneur qui fixera les clés de répartition.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives, voir document 5-2738/XX.)

M. le président. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant modification de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2741)

Discussion générale

M. le président. – La parole est à M. Vastersavendts pour un rapport oral.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld), corapporteur. – *Le projet de loi à l'examen tend à fixer les dispositions transitoires prévues par la loi du 1^{er} décembre 2013 qui réalise la réforme judiciaire la plus importante de ces trente dernières années. Des mesures transitoires doivent faciliter le passage vers les douze arrondissements le 1^{er} avril et assurer la continuité de la Justice. Enfin, à la demande de la ministre de l'Intérieur, certaines dispositions portent sur l'organisation des prochaines élections du 25 mai.*

Mme Maes estimait que la date du 1^{er} avril fixée pour l'entrée en vigueur était trop précoce. M. Laeremans était du même avis. Il a demandé à la ministre combien de présidents étaient déjà nommés et combien devaient encore l'être. M. Courtois, président de la commission, a lui aussi exprimé la crainte que l'entrée en vigueur précipitée de cette réforme ne rende l'organisation chaotique. Il a néanmoins décidé de faire confiance à la ministre et parié sur un bon déroulement des choses. Mme Khattabi a rappelé les amendements qu'elle a

meerkosten als gevolg van het wetsontwerp dienden te worden berekend. Aangezien er nu toch een einddatum is voorzien, is deze vraag des te meer pertinent. Hetzelfde akkoord over de begroting stelt immers dat geen enkele euro zal mogen worden bijgevraagd voor de uitvoering van het wetsontwerp.

Open Vld is ook tevreden dat er eindelijk een einde komt aan de rechtsonzekerheid aangaande de verdeelsleutels en dat er ook een stok achter de deur komt in verband met die verdeelsleutels: slagen de gemeenten er niet in om een akkoord te bereiken, dan zal de gouverneur de verdeelsleutels bepalen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 5-2738/XX.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2741)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Het woord is aan de heer Vastersavendts voor een mondeling verslag.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld), corapporteur. – Het doel van dit wetsontwerp is de overgangsmaatregelen te bepalen van de wet van 1 december 2013, die de grootste gerechtelijke hervorming in ons land regelt van de voorbije dertig jaar. Er komen een aantal overgangsbepalingen om de overgang naar twaalf grote gerechtelijke arrondissementen op 1 april zo vlot mogelijk te laten verlopen en de continuïteit bij justitie te verzekeren. Tot slot zijn er op vraag van de minister van Binnenlandse zaken enkele bepalingen opgenomen in verband met de organisatie van de komende verkiezingen op 25 mei.

Collega Maes vond dat de inwerkingtreding op 1 april veel te vroeg is. Ook collega Laeremans vond dat het nogal kort dag is. Hij vroeg de minister hoeveel voorzitters al benoemd waren en hoeveel er nog moeten worden benoemd. Commissievoorzitter Courtois uitte eveneens de vrees dat er chaos zou ontstaan in de organisatie door de snelle inwerkingtreding van deze hervorming. Toch besloot hij dat

déposés et jugeait elle aussi que l'entrée en vigueur le 1^{er} avril était trop hâtive.

La ministre a donné des réponses circonstanciées.

La commission a alors procédé à la discussion des articles et aux votes. Les amendements ont été rejetés et le texte non amendé a été adopté par huit voix contre deux et une abstention.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 53-3342/5.)

- **Les articles 1^{er} à 16 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Proposition de résolution visant à promouvoir la réindustrialisation de l'Union européenne (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-1950)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques, voir document 5-1950/4.)

M. Rik Daems (Open Vld), rapporteur. – *Mon intervention a perdu de son utilité. Je n'ai l'occasion de présenter le rapport oral qu'après que le débat est terminé.*

La proposition de résolution a été déposée le 13 janvier 2013 par Mme Arena et consorts. Les auteurs jugent capital que la Belgique soutienne pleinement la réindustrialisation de l'Union européenne.

La proposition a été débattue en long et en large et plusieurs groupes ont déposé des amendements.

La proposition mise entre autres sur la réindustrialisation durable et sur la lutte contre le protectionnisme et le dumping. Elle reconnaît les avantages que procure le libre-échange.

La résolution va à l'encontre de ceux qui considèrent que l'Europe est vouée à perdre son industrie. Sans industrie, il n'y a pas de services d'appui et donc pas d'économie.

Vu le contenu du texte, les membres de la Commission des Finances et des Affaires économiques ont estimé que la résolution devait être adoptée aujourd'hui en séance plénière et ce, dans la perspective du Sommet européen de printemps des chefs d'État et de gouvernement, qui a lieu à Bruxelles les 20 et 21 mars.

Au nom de la commission, je voudrais remercier les orateurs particulièrement intéressants. Les réunions du 4 décembre 2013 et du 22 janvier 2014 ont été consacrées à

hij voldoende vertrouwen heeft in de minister en ervan uitgaat dat alles vlot zal verlopen. Mevrouw Khattabi verwees naar de amendementen die ze had ingediend, en vond ook dat de inwerkingtreding op 1 april te vroeg is.

De minister heeft omstandig antwoord gegeven.

Daarop volgden de artikelsgewijze bespreking en de stemmingen. De amendementen werden niet aangenomen en de niet-geamendeerde tekst werd goedgekeurd met acht stemmen voor, twee stemmen tegen en één onthouding.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 53-3342/5.)

- **De artikelen 1 tot 16 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Voorstel van resolutie teneinde de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-1950)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden, zie stuk 5-1950/4.)

De heer Rik Daems (Open Vld), rapporteur. – Dit wordt een zeer nutteloze uiteenzetting. Ik kan immers nu pas het mondelinge verslag geven, nadat het debat reeds voorbij is.

Het voorstel van resolutie werd ingediend op 13 januari 2013 door mevrouw Arena c.s. Voor de indieners is het van cruciaal belang dat België voluit de herindustrialisering van de Europese Unie steunt.

Het voorstel werd uitvoerig besproken en meerdere fracties hebben heel wat amendementen ingediend.

Het voorstel zet onder meer in op de duurzame herindustrialisering en op de strijd tegen protectionisme en dumping. Verder onderschrijft het de baten die de vrijhandel oplevert.

De resolutie verzet zich tegen de stelling van sommigen die denken dat de toekomst van Europa erin ligt om zijn industrie te verliezen. Uiteraard zijn er zonder industrie geen ondersteunende diensten en dus geen economie.

Gelet op de inhoud van de tekst achtten de leden van de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden het belangrijk de aanbevelingen van de resolutie vandaag in plenaire vergadering goed te keuren en dat met het oog op de Europese Lentetop van staats- en regeringsleiders en de sociale partners, die op 20 en 21 maart in Brussel plaatsvindt.

Namens de commissieleden wil ik de bijzonder interessante

l'audition de M. Benjamin Denis, conseiller CES, M. Jonathan Holslag, professeur à la VUB, M. Frank Vandermarliere, conseiller général chez Agoria et de M. Didier Herbert, directeur de la DG Entreprises et Industrie de la Commission européenne.

Près de quatre-vingts amendements ont été déposés en commission. Ils reflètent la tournure des débats qui ont conduit au texte finalement adopté.

La résolution est rédigée en termes forts et trace des pistes très concrètes. Je pense à l'Agence européenne de l'Innovation, à l'accent mis sur la réindustrialisation durable et sur le rôle crucial des PME et aux avantages qu'offrent les traités de libre-échange pour l'industrialisation.

Certes, nous ne devons pas fermer les yeux sur la concurrence déloyale de pays tiers. Il faut également approfondir l'analyse des pratiques de dumping social qui font que tous ne respectent pas les mêmes règles.

La proposition de résolution amendée a été adoptée par neuf voix et une abstention.

– **La discussion est close.**

Journée mondiale de la trisomie 21

Mme Olga Zrihen (PS). – Certains de mes collègues ont peut-être remarqué que j'avais deux chaussettes dépareillées. Ils ont dû se dire que j'étais franchement très étourdie et très distraite. Ce n'est pas le cas.

Je voudrais simplement signaler que demain, c'est la journée de combat et de soutien aux enfants trisomiques 21 et qu'aujourd'hui, nous avons reçu le symbole de ce combat : deux chaussettes dépareillées.

Si vous voyez des personnes ou des parlementaires porter des chaussettes dépareillées en rue, ne vous inquiétez pas. Nous ne sommes ni distraits ni étourdis, nous essayons simplement de soutenir un combat qui nous tient profondément à cœur. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

(Mme Sabine de Bethune, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Y a-t-il des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

sprekers nogmaals te danken. De vergaderingen van 4 december 2013 en 22 januari 2014 werden gewijd aan hoorzittingen met de heer Benjamin Denis, adviseur CES, de heer Jonathan Holslag, professor VUB, de heer Frank Vandermarliere, algemeen adviseur Agoria, en de heer Didier Herbert, directeur DG Ondernemingen en Industrie van de Europese Commissie.

In de commissie werden ongeveer tachtig amendementen ingediend. Ze vormen de weerslag van de evolutie van het debat en de evolutie naar de uiteindelijk aangenomen tekst.

De resolutie is scherp gesteld en reikt zeer concrete sporen aan. Ik denk aan het Europees Agentschap voor innovatie, aan de nadruk op duurzame herindustrialisering, aan het accent op de cruciale rol van kleine en middelgrote ondernemingen en aan de baten van vrijhandelsverdragen voor de industrialisering.

We mogen tevens niet blind zijn voor oneerlijke concurrentie vanuit derde landen. Ook moet verder onderzoek worden gedaan naar bepaalde dumpingpraktijken die maken dat er geen *level playing field* is.

Het geamendeerde voorstel van resolutie werd aangenomen met negen stemmen bij één onthouding.

– **De bespreking is gesloten.**

Werelddownsyndroomdag

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Sommige collega's hebben misschien gemerkt dat ik sokken aan heb die niet bij elkaar horen. Ze zullen zich wellicht afvragen of ik vergeetachtig of verstrooid was. Dat is niet het geval.*

Ik wil alleen signaleren dat het morgen Werelddownsyndroomdag is en dat we vandaag het symbool van de campagne hebben ontvangen: twee niet bij elkaar horende sokken.

Als u dus personen of parlementsleden tegenkomt met twee verschillende sokken, maak u dan niet ongerust. We zijn niet vergeetachtig of verstrooid, maar proberen gewoon een campagne te steunen die ons na aan het hart ligt. (Algemeen applaus.)

(Voorzitster: mevrouw Sabine de Bethune.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Hommage au lieutenant général Jean-Marie Jockin, Commandant militaire du Palais de la Nation, à l'occasion de son départ à la retraite

Mme la présidente. – Le Parlement fédéral salue aujourd'hui le départ d'un officier supérieur apprécié et dévoué en la personne du lieutenant général Jockin. Depuis sa désignation en tant que Commandant du Palais de la Nation le 1^{er} janvier 2010, il était devenu l'un des visages les plus familiers de notre institution.

Le lieutenant général est né à Lanaye, non loin de la frontière linguistique. Ce n'est donc pas un hasard s'il a toujours défendu avec force le principe du bilinguisme. Ce vif intérêt pour le bilinguisme a fait de lui un interlocuteur nuancé et apprécié tout au long de l'impressionnante carrière qu'il a menée dans les deux langues nationales.

Le dernier chapitre de sa belle et riche carrière professionnelle, le lieutenant général Jockin l'a écrit au Parlement fédéral, où il s'est employé quatre années durant à coordonner et à ajuster la politique de sécurité. C'est sous son impulsion que les services du Sénat et de la Chambre se sont, bien plus qu'auparavant, concertés au sein de groupes de travail. Si le Palais de la Nation dispose du premier plan de sécurité commun Chambre-Sénat de l'histoire du parlement, c'est grâce aux grands talents de diplomatie et à la volonté du lieutenant général.

Le lieutenant général Jockin a aussi toujours attaché une grande importance à la formation permanente en faveur de tous ses collaborateurs. Il était d'ailleurs le premier à vouloir partager son expertise, que ce soit avec les membres de notre parlement ou avec les collaborateurs de parlements étrangers.

C'est ainsi qu'il fut appelé à séjourner à plusieurs reprises à l'étranger ; il supervisa, par exemple, une mission de consultance au Parlement de Tunisie, dans le cadre du PNUD, le programme des Nations Unies pour le développement. Ses briefings y étaient très appréciés pour leur grande clarté.

Le lieutenant général illustre également les vertus redoutables de l'exemple. C'est en portant son badge de façon visible et en répétant inlassablement l'importance de cet élément de la politique de sécurité qu'il prônait, qu'il est parvenu à asseoir cette idée dans les usages du Parlement fédéral, malgré une résistance bien ancrée parmi nous tous depuis plus de trente ans.

Nous avons appris à connaître le lieutenant général Jockin et à l'apprécier pour ses qualités d'officier de conviction et de rigueur. Ses qualités de pédagogue, renforcées probablement par ses diverses missions d'enseignement et de formation à l'Institut Royal Supérieur de Défense et à l'École Royale Militaire, forcent le respect, et l'on peut en dire tout autant de son charisme. Il incarne par excellence le coach et le guide motivant, et est de ces personnes qui inscrivent toutes leurs décisions et leurs actions dans le droit fil de valeurs morales comme la loyauté et l'intégrité !

La mine resplendissante qu'il arbore à l'âge de la retraite illustre à merveille le vieil adage *mens sana in corpore sano*. Tous ces atouts font de lui un homme armé pour la discussion, mais désarmant d'amabilité dans les contacts

Huldebetoon aan luitenant-generaal Jean-Marie Jockin, Militair Commandant van het Paleis der Natie, ter gelegenheid van zijn pensionering

De voorzitter. – Collega's, vandaag ziet het federaal Parlement een gewaardeerd en toegewijd gezagsdrager vertrekken: luitenant-generaal Jockin. Sinds zijn aanstelling als commandant van het Paleis der Natie op 1 januari 2010 was hij een van de meest vertrouwde gezichten van onze instelling.

Luitenant-generaal Jockin werd geboren in Lanaye, aan de rand van de taalgrens: geen wonder dus dat hij tweetaligheid steeds hoog in het vaandel heeft gevoerd. Deze hoedanigheid heeft hem tijdens zijn indrukwekkende carrière in beide landstalen tot een even genuanceerd en gewaardeerd gesprekspartner gemaakt.

Het laatste hoofdstuk van zijn mooie en welgevulde professionele loopbaan heeft het Federaal Parlement als decor, waar hij zich de afgelopen vier jaar toegelegd heeft op het coördineren en aansturen van het bestaande veiligheidsbeleid. Onder zijn impuls hebben de diensten van Senaat en Kamer de gewoonte aangenomen om, veel frequenter dan vroeger, in werkgroepen overleg te plegen. Dankzij het diplomatieke talent en de wil van de luitenant-generaal beschikt het Paleis der Natie voor het eerst in de geschiedenis van het Parlement over een gemeenschappelijk veiligheidsplan Kamer-Senaat.

In hetzelfde verband hecht hij zeer veel belang aan permanente vorming voor al zijn medewerkers. Zelf was hij bereid de eigen expertise te delen, zowel met de parlementsleden als met de medewerkers van buitenlandse parlementen.

Zo vertrok hij onder meer verschillende keren op zending voor het superviseren van een consultancyopdracht in het Parlement van Tunesië, dit onder de vleugels van het United Nations Development Programme. Zijn heldere briefings werden er ten zeerste gewaardeerd.

De luitenant-generaal leverde bovendien ontegensprekelijk het bewijs van een bekende zegswijze: goed voorgaan doet goed volgen. Het verplichten van de persoonsbadge ondervond al dertig jaar lang veel tegenstand. Maar door het veiligheidsthema op de agenda te plaatsen, onverdroten zijn standpunt te herhalen én zelf consequent de eigen badge zichtbaar te dragen, wist hij deze idee dan toch ingang te doen vinden in de gebruiken van het federale Parlement.

We hebben luitenant-generaal Jockin leren kennen en waarderen als een officier in hart en nieren. Zijn didactische ingesteldheid, waarschijnlijk versterkt door zijn diverse onderwijs- en vormingsopdrachten aan het Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie en aan de Koninklijke Militaire School, en zijn charismatisch optreden dwingen respect af. Hij belichaamt het type van de coachende, motiverende gids, een man voor wie morele waarden als loyautéit en integriteit de krijtlijnen voor beslissen en actie uitzetten!

De uitstekende fysieke conditie waarop hij op pensioengerechtigde leeftijd kan bogen, illustreert bovendien het oude gezegde *mens sana in corpore sano*. Het bondigst

humains.

Général, nous ne pouvions pas vous laisser partir sans vous rendre un hommage à votre mesure. C'est fort de ce bilan largement plébiscité que vous pouvez vous tourner, serein à l'idée du devoir brillamment accompli, vers une liberté, une disponibilité à investir.

Votre famille, qui occupe déjà une place privilégiée dans votre vie, pourra plus amplement faire l'expérience de vos talents de négociateur et de stratège. Nous ne doutons pas que de beaux projets jailliront de votre créativité et qu'il ne vous restera vraiment pas beaucoup de loisirs pour évoquer le bon vieux temps au Palais de la Nation.

Merci pour tous vos bon services ! (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Votes

(*Les listes nominatives figurent en annexe.*)

Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (Doc. 5-2738) (Procédure d'évocation)

Vote n° 1

Présents : 51
Pour : 38
Contre : 0
Abstentions : 13

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été amendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant modification de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2741)

Vote n° 2

Présents : 50
Pour : 37
Contre : 13
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

kunnen we hem nog typeren als gewapend voor de discussie maar ontwapenend in de omgang.

Generaal, zonder dit korte eresaluut aan uw adres wilden wij u niet uit ons midden laten vertrekken. U krijgt nu, na deze unaniem onderschreven blijk van waardering en met de verzekering dat u uw plicht op schitterende wijze hebt volbracht, de kans om te genieten van de vrijheid en beschikbaar te zijn voor hen die u dierbaar zijn.

Ongetwijfeld zal de familie, die een prominente plaats in uw leven inneemt, mogen rekenen op uw talent als onderhandelaar en als strateeg. Wij twifelen er niet aan dat u zich zult kunnen uitleven in alle creativiteit en dat u misschien niet zoveel tijd zal overhouden om te mijmeren over “de goede oude tijd” in het Paleis der Natie.

Wij bedanken u voor de bewezen diensten. (*Algemeen applaus*)

Stemmingen

(*De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.*)

Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (Stuk 5-2738) (Evocatieprocedure)

Stemming 1

Aanwezig: 51
Voor: 38
Tegen: 0
Onthoudingen: 13

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2741)

Stemming 2

Aanwezig: 50
Voor: 37
Tegen: 13
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 5-2742)

Vote n° 3

Présents : 50
Pour : 50
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté à l’unanimité.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant insertion d’un titre 2 « De l’action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747) (Procédure d’évocation)

Vote n° 4

Présents : 51
Pour : 37
Contre : 0
Abstentions : 14

- Le Sénat a adopté le projet sans modification. Celui-ci sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l’article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d’attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l’action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (Doc. 5-2748)

Vote n° 5

Présents : 50
Pour : 36
Contre : 0
Abstentions : 14

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Proposition de résolution visant à promouvoir la réindustrialisation de l’Union européenne (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-1950)

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 18 de M. Hellings.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen (Stuk 5-2742)

Stemming 3

Aanwezig: 50
Voor: 50
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is eenparig aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 “Rechtsvordering tot collectief herstel” in boek XVII “Bijzondere gerechtelijke procedures” van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747) (Evocatieprocedure)

Stemming 4

Aanwezig: 51
Voor: 37
Tegen: 0
Onthoudingen: 14

- De Senaat heeft het wetsontwerp ongewijzigd aangenomen. Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII “Bijzondere rechtsprocedures” van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (Stuk 5-2748)

Stemming 5

Aanwezig: 50
Voor: 36
Tegen: 0
Onthoudingen: 14

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Voorstel van resolutie teneinde de herindustrialisering van de Europese Unie te bevorderen (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-1950)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van de heer Hellings.

Vote n° 6

Présents : 49
 Pour : 3
 Contre : 46
 Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements nos 19 et 20 de M. Hellings. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 21 de M. Hellings.

Vote n° 7

Présents : 49
 Pour : 12
 Contre : 35
 Abstentions : 2

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 22 de M. Hellings.

Vote n° 8

Présents : 49
 Pour : 3
 Contre : 35
 Abstentions : 11

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 23 de M. Hellings.

Vote n° 9

Présents : 49
 Pour : 3
 Contre : 46
 Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements nos 24 et 25 de M. Hellings. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur la proposition de résolution.

Vote n° 10

Présents : 50
 Pour : 36
 Contre : 0
 Abstentions : 14

- **La résolution est adoptée. Elle sera transmise au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes.**

Stemming 6

Aanwezig: 49
 Voor: 3
 Tegen: 46
 Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 19 en 20 van de heer Hellings. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 21 van de heer Hellings.

Stemming 7

Aanwezig: 49
 Voor: 12
 Tegen: 35
 Onthoudingen: 2

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 22 van de heer Hellings.

Stemming 8

Aanwezig: 49
 Voor: 3
 Tegen: 35
 Onthoudingen: 11

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 23 van de heer Hellings.

Stemming 9

Aanwezig: 49
 Voor: 3
 Tegen: 46
 Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 24 en 25 van de heer Hellings. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie.

Stemming 10

Aanwezig: 50
 Voor: 36
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 14

- **De resolutie is aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken.**

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 27 mars 2014 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi réformant la procédure de règlement des plaintes auprès du Conseil supérieur de la Justice ; Doc. 5-2497/1.

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 17 juillet 2013 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire française et la Commission communautaire commune relatif à la mise en œuvre de la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur ; Doc. 5-2518/1. [Pour mémoire]

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME ; Doc. 5-2736/1. [Pour mémoire]

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 170 de l'Organisation internationale du travail concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail, adoptée à Genève le 25 juin 1990 ; Doc. 5-2482/1. [Pour mémoire]

Projet de loi portant approbation de certaines modifications de diverses actes internationaux adoptés sous les auspices de l'Organisation maritime internationale ; Doc. 5-2492/1. [Pour mémoire]

Projet de loi portant assentiment à l'Accord-cadre de partenariat et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Mongolie, d'autre part, fait à Oulan-Bator le 30 avril 2013 ; Doc. 5-2496/1. [Pour mémoire]

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française relatif à la coopération transfrontalière en matière policière et douanière, fait à Tournai le 18 mars 2013 ; Doc. 5-2519/1. [Pour mémoire]

Projet de loi portant assentiment au Traité sur le commerce des armes, fait à New York le 2 avril 2013 ; Doc. 5-2520/1. [Pour mémoire]

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et les États-Unis d'Amérique relatif au statut d'une catégorie de personnel relevant des Forces des États-Unis, fait à Bruxelles le 13 juillet 2012 ; Doc. 5-2521/1. [Pour mémoire]

Proposition de résolution relative à la prise en charge de personnes handicapées souffrant en plus d'un trouble psychique ou d'un trouble grave du comportement, et en particulier de celles qui requièrent une hospitalisation (de M. André du Bus de Warnaffe et consorts) ; Doc. 5-2201/1.

Prise en considération de propositions.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 27 maart 2014 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot hervorming van de procedure van klachtenbehandeling bij de Hoge Raad voor de Justitie; Stuk 5-2497/1.

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 17 juli 2013 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de implementatie van de richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende de diensten op de interne markt; Stuk 5-2518/1. [Pro memorie]

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de KMO's; Stuk 5-2736/1. [Pro memorie]

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 170 van de Internationale Arbeidsorganisatie betreffende de veiligheid bij het gebruik van chemische producten op het werk, aangenomen te Genève op 25 juni 1990; Stuk 5-2482/1. [Pro memorie]

Wetsontwerp tot instemming met bepaalde wijzigingen van verscheidene internationale akten aangenomen onder de auspiciën van de Internationale Maritieme Organisatie; Stuk 5-2492/1. [Pro memorie]

Wetsontwerp houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake een partnerschap en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en Mongolië, anderzijds, gedaan te Ulaanbaatar op 30 april 2013; Stuk 5-2496/1. [Pro memorie]

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking in politie- en douanezaken, gedaan te Doornik op 18 maart 2013; Stuk 5-2519/1. [Pro memorie]

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake handel in wapens, gedaan te New York op 2 april 2013; Stuk 5-2520/1. [Pro memorie]

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika inzake de rechtspositie van een personeelscategorie van de Strijdkrachten van de Verenigde Staten, gedaan te Brussel op 13 juli 2012; Stuk 5-2521/1. [Pro memorie]

Voorstel van resolutie betreffende de opvang van personen met een handicap met een bijkomende psychische stoornis of ernstige gedragsstoornis, in het bijzonder, voor deze voor wie een ziekenhuisopname is vereist (van de heer André du Bus de Warnaffe c.s.); Stuk 5-2201/1.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 27 mars à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 50.)

Excusés

MM. De Decker et Moraël, pour raison de santé, M. Mahoux, en mission à l'étranger, Mmes Khattabi, Sleurs et Vogels, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 27 maart om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren De Decker en Moraël, om gezondheidsredenen, de heer Mahoux, met opdracht in het buitenland, de dames Khattabi, Sleurs en Vogels, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 51
 Pour : 38
 Contre : 0
 Abstentions : 13

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Yoeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Freya Piryns, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 2

Présents : 50
 Pour : 37
 Contre : 13
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Yoeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Contre

Frank Boogaerts, Yves Buysse, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Freya Piryns, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Sabine Vermeulen.

Vote n° 3

Présents : 50
 Pour : 50
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Benoit Hellings, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Freya Piryns, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 51
 Voor: 38
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 13

Voor

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 50
 Voor: 37
 Tegen: 13
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 3

Aanwezig: 50
 Voor: 50
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 4

Présents : 51
 Pour : 37
 Contre : 0
 Abstentions : 14

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Yoeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Yves Buysse, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Freya Piryns, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 5

Présents : 50
 Pour : 36
 Contre : 0
 Abstentions : 14

Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Alain Courtois, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Yoeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Frank Boogaerts, Yves Buysse, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Freya Piryns, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 6

Présents : 49
 Pour : 3
 Contre : 46
 Abstentions : 0

Pour

Benoit Hellings, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Contre

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 7

Présents : 49
 Pour : 12
 Contre : 35
 Abstentions : 2

Stemming 4

Aanwezig: 51
 Voor: 37
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 14

Voor

Onthoudingen

Stemming 5

Aanwezig: 50
 Voor: 36
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 14

Voor

Onthoudingen

Stemming 6

Aanwezig: 49
 Voor: 3
 Tegen: 46
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 7

Aanwezig: 49
 Voor: 12
 Tegen: 35
 Onthoudingen: 2

Pour

Voor

Frank Boogaerts, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Lieve Maes, Freya Piryns, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Yoeeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Bart Laeremans.

Vote n° 8**Stemming 8**

Présents : 49

Aanwezig: 49

Pour : 3

Voor: 3

Contre : 35

Tegen: 35

Abstentions : 11

Onthoudingen: 11

Pour

Voor

Benoit Hellings, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Yoeeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Yves Buysse, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Vote n° 9**Stemming 9**

Présents : 49

Aanwezig: 49

Pour : 3

Voor: 3

Contre : 46

Tegen: 46

Abstentions : 0

Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Benoit Hellings, Freya Piryns, Cécile Thibaut.

Contre

Tegen

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Frank Boogaerts, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Louis Ide, Jean-François Istasse, Lies Jans, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Nele Lijnen, Lieve Maes, Paul Magnette, Bertin Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Yoeeri Vastersavendts, Sabine Vermeulen, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 10**Stemming 10**

Présents : 50

Aanwezig: 50

Pour : 36

Voor: 36

Contre : 0

Tegen: 0

Abstentions : 14

Onthoudingen: 14

Pour

Voor

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, Jacques Brotchi, Rik Daems, Mohamed Daif, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Jean-Jacques De Gucht, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Leona Detiège, Dalila Douifi, André du Bus de Warnaffe, Cindy Franssen, Jean-François Istasse, Ahmed Laaouej, Nele Lijnen, Paul Magnette, Bertin

Mampaka Mankamba, Vanessa Matz, Richard Miller, Fatma Pehlivan, Jan Roegiers, Fatiha Saïdi, Etienne Schouppe, Louis Siquet, Guy Swennen, Martine Taelman, Fauzaya Talhaoui, Dominique Tilmans, Yoeri Vastersavendts, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Frank Boogaerts, Yves Buysse, Benoit Hellings, Louis Ide, Lies Jans, Bart Laeremans, Lieve Maes, Freya Piryns, Veerle Stassijns, Helga Stevens, Cécile Thibaut, Wilfried Vandaele, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (de M. Guido De Padt ; Doc. 5-2733/1).

– Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

Proposition de loi complétant le Code d'instruction criminelle en vue de créer un cadre légal pour l'utilisation du polygraphe (de Mme Inge Faes ; Doc. 5-2752/1).

– Commission de la Justice

Proposition de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les enfants nés sans vie (de Mme Martine Taelman ; Doc. 5-2753/1).

– Commission de la Justice

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Jan Roegiers au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *la double taxation en cas de transmission d'assurances-vie de la branche 23 entre compagnies d'assurance* » (n° 5-4913)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Veerle Stassijns à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les produits cosmétiques d'éclaircissement de la peau* » (n° 5-4914)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Fabienne Winckel à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'augmentation des travailleurs pauvres* » (n° 5-4915)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *le droit individuel à une journée de formation par an* » (n° 5-4916)

Commission des Affaires sociales

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (van de heer Guido De Padt; Stuk 5-2733/1).

– Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Wetboek van Strafvordering met het oog op het scheppen van een wettelijk kader voor de toepassing van de polygraaf (van mevrouw Inge Faes; Stuk 5-2752/1).

– Commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de levenloos geboren kinderen (van mevrouw Martine Taelman; Stuk 5-2753/1).

– Commissie voor de Justitie

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Jan Roegiers aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over « *de dubbele taxatie bij de overdracht van tak 23-levensverzekeringen tussen verzekeringsmaatschappijen* » (nr. 5-4913)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Veerle Stassijns aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « *de huidblekende cosmeticaproducten* » (nr. 5-4914)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over « *de toename van het aantal arme werknemers* » (nr. 5-4915)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over « *het individueel recht op één opleidingsdag per jaar* » (nr. 5-4916)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de M. Bertin Mampaka Mankamba au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la situation au Burundi* » (n° 5-4917)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bertin Mampaka Mankamba au ministre des Entreprises publiques et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes sur « *la lutte contre les maladies tropicales négligées* » (n° 5-4918)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen à la ministre de l'Emploi (requalification de la question écrite n° 5-10273) sur « *la nouvelle réglementation du travail étudiant* » (n° 5-4919)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Cécile Thibaut au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique sur « *l'attribution de la majoration de quotité exemptée d'impôts pour enfants à charge des travailleurs frontaliers* » (n° 5-4920)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur « *la visite en Iran* » (n° 5-4921)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'observance thérapeutique des patients atteints de pathologies chroniques* » (n° 5-4922)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Fabienne Winckel à la ministre de l'Emploi sur « *les femmes dites rentrantes* » (n° 5-4923)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les tests de dépistage de la maladie de Lyme* » (n° 5-4924)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les troubles alimentaires chez les enfants* » (n° 5-4925)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les propositions du réseau œcuménique chrétiens et migration concernant le permis de séjour des immigrés et des apatrides déboutés du droit d'asile* » (n° 5-4926)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de toestand in Burundi*” (nr. 5-4917)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bertin Mampaka Mankamba aan de minister van Overheidsbedrijven en Ontwikkelingssamenwerking, belast met Grote Steden over “*de bestrijding van de verwaarloosde tropische aandoeningen*” (nr. 5-4918)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de minister van Werk (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10273) over “*de nieuwe regeling van de studentenarbeid*” (nr. 5-4919)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken over “*het toekennen van de verhoogde belastingvrije som voor kinderen ten laste aan grensarbeiders*” (nr. 5-4920)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over “*het bezoek aan Iran*” (nr. 5-4921)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de therapietrouw van patiënten met chronische aandoeningen*” (nr. 5-4922)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister van Werk over “*de zogenaamde wederintredende vrouwen*” (nr. 5-4923)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de testen voor de opsporing van de ziekte van Lyme*” (nr. 5-4924)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de eetstoornissen bij kinderen*” (nr. 5-4925)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de voorstellen van het oecumenisch netwerk christenen en migratie inzake de verblijfsvergunning van uitgeprocedeerde migranten en staatlozen*” (nr. 5-4926)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Benoit Hellings au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *la mise en œuvre du plan de répartition du trafic aérien au départ de Brussels Airport* » (n° 5-4927)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-10167) sur « *les chiffres relatifs aux troubles des comportements alimentaires des enfants* » (n° 5-4928)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-10179) sur « *l'avis du Conseil supérieur de la santé en matière d'ichthyothérapie* » (n° 5-4929)

Commission des Affaires sociales

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7262) sur « *le vol de données numériques* » (n° 5-4930)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7506) sur « *l'écoute de conversations téléphoniques par Skype* » (n° 5-4931)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7521) sur « *l'ordre de décryptage de fichiers cryptés* » (n° 5-4932)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7695) sur « *les contrôleurs de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité* » (n° 5-4933)

Commission des Affaires sociales

- de M. Yoeri Vastersavendts au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique (requalification de la question écrite n° 5-7718) sur « *l'impôt sur la plus-value des fonds obligataires* » (n° 5-4934)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7738) sur « *le trafic de mineurs* » (n° 5-4935)

Commission de la Justice

- van de heer Benoit Hellings aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staats hervorming over “*de invoering van het spreidingsplan van het vliegverkeer vanuit Brussels Airport*” (nr. 5-4927)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10167) over “*de cijfers inzake eetstoornissen bij kinderen*” (nr. 5-4928)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-10179) over “*het advies van de Hoge Gezondheidsraad inzake ichthyotherapie*” (nr. 5-4929)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7262) over “*de diefstal van digitale goederen*” (nr. 5-4930)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7506) over “*het af luisteren van telefoongesprekken via Skype*” (nr. 5-4931)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7521) over “*het decryptiebevel van versleutelde bestanden*” (nr. 5-4932)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7695) over “*de controleurs bij de Rijksdienst voor ziekte- en invaliditeitsverzekering*” (nr. 5-4933)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7718) over “*de meerwaardebelasting op obligatiefondsen*” (nr. 5-4934)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7738) over “*de mensenhandel in minderjarigen*” (nr. 5-4935)

Commissie voor de Justitie

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7739) sur « *la saisie et de confiscation en matière pénale* » (n° 5-4936)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-7752) sur « *les Bitcoins* » (n° 5-4937)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7760) sur « *la maltraitance animale* » (n° 5-4938)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7762) sur « *le système pro deo* » (n° 5-4939)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7763) sur « *l'exécution des peines dans le cas des courtes peines d'emprisonnement* » (n° 5-4940)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7765) sur « *l'usage de comptes bidons avec usurpation d'identité sur des sites de médias sociaux* » (n° 5-4941)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-7807) sur « *l'accès des autorités publiques au cloud* » (n° 5-4942)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-7826) sur « *les piqûres accidentelles dans le secteur des soins de santé* » (n° 5-4943)

Commission des Affaires sociales

- de M. Yoeri Vastersavendts à la ministre de la Justice (requalification de la question écrite n° 5-8181) sur « *la contrefaçon d'œuvres d'art et le trafic de faux* » (n° 5-4944)

Commission de la Justice

- de M. Yoeri Vastersavendts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-8632) sur « *les jours de maladie dans les services d'incendie* » (n° 5-4945)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7739) over “*de inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken*” (nr. 5-4936)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7752) over “*de Bitcoin*” (nr. 5-4937)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7760) over “*de dieren mishandeling*” (nr. 5-4938)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7762) over “*het pro-Deosysteem*” (nr. 5-4939)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7763) over “*de strafuitvoering bij korte gevangenisstraffen*” (nr. 5-4940)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7765) over “*het gebruik van nepaccounts met identiteitsdiefstal op sociale media*” (nr. 5-4941)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7807) over “*de toegang van overheden tot de cloud*” (nr. 5-4942)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7826) over “*de prikincidenten in de zorgsector*” (nr. 5-4943)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8181) over “*de vervalste kunstwerken en de handel in vervalste kunst*” (nr. 5-4944)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8632) over “*de ziektedagen bij de brandweer*” (nr. 5-4945)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Yoeri Vastersavendts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-8634) sur « *les jours de maladie à la protection civile* » (n° 5-4946)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Yoeri Vastersavendts à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique (requalification de la question écrite n° 5-8638) sur « *les jours de maladie au Service public fédéral Affaires sociales et Santé publique* » (n° 5-4947)

Commission des Affaires sociales

- de M. Yoeri Vastersavendts à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances (requalification de la question écrite n° 5-7320) sur « *les applications mobiles d'assistance pour la police* » (n° 5-4948)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d'État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *l'hébergement de la Justice de Paix du canton de Vilvorde* » (n° 5-4949)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Lieve Maes au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles et secrétaire d'État à la Régie des bâtiments et au Développement durable sur « *le contrôle technique effectué par la Régie des Bâtiments* » (n° 5-4950)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Jan Roegiers à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'amélioration de la coopération structurelle entre la Sûreté de l'État, la douane et le service des biens stratégiques en matière de contrôle sur le commerce des armes* » (n° 5-4951)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Dalila Douifi à la secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *les demandes d'asile de personnes arrivées en Belgique via la Bulgarie* » (n° 5-4952)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bart Laeremans à la ministre de la Justice sur « *le dossier des meurtres politiques attribués à Abdelkader Belliraj* » (n° 5-4953)

Commission de la Justice

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8634) over “*de ziekte-dagen bij de civiele bescherming*” (nr. 5-4946)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-8638) over “*de ziekte-dagen bij de Federale Overheidsdienst Sociale Zaken en Volksgezondheid*” (nr. 5-4947)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Yoeri Vastersavendts aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen (herkwalificatie van schriftelijke vraag nr. 5-7320) over “*de mobiele ondersteunende applicaties voor de politie*” (nr. 5-4948)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*de huisvesting van het Vredegerecht van het kanton Vilvoorde*” (nr. 5-4949)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Lieve Maes aan de staatssecretaris voor Staatshervorming en staatssecretaris voor de Regie der gebouwen en Duurzame Ontwikkeling over “*het technisch nazicht door de Regie der Gebouwen*” (nr. 5-4950)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Jan Roegiers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*de verbetering van de structurele samenwerking tussen de Veiligheid van de Staat, de douane en de dienst strategische goederen aangaande de controle op wapenhandel*” (nr. 5-4951)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Dalila Douifi aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*de aanvragen van asielzoekers die via Bulgarije in België zijn terechtgekomen*” (nr. 5-4952)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*het dossier van de politieke moorden die toegeschreven zijn aan Abdelkader Belliraj*” (nr. 5-4953)

Commissie voor de Justitie

- de M. Bart De Nijn à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des Chances sur « *l'augmentation de la confection à titre privé de drogues illégales* » (n° 5-4954)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à l'Environnement, à l'Énergie et à la Mobilité, et aux Réformes institutionnelles sur « *le nombre d'antidémarrageurs éthylométriques placés* » (n° 5-4956)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Évocations

Par messages des 14, 18 et 20 mars 2014, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (Doc. 5-2735/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (Doc. 5-2736/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (Doc. 5-2738/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 5-2740/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi portant insertion d'un titre 2 « De l'action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

- van de heer Bart De Nijn aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over “*het meer en meer zelf samen stellen van illegale drugs*” (nr. 5-4954)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, en voor Staatshervorming over “*het aantal geplaatste alcoholsloten*” (nr. 5-4956)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 14, 18 en 20 maart 2014 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (Stuk 5-2735/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de KMO's (Stuk 5-2736/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (Stuk 5-2738/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-2740/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 “Rechtsvordering tot collectief herstel” in boek XVII “Bijzondere gerechtelijke procedures” van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Non-évocations

Par messages des 17, 18 et 20 mars 2014, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue d'établir un registre national des experts judiciaires et établissant un registre national des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés (Doc. **5-2498/1**).

Projet de loi modifiant l'article 162 du Code d'instruction criminelle (Doc. **5-2499/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement, de la santé et des travailleurs et abrogeant la loi du 14 juillet 1994 portant création du Comité d'attribution du label écologique européen (Doc. **5-2500/1**).

Projet de loi portant insertion du livre X « Contrats d'agence commerciale, contrats de coopération commerciale et concessions de vente » dans le Code de droit économique, et portant insertion des définitions propres au livre X, dans le livre I^{er} du Code de droit économique (Doc. **5-2503/1**).

Projet de loi sur le commerce des produits dérivés du phoque (Doc. **5-2504/1**).

Projet de loi portant modification des lois coordonnées du 19 décembre 1939 relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (Doc. **5-2523/1**).

Projet de loi portant modification de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale (Doc. **5-2524/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. **5-2743/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. **5-2744/1**).

Projet de loi portant mesures d'optimisation des services de police (Doc. **5-2745/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 13 et 17 mars 2014, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 17, 18 en 20 maart 2014 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van verschillende bepalingen met het oog op de oprichting van een nationaal register voor gerechtsdeskundigen en tot oprichting van een nationaal register voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken (Stuk **5-2498/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 162 van het Wetboek van strafvordering (Stuk **5-2499/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu, de volksgezondheid en de werknemers en tot opheffing van de wet van 14 juli 1994 inzake de oprichting van een comité voor het toekennen van het Europees milieukeurmerk (Stuk **5-2500/1**).

Wetsontwerp houdende invoeging van boek X "Handelsagentuurovereenkomsten, commerciële samenwerkingsovereenkomsten en verkoopconcessies", in het Wetboek van economisch recht, en houdende invoeging van de definities eigen aan boek X in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk **5-2503/1**).

Wetsontwerp betreffende de handel in zeehondenproducten (Stuk **5-2504/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de samengeordende wetten van 19 december 1939 betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (Stuk **5-2523/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg (Stuk **5-2524/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk **5-2743/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk **5-2744/1**).

Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten (Stuk **5-2745/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 13 en 17 maart 2014 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant les articles 217, 223, 224 et 231 du Code judiciaire (Doc. 5-2734/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant modification de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc. 5-2741/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux (Doc. 5-2742/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignement et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (Doc. 5-2746/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution dans le livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et modifiant le Code judiciaire en vue d'attribuer aux cours et tribunaux de Bruxelles une compétence exclusive pour connaître de l'action en réparation collective visée au livre XVII, titre 2, du Code de droit économique (Doc. 5-2748/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi insérant la probation comme peine autonome dans le Code pénal, et modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation (Doc. 5-2735/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 31 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi relatif à l'organisation de la représentation des indépendants et des PME (Doc. 5-2736/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 31 mars 2014.**

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 217, 223, 224 en 231 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 5-2734/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde (Stuk 5-2741/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechthof en de internationale straftribunalen (Stuk 5-2742/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (Stuk 5-2746/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek XVII "Bijzondere rechtsprocedures" van het Wetboek van economisch recht en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde de hoven en rechtbanken te Brussel een exclusieve bevoegdheid toe te kennen om kennis te nemen van de rechtsvordering tot collectief herstel, bedoeld in boek XVII, titel 2, van het Wetboek economisch recht (Stuk 5-2748/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot invoering van de probatie als autonome straf in het Strafwetboek en tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie (Stuk 5-2735/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp betreffende de organisatie van de vertegenwoordiging van de zelfstandigen en de KMO's (Stuk 5-2736/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 maart 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé (Doc. 5-2737/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 31 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

Projet de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en ce qui concerne le comité consultatif pour les voyageurs ferroviaires (Doc. 5-2739/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 31 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

Projet de loi portant insertion d'un titre 2 « De l'action en réparation collective » au livre XVII « Procédures juridictionnelles particulières » du Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre XVII dans le livre I du Code de droit économique (Doc. 5-2747/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le lundi 31 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi fixant certains aspects de l'aménagement du temps de travail des membres professionnels opérationnels des zones de secours et du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région Bruxelles-Capitale et modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (Doc. 5-2738/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le mercredi 19 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de santé (Doc. 5-2740/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le mercredi 19 mars 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen (Stuk 5-2737/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wat betreft het raadgevend comité van de treinreizigers (Stuk 5-2739/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

Wetsontwerp tot invoeging van titel 2 "Rechtsvordering tot collectief herstel" in boek XVII "Bijzondere gerechtelijke procedures" van het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek XVII in boek I van het Wetboek van economisch recht (Stuk 5-2747/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is maandag 31 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp tot vaststelling van bepaalde aspecten van de organisatie van de arbeidstijd van de operationele beroepsleden van de hulpverleningszones en van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp en tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (Stuk 5-2738/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 19 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake gezondheid (Stuk 5-2740/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 19 maart 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité (Doc. 5-2743/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le mercredi 19 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (Doc. 5-2744/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le mercredi 19 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

Projet de loi portant mesures d'optimalisation des services de police (Doc. 5-2745/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 14 mars 2014 ; la date limite d'évocation est le mercredi 19 mars 2014.**

– **La Chambre a adopté le projet le 13 mars 2014.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Bahreïn tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, faite à Manama le 4 novembre 2007, et
2° le Protocole, fait à Manama le 23 novembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Bahreïn tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions desdits actes internationaux (Doc. 5-2732/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif à l'exercice des missions des maisons de Justice (Doc. 5-2749/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (Stuk 5-2743/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 19 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk 5-2744/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 19 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

Wetsontwerp houdende optimalisatiemaatregelen voor de politiediensten (Stuk 5-2745/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 14 maart 2014; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 19 maart 2014.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 13 maart 2014.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten:

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Bahrein tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, gedaan te Manama op 4 november 2007, en
2° het Protocol, gedaan te Manama op 23 november 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Bahrein tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van voornoemde internationale akten (Stuk 5-2732/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap met betrekking tot de uitoefening van de opdrachten van de Justitiehuizen (Stuk 5-2749/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral, les communautés et les régions relatif à la politique criminelle et à la politique de sécurité (Doc. 5-2750/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations Unies pour l'Éducation, la Science et la Culture sur l'établissement en Belgique d'un Bureau des projets du programme « International Oceanographic Data and Information Exchange », fait à Paris le 18 juillet 2005 (Doc. 5-2754/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à L'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et la Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest, signé à Bruxelles le 12 juillet 2006 (Doc. 5-2755/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Marché commun d'Afrique orientale et australe, signé à Bruxelles le 2 mars 2007 (Doc. 5-2756/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur l'établissement en Belgique d'un Bureau de coordination de cette Organisation, fait à Bruxelles le 30 avril 2004 (Doc. 5-2757/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de siège entre le Royaume de Belgique et le Comité international de médecine militaire, signé à Bruxelles le 2 juin 2008 (Doc. 5-2758/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het strafrechtelijk beleid en het veiligheidsbeleid (Stuk 5-2750/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur inzake de vestiging in België van een Project Office van het "International Oceanographic Data and Information Exchange" programma, gedaan te Parijs op 18 juli 2005 (Stuk 5-2754/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten, ondertekend te Brussel op 12 juli 2006 (Stuk 5-2755/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en de Gemeenschappelijke Markt voor Oostelijk en Zuidelijk Afrika, ondertekend te Brussel op 2 maart 2007 (Stuk 5-2756/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen het Koninkrijk België en de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom inzake de vestiging in België van een Coördinatiebureau van deze Organisatie, gedaan te Brussel op 30 april 2004 (Stuk 5-2757/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Zetelakkoord tussen het Koninkrijk België en het Internationaal Comité voor militaire geneeskunde, ondertekend te Brussel op 2 juni 2008 (Stuk 5-2758/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Protocole portant modification de la Convention du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, amendée par le Protocole additionnel du 28 janvier 1964 et par le Protocole du 16 novembre 1982, fait à Paris le 12 février 2004.

2° Protocole portant modification de la Convention du 31 janvier 1963 complémentaire à la Convention de Paris du 29 juillet 1960 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire, amendée par le Protocole additionnel du 28 janvier 1964 et par le Protocole du 16 novembre 1982, fait à Paris le 12 février 2004 (Doc. 5-2759/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi assentiment l'Accord entre le Royaume de Belgique et la République d'Albanie, la Bosnie-et-Herzégovine, la République de Croatie, l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la République de Moldavie, le Monténégro, la République de Serbie et la United Nations Interim Administration Mission in Kosovo agissant au nom du Kosovo conformément à la résolution 1244 du Conseil de sécurité des Nations unies sur les privilèges et immunités du Secrétariat du Central European Free Trade Agreement, signé à Bruxelles le 26 juin 2008 (Doc. 5-2760/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 39/2014, rendu le 6 mars 2014, en cause la question préjudicielle concernant l'article 8, §1^{er}, alinéa 4, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, tel que cet article a été remplacé par l'article 122 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, posée par la Cour du travail de Mons (numéro du rôle 5422) ;
- l'arrêt n° 40/2014, rendu le 6 mars 2014, en cause la question préjudicielle relative à l'article 2277 du Code civil, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 5607) ;
- l'arrêt n° 41/2014, rendu le 6 mars 2014, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 15, §1^{er}, et 17 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, posées par le Tribunal du travail de Nivelles (numéro du rôle 5660) ;
- l'arrêt n° 43/2014, rendu le 13 mars, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1022, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire (avant sa modification par la loi du 21 février 2010), posée par le Juge de paix du canton de Tirlemont (numéro du rôle 5606) ;

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol van 28 januari 1964 en bij het Protocol van 16 november 1982, gedaan te Parijs op 12 februari 2004.

2° Protocol houdende wijziging van het Verdrag van 31 januari 1963 tot aanvulling van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie, zoals gewijzigd bij het Aanvullend Protocol van 28 januari 1964 en bij het Protocol van 16 november 1982, gedaan te Parijs op 12 februari 2004 (Stuk 5-2759/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Kroatië, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, de Republiek Moldavië, Montenegro, de Republiek Servië en de United Nations Interim Administration Mission in Kosovo in naam van Kosovo in overeenstemming met resolutie 1244 van de VN-Veiligheidsraad betreffende de voorrechten en immunititeiten van het Secretariaat van het Central European Free Trade Agreement, ondertekend te Brussel op 26 juni 2008 (Stuk 5-2760/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 39/2014, uitgesproken op 6 maart 2014, inzake de prejudiciële vraag over artikel 8, §1, vierde lid, van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, zoals dat artikel vervangen werd bij artikel 122 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gesteld door het Arbeidshof te Bergen (rolnummer 5422);
- het arrest nr. 40/2014, uitgesproken op 6 maart 2014, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 5607);
- het arrest nr. 41/2014, uitgesproken op 6 maart 2014, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 15, §1, en 17 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Nijvel (rolnummer 5660);
- het arrest nr. 43/2014, uitgesproken op 13 maart 2014, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1022, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (vóór de wijziging ervan bij de wet van 21 februari 2010), gesteld door de Vrederechter van het kanton Tienen (rolnummer 5606)

– l'arrêt n° 44/2014, rendu le 13 mars, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1595, alinéa 1^{er}, 2°, du Code civil, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 5801).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 347-2 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5847) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 330 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 5854) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 7, §2, 4°, de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers, posées par le Tribunal du travail de Bruges (numéro du rôle 5864) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 46, §1^{er}, 7°, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, lu ou non en combinaison avec l'article 51, §1^{er}, 1°, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, posée par la Cour du travail de Gand (numéro du rôle 5866) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 19, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, combiné avec l'article 11, §7, de la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 5867) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 24 à 44 du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, dans la version applicable avant l'entrée en vigueur de l'article 40*bis* du même décret, inséré par l'article 19 du décret flamand du 21 novembre 2008, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 5868) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 1675/13, §3, et 1675/13*bis*, §2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 5870).

– **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

– het arrest nr. 44/2014, uitgesproken op 13 maart 2014, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1595, eerste lid, 2°, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 5801).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 347-2 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5847);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 330 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 5854);
- de prejudiciële vragen over artikel 7, §2, 4°, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brugge (rolnummer 5864);
- de prejudiciële vraag over artikel 46, §1, 7°, van de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen, al dan niet in samenhang gelezen met artikel 51, §1, 1°, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, gesteld door het Arbeidshof te Gent (rolnummer 5866);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, in samenhang met artikel 11, §7, van de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen, gesteld door de Raad van State (rolnummer 5867);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 24 tot 44 van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, in de versie van toepassing vóór de inwerkingtreding van artikel 40*bis* van hetzelfde decreet, ingevoegd bij artikel 19 van het Vlaamse decreet van 21 november 2008, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 5868);
- de prejudiciële vraag over de artikelen 1675/13, §3, en 1675/13*bis*, §2, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 5870).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- le recours en annulation de la loi du 8 mai 2013 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, et modifiant la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses II », et, à tout le moins, de ses articles 2 et 21, introduit par l'ASBL « Association pour le droit des Étrangers » et autres (numéro du rôle 5846) ;
- le recours en annulation de l'article 51, 2^e et 3^e phrases, du décret de la Région wallonne du 18 avril 2013 « modifiant certaines dispositions du Code de la Démocratie locale et de la Décentralisation », introduit par l'ASBL « Fédération Wallonne des Secrétaires de C.P.A.S. (Centre public d'action sociale) » (numéro du rôle 5852) ;
- le recours en annulation de l'article 11 de la loi du 8 mai 2013 « modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers et la loi du 8 juillet 1976 organique des centres d'action sociale », introduit par l'ASBL « Coördination et Initiative pour et avec les Réfugiés et Étrangers » et autres (numéro du rôle 5857) ;
- les recours en annulation partielle du décret de la Communauté flamande du 19 juillet 2013 relatif à l'enseignement XXIII (enseignement à domicile), introduits par Ann De Hondt, par Jolieke Neurink et Michiel Rotteveel et par l'ASBL « Sudbury » et autres (numéros du rôle 5860, 5862 et 5865, affaires jointes) ;
- le recours en annulation totale ou partielle de la loi du 30 juillet 2013 « visant à renforcer la protection des utilisateurs de produits et services financiers ainsi que les compétences de l'Autorité des services et marchés financiers, et portant des dispositions diverses (I) » et de l'article 9 de la loi du 21 décembre 2013 « portant insertion du titre VI « Pratiques du marché et protection du consommateur » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre VI, et des dispositions d'application de la loi propres au livre VI, dans les Livres I^{er} et XV du Code de droit économique », introduit par l'union professionnelle « Fédération des Courtiers d'assurances & Intermédiaires Financiers de Belgique » et la SA « A. Van Ingelgem et Fils » (numéro du rôle 5871) ;
- le recours en annulation des articles 4, 5, 6, 9 et 10 de la loi du 30 juillet 2013 relative à la revente de titres d'accès à des événements, introduit par la société de droit suisse « eBay International SA » et la société de droit néerlandais « 2dehands.nl BV » (numéro du rôle 5872).
- **Pris pour notification.**
- het beroep tot vernietiging van de wet van 8 mei 2013 “tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen II”, en minstens van de artikelen 2 en 21 ervan, ingesteld door de vzw “Association pour le droit des Étrangers” en anderen (rolnummer 5846);
- het beroep tot vernietiging van artikel 51, tweede en derde zin, van het decreet van het Waalse Gewest van 18 april 2013 “houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie”, ingesteld door de vzw “Fédération Wallonne des Secrétaires de C.P.A.S. (Centre public d'action sociale)” (rolnummer 5852);
- het beroep tot vernietiging van artikel 11 van de wet van 8 mei 2013 “tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen en van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn”, ingesteld door de vzw “Coördination et Initiative pour et avec les Réfugiés et Étrangers” en andere (rolnummer 5857);
- de beroepen tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 19 juli 2013 betreffende het Onderwijs XXIII (huisonderwijs), ingesteld door Ann De Hondt, door Jolieke Neurink en Michiel Rotteveel en door de vzw “Sudbury” en anderen (rolnummers 5860, 5862 en 5865, samengevoegde zaken);
- het beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 30 juli 2013 “tot versterking van de bescherming van de afnemers van financiële producten en diensten alsook van de bevoegdheden van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten en houdende diverse bepalingen (I)” en van artikel 9 van de wet van 21 december 2013 “houdende invoeging van boek VI “Marktpraktijken en consumentenbescherming “in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek VI, en van de rechtshandvingsbepalingen eigen aan boek VI, in de boeken I en XV van het Wetboek van economisch recht”, ingesteld door de beroepsvereniging “Fédération des Courtiers d'assurances & Intermédiaires Financiers de Belgique” en de nv “A. Van Ingelgem et Fils” (rolnummer 5871);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 4, 5, 6, 9 en 10 van de wet van 30 juli 2013 betreffende de verkoop van toegangsbewijzen tot evenementen, ingesteld door de vennootschap naar Zwitsers recht “eBay International AG” en de vennootschap naar Nederlands recht “2dehands.nl BV” rolnummer 5872).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Auditorats du Travail

Par lettre du 11 mars 2014, l'auditeur du travail de Bruges a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2013 de l'Auditorat du travail de Bruges, approuvé lors de son assemblée de corps du 7 mars 2014.

Par lettre du 17 mars 2014, l'auditeur du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2013 de l'Auditorat du travail de Liège, approuvé lors de son assemblée de corps du 14 mars 2014.

Par lettre du 18 mars 2014, l'auditeur du travail de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2013 de l'Auditorat du travail de Gand, approuvé lors de son assemblée de corps du 13 mars 2014.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal du travail

Par lettre du 17 mars 2014, le président du Tribunal du travail de Mons a transmis au Sénat, conformément aux articles 340, §2, 1° et 2° et 341, §1, 5° du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2013 du Tribunal du travail de Mons, approuvé lors de son assemblée générale du 11 mars 2014.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de commerce

Par lettre du 13 mars 2014, le président du Tribunal de commerce de Namur a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2013 du Tribunal de commerce de Namur, approuvé lors de son assemblée générale du 13 mars 2014.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Commission d'accès et de réutilisation des documents administratifs

Par lettre du 12 mars 2014, la présidente de la Commission d'accès et de réutilisation des documents administratifs a transmis au Sénat, conformément à l'article 11 du règlement interne de la Commission d'accès aux et de réutilisation des documents administratifs, section réutilisation des documents administratifs, le rapport annuel pour 2013.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Affaires institutionnelles.**

Arbeidsauditoraten

Bij brief van 11 maart 2014 heeft de arbeidsauditeur te Brugge overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2013 van het Arbeidsauditoraat te Brugge, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 7 maart 2014.

Bij brief van 17 maart 2014 heeft de arbeidsauditeur te Luik overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2013 van het Arbeidsauditoraat te Luik, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 14 maart 2014.

Bij brief van 18 maart 2014 heeft de arbeidsauditeur te Gent overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2013 van het Arbeidsauditoraat te Gent, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 13 maart 2014.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidsrechtbank

Bij brief van 17 maart 2014 heeft de voorzitter van de Arbeidsrechtbank te Bergen, overeenkomstig artikel 340, §2, 1° en 2° en 341, §1, 5° van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2013 van de Arbeidsrechtbank te Bergen goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 11 maart 2014.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van koophandel

Bij brief van 13 maart 2014 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Namen overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2013 van de Rechtbank van koophandel te Namen, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 13 maart 2014.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Commissie voor de toegang tot en het hergebruik van bestuursdocumenten

Bij brief van 12 maart 2014 heeft de voorzitter van de Commissie voor de toegang tot en het hergebruik van bestuursdocumenten, overeenkomstig artikel 11 van het huishoudelijk reglement van de Commissie voor de toegang tot hergebruik van bestuursdocumenten, afdeling hergebruik van bestuursdocumenten, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2013.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**